

27 DEC 1960

ARCHITECTURE

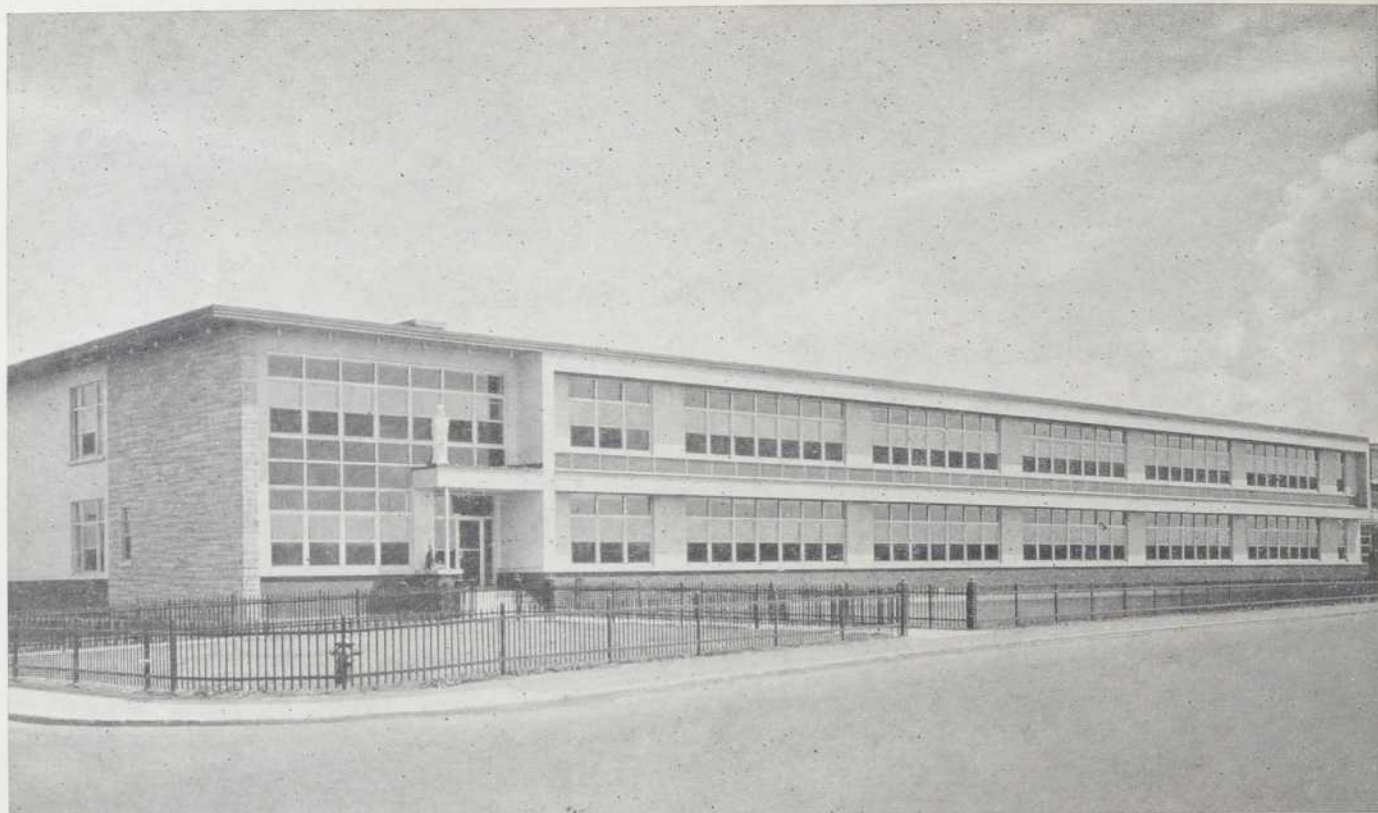
B A T I M E N T • C O N S T R U C T I O N

MONTRÉAL 176 DÉCEMBRE 1960

Immeubles commerciaux

\$1.00 la copie





ÉCOLE NOTRE-DAME AUXILIATRICE, VERDUN

Architecte: Jean Maurice Dubé

Entrepreneurs: J. R. Robillard Ltée

Le style de cette école de Verdun est mis en valeur par les RUSCO en couleurs

Des fenêtres Rusco en acier vert "Country Club", opposées à des encadrements blancs et à des panneaux d'un rouge vif créent un ensemble impressionnant et font que, dans cette nouvelle école distinctive de Verdun, l'excellence du style architectural s'allie au côté pratique.

La grande variété de modèles et de grandeurs de fenêtres Rusco, à panneaux fixes ou mobiles pour l'aération, offrait à l'architecte une latitude totale dans le choix des fenêtres pour usage fonctionnel. De plus, grâce aux montants en acier tubulaire des Rusco, il fut possible de faire un plus libre emploi du verre sans sacrifier la force structurale. Enfin, les Rusco étant entièrement préfabriquées et prêtes à installer lorsque livrées, les entrepreneurs purent fermer la structure plus rapidement et diminuer les frais.

Des points de vue fonctionnel, esthétique et souplesse d'emploi, les fenêtres en acier Rusco offrent plus d'avantages aux architectes et aux entrepreneurs de tout le pays. Par ailleurs, les couleurs décoratives de l'émail cuit au four dont sont recouverts les montants des Rusco sont gages d'un style architectural d'une beauté étincelante qui résistera pendant plus longtemps aux intempéries.



Un produit du Canada



Téléphonez ou écrivez à votre bureau Rusco le plus proche au sujet des

FENÊTRES ET PORTES RUSCO

THE F. C. RUSSELL COMPANY OF CANADA LIMITED

750 Warden Avenue, Scarborough, Ontario

BUREAUX DE VENTE RUSCO

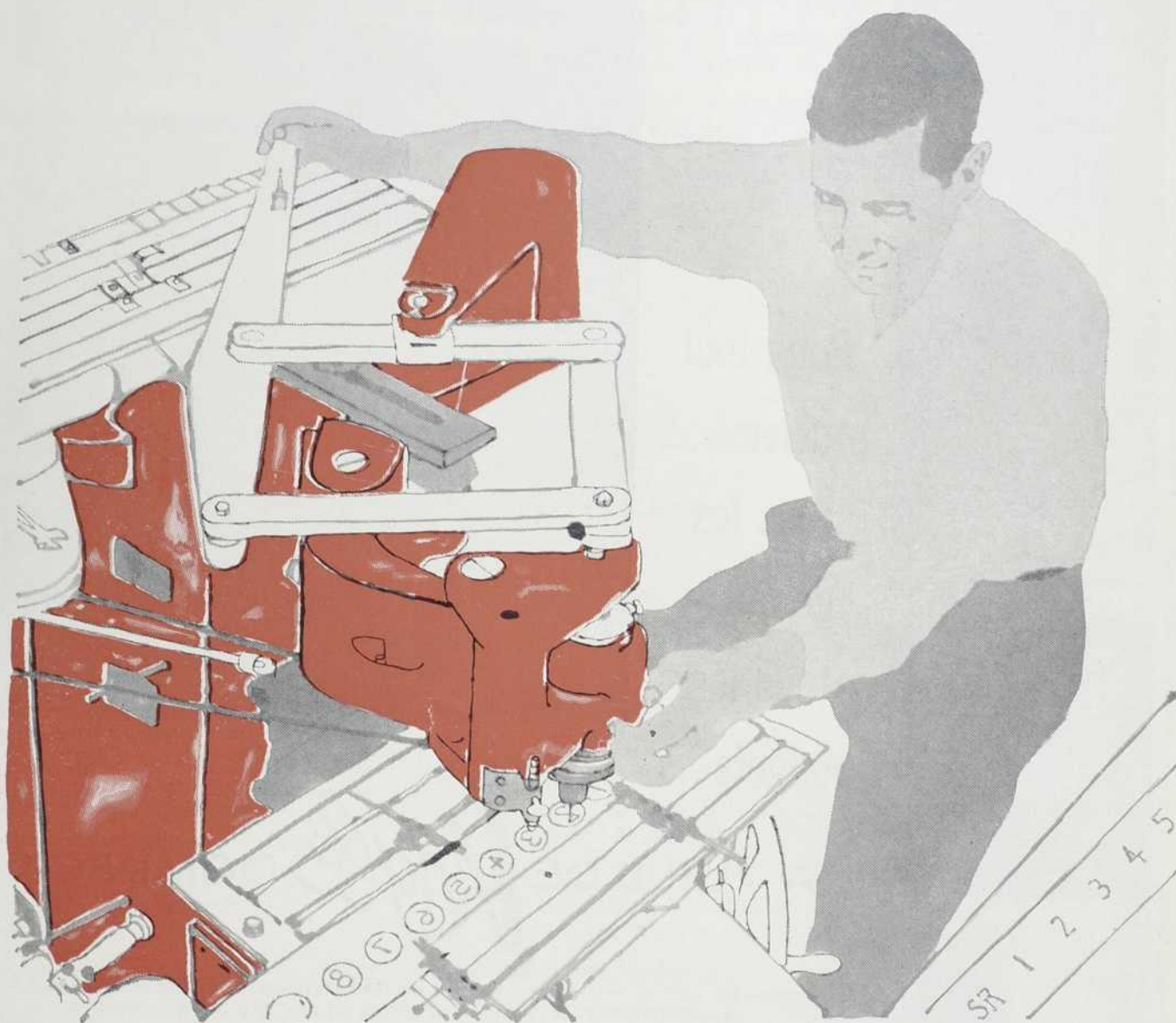
Saint-Jean, Terre-Neuve
Halifax, N.-E.
Charlottetown, I. du P.-E.
Moncton, N.-B.
Saint-Jean, N.-B.
Frédéricton, N.-B.
Québec, P.Q.
Trois-Rivières, P.Q.
Joliette, P.Q.

Drummondville, P.Q.
Granby, P.Q.
Sorel, P.Q.
Saint-Jean, P.Q.
Saint-Jérôme, P.Q.
Montréal, P.Q.
Val d'Or, P.Q.
Ottawa, Ont.
Kenora, Ont.

Kingston, Ont.
Toronto, Ont.
Hamilton, Ont.
London, Ont.
Chatham, Ont.
Sarnia, Ont.
Windsor, Ont.
Sudbury, Ont.
Sault Ste. Marie, Ont.

St. Catharines, Ont.
Fort William, Ont.
Winnipeg, Man.
Brandon, Man.
Régina, Sask.
Saskatoon, Sask.
Calgary, Alta.
Edmonton, Alta.
Vancouver, C.-B.

COMMENT OTIS INTÈGRE UNE VALEUR REMARQUABLE DANS LES ASCENSEURS OTIS



GRAVURE PANTOGRAPHIQUE DES DISPOSITIFS DE CONTRÔLE DES ASCENSEURS À HAMILTON, ONTARIO

Pourquoi OTIS fabrique-t'il sa propre gamme complète de contrôles et de signaux pour ascenseurs — électroniques, électriques, mécaniques — *la meilleure au monde?*

Une des raisons est l'importance d'adapter de tels dispositifs — tableaux de commande dans la cabine et le vestibule, indicateurs de position dans le vestibule et la cabine, signaux de direction et boutons électroniques dans le vestibule et la cabine — au modèle et au fini de qualité des cabines et des entrées OTIS. Une étape importante de cette fabrication est la gravure par pantographie de matériaux modernes tels que l'acier inoxydable, le bronze satiné, l'argent nickelé, l'aluminium et une variété de matières plastiques, comme c'est illustré, d'après des étalons de contrôle de la qualité.

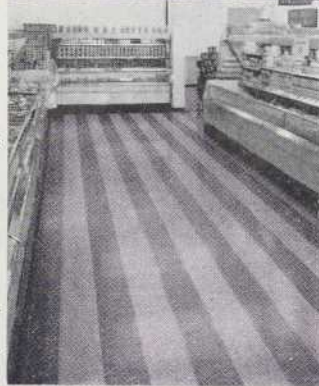
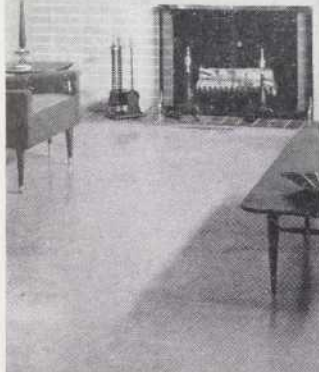
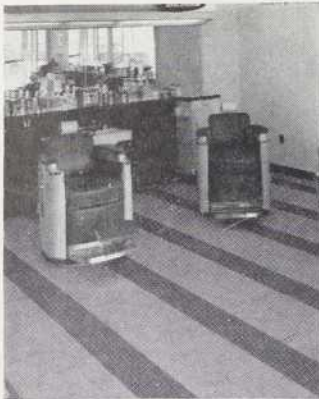
De l'installation complète de l'ascenseur, qu'est-ce qui est redevable à OTIS? Tout! Plus de 28.000 pièces d'origine et de pièces de remplacement que l'on peut toujours se procurer. Depuis le plus petit interrupteur dans la chambre de la machine jusqu'aux cabines et aux entrées somptueusement conçues et finies — pour être bien sûr que chaque installation OTIS fonctionne comme une unité tout à fait parfaite.



**OTIS ELEVATOR COMPANY
LIMITED**

SIEGE SOCIAL ET USINES, HAMILTON, ONTARIO
BUREAUX DANS 28 VILLES DANS TOUT LE CANADA

ASCENSEURS AUTOTRONICS® OU SOUS LA CHARGE D'UN OPÉRATEUR • ESCALIERS ROULANTS • TRAV-O-LATORS • MONTE-CHARGES • MONTE-PLATS • MODERNISATION ET ENTRETIEN D'ASCENSEURS • SYSTÈMES ÉLECTRONIQUES MILITAIRES • CAMIONS À ESSENCE ET ÉLECTRIQUES PAR LA DIVISION DES CAMIONS INDUSTRIELS BAKER



Idéale pour

- magasins et super-marchés
- maisons et appartements
- restaurants et salles de banquets
- et tous les genres d'édifices

Pour tout
problème...
tous les
goûts...
tous les
budgets...



Hôtel Empress, Peterborough, Ont.

LA TUILE DE *Vinyle* DOMINION

Economie—La tuile de vinyle Dominion est du type vinyle-amiante. Elle procure tout le luxe du vinyle (teintes claires et flexibilité) et cela, à un prix plus bas que tout autre, sauf celui du linoléum et de l'asphalte.

Durabilité—Les essais en laboratoire ont démontré la durabilité du vinyle (à l'épreuve des acides et des alcalis—résistant aux taches—teintes inaltérables). La tuile de vinyle Dominion se marque très difficilement.

Posage facile—La flexibilité de la tuile de vinyle Dominion en facilite le posage—réduit les pertes dues au bris.

Tout-usage—Posez de la tuile de vinyle Dominion dans toutes les pièces, y compris le sous-sol (à part la tuile d'asphalte, c'est la seule qu'on puisse poser dans les endroits humides, sans préparation spéciale).

Beauté—Ses teintes sont claires et douces (comme seul, le vinyle peut en avoir)—La tuile de vinyle Dominion possède en plus l'avantage d'être très lisse et flexible.

Expérience—Fabriquée par le plus grand manufacturier de couvre-planchers au Canada, la tuile de vinyle Dominion est appuyée par des années d'expérience—fabriquée à l'aide d'un équipement moderne.

Ecrivez-nous pour obtenir des échantillons, des cartes de couleurs et des renseignements techniques. Nous avons aussi un service qui vous fournira, sur demande, des plans de couvre-planchers faciles à suivre par l'ouvrier qui fera le travail.

Le plus estimé des couvre-planchers modernes et luxueux—

fabriqué par **DOMINION OILCLOTH & LINOLEUM CO. LIMITED**

2200 est, rue Ste-Catherine, Montréal, Qué.



ARCHITECTURE

B A T I M E N T • C O N S T R U C T I O N

CONSEILS D'AVISEURS

ARCHITECTES —

Paul-H. Lapointe, M.R.A.I.C., dir. technique

Louis-N. Audet, F.R.A.I.C. — Randolph C. Betts, B. Arch., F.R.I.B.A., F.R.A.I.C. — John Bland, B. Arch., A.R.I.B.A., A.M.T.P.I., F.R.A.I.C. — Ernest Denoncourt, B.A.A. — Léonce Desgagné, A.D.B.A. — Jean Dampousse, A.D.B.A. — Georges de Varennes, B.A.A., F.R.A.I.C. — Roland Dumais, A.D.B.A. — Gaston Gagnier, A.D.B.A. — J.-Y. Langlois, A.D.B.A. — Eugène Larose, B.A.A., F.R.A.I.C. — Lucien Mainguy, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — J.C. Meadowcroft, F.R.A.I.C. — Henri Mercier, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Pierre Morency, A.D.B.A., M. Arch., F.R.A.I.C. — Maurice Payette, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Lucien Sarra-Bournet, B.A.A.

INGÉNIEURS —

Gérard-O. Beaulieu, Ing. P., prof., Ecole Polytechnique — Armand-E. Bourbeau, Ing. P. — Ignace Brouillet, Ing. P. — Henri Gaudefroy, Ing. P., dir., Ecole Polytechnique — Paul E. Morissette, Ing. P., dir. adjoint, Travaux Publics, Ville de Mtl — L. Nadeau, Ing. P. — G. Lorne Wiggs, Ing. P.

CONSTRUCTEURS —

Jacques Boileau, vice-prés., Damien Boileau Limitée — L. Elzéar Dansereau, prés., Métropole Electric Inc. — Fernand Guay, vice-prés., J.L. Guay Ltée — Gaston Jouven, dir. gén., A. Janin Cie Ltée — René Thomas, président, Collet Frères Ltée — A.R. Thomson, gérant-général, Canit Construction Ltd.

CONSEILLER JURIDIQUE —

Me Bernard Sarrazin, c.r.

ADMINISTRATION —

Eugène Charbonneau éditeur
Claude Beauchamp gérant-général

RÉDACTION —

Jacques Varry rédacteur en chef
Patrick Schupp rédacteur-adjoint
Olivier Chambre Québec
Jacques Andrieu Europe

PUBLICITÉ —

B. A. Matthews, J.A. Babineau, Montréal
R. Desrosiers et J. L. Robichaud Toronto
A. H. Halladay
Donald Cooke Inc. New-York, San Francisco et Los Angeles
Fred R. Jones & Son Chicago

Jacques Charbonneau production
Pierre Rocray secrétariat

Vol. 15 — No 176

D É C E M B R E

1 9 6 0

S O M M A I R E

Éditorial

27

Les conditions d'habitation au Canada :
un sujet lourd de conséquences

Patrick Schupp, rédacteur-adjoint.

Message de l'A.A.P.Q.

28

Henri Mercier, B.A., A.D.B.A., F.R.A.I.C.,
Président de l'A.A.P.Q.

Message from the P.Q.A.A.

29

Henri Mercier, B.A., A.D.B.A., F.R.A.I.C.,
President of the P.Q.A.A.

Immeubles commerciaux

30 à 49

Immeuble Lafayette, Québec

André Robitaille, architecte.

Poste de radio CJLR, Québec

Guy Laroche et Jacques de Blois,
architectes.

Centre d'achats Wilderton, Montréal

Eliasoph & Berkowitz, architectes.

Caisse Populaire de Québec-Est

André Robitaille, architecte.

Immeuble Holland, Québec

Wilfrid Lacroix, architecte.

Grand projet canadien

50

La tour Seagram, à Niagara Falls

Projets d'étudiants

51

Un restaurant-club

Hughes Desrosiers, 3e année,
Ecole d'architecture de Montréal.

Bibliographie

52

Nouvelles et communiqués

53

Page frontispice

Le magasin Steinberg, Centre d'Achats Wilderton, Montréal

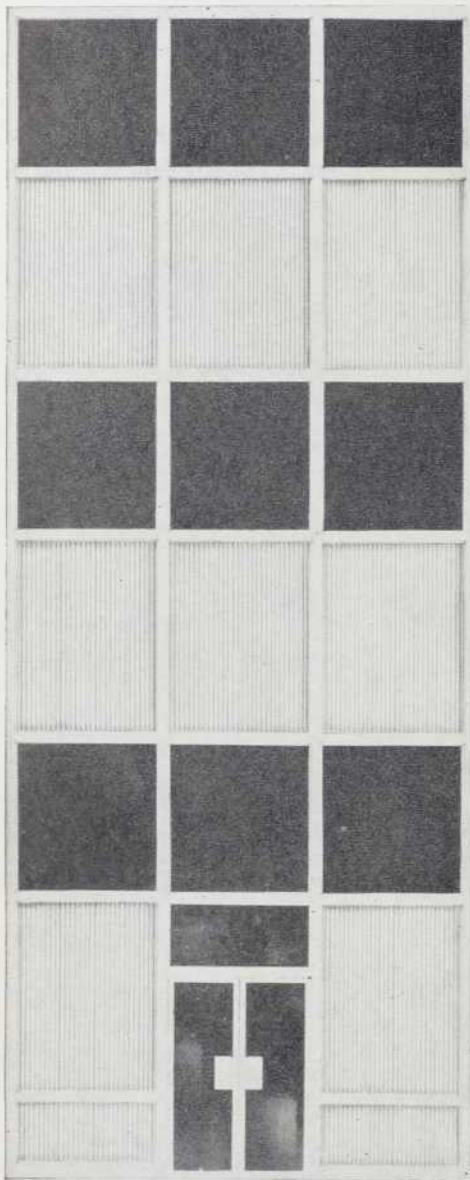
Classifiée dans le "Canadian Index to Periodicals and Documentary Films", Canadian Library Association.

Éditeurs: Eugène Charbonneau & Fils, 1448, rue Beaudry, Montréal 24, Canada, Tél.: LA. 5-2528. — Aussi éditeurs de: "Le Fournisseur des Institutions Religieuses" et "Le Bijoutier" — À Toronto: 69 Yonge Street, Ch. 212, Tél.: EM. 3-4179 — ÉTATS-UNIS: Donald Cooke Inc., 666 Fifth Avenue, New York 19, N.Y., Judson 2-2727 — Fred R. Jones & Sons, 205 West Wacker Drive, Chicago — Donald Cooke Inc., 111 N. La Cienega Blvd., Beverly Hills, Cal. — Donald Cooke Inc., 681 Market St., San Francisco, Cal. * Imprimeurs: Paradis-Vincent Limitée, Montréal. * Abonnements: Pour les architectes, ingénieurs et constructeurs du Canada, des États-Unis et de la Grande-Bretagne: \$4.00 par année. Toute autre personne, \$10.00 par année. Autorisée comme envoi postal de la seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont. * Droits d'Auteurs: Tous droits de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. * Tirage certifié: Membre de la Canadian Circulations Audit Board. * Membre de la Business Newspapers Association of Canada.



Les stores verticaux

Flexalum
ferment comme des
tentures, pivotent
comme des persiennes



Les jalousies

Flexalum
"tentures" à lames, élégantes
et pratiques – tiennent le pas
à l'architecture moderne

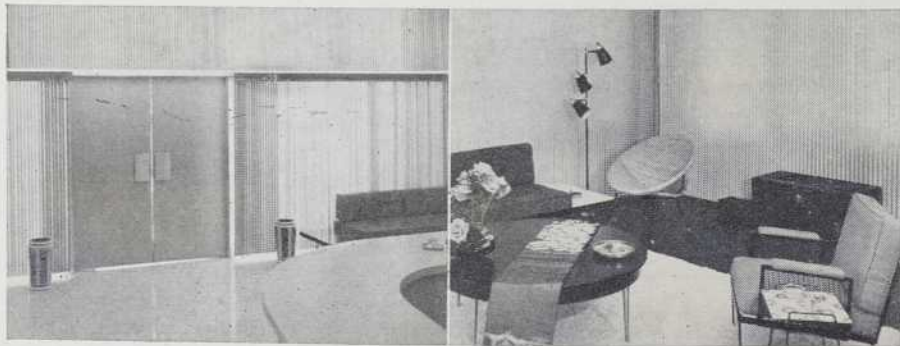
Depuis des années, les jalousies telles que lancées par Flexalum, garnissent de manière pratique les fenêtres des immeubles commerciaux. Pour mieux joindre l'utile à l'agréable, Flexalum a développé de nouvelles façons de construire et d'installer les jalousies. Sur cette page, quelques exemples frappants: des jalousies-tentures Flexalum verticales d'apparence élégante et moderne, pratiques à l'usage.

Flexalum

Ci-dessus: Les jalousies Flexalum verticales se tirent comme des tentures, s'inclinent comme des lames de persiennes. Elles permettent à l'architecte de donner un style moderne aux décorations de fenêtres, en harmonie avec les lignes pures de la construction.

Au centre: Les jalousies Flexalum verticales contrôlent mieux la lumière, sont faciles à manoeuvrer et plus durables que toute autre persienne. Ici, elles diffusent une douce lumière et rendent accueillante l'entrée "vitrée" d'un immeuble commercial.

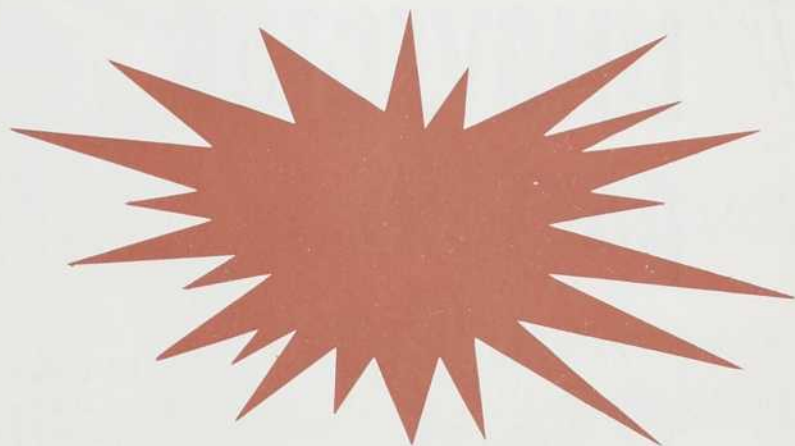
A droite: Les jalousies Flexalum verticales à larges lames décorent cette salle d'attente avec autant de grâce et d'élégance qu'une tenture. Si nécessaire, même les jalousies à larges lames peuvent être réduites à un dixième de leur longueur totale, lorsqu'ouvertes.



Pour de plus amples renseignements concernant les derniers développements dans l'industrie des jalousies, écrivez à Hunter Douglas Ltd., 9500 boulevard St-Laurent, Montréal.

SOYONS MODERNES !

Bâtissons en lumière.



CECI

DEVIENT

CELA

FABRICATIONS :

- Glaces et dalles brutes jusqu'à 1-1/16", polies jusqu'à 15/16".
- Glaces et dalles polies trempées «SECURIT».
- Glaces bombées jusqu'à 1/4".
- Glaces ou verre brut trempé émaillé «EMALIT».
- Portes trempées en glace «SECURIT», standard «CLARIT» et en verre «DURLUX».
- Verres à vitres de sécurité «TRIPLEX» 3/16", 7/32", 1/4".
- Verres bruts coulés : martelés, striés, imprimés et armés.
- Verre ondulé «VERONDULIT» pour toitures et décoration.
- Verres à vitres de toutes épaisseurs jusqu'à 1/4".
- Moulages en verre :
 - briques pleines «NEVADA» et «BASTONI».
 - briques creuses «PRIMALITH».
 - pavés ronds ou carrés «LUMAX».
 - tuiles pour toitures.



COMPAGNIE DE

SAINT-GOBAIN

DIVISION GLACES - SERVICE EXPORTATION

8, Rue Boucry - PARIS (XVIII^e)

S'obtient chez votre fournisseur — Pour plus amples renseignements, consultez notre représentant pour le Canada :

BELL RINFRET & CIE LIMITÉE — 368 OUEST, RUE NOTRE-DAME, MONTRÉAL, P.Q.

montez le



LINOVECTOR*

partout

où

il faut

CHAUFFER



Le Vapor LINOVECTOR* est léger mais robuste et solide. Les ailettes sont en tôle d'acier d'épaisseur No 20, pour éviter les déformations accidentelles, et solidement encastrées dans le tube d'acier ou de cuivre pour ne pas se gauchir ou s'entasser les unes sur les autres. Le chaleur se distribue toujours uniformément.

Vapor fabrique couramment divers types de gaines pour tous les besoins. Il peut aussi faire des gaines sur commande.

Ecrivez-nous pour recevoir tous renseignements techniques. Vous verrez que le LINOVECTOR* Vapor répond à vos besoins.

*Marque déposée



VAPOR HEATING (CANADA) LIMITED

2785 boul. Wilfrid Laurier, Québec, Que. 3955, avenue de Courtrai, Montréal, Que.



TUBES À AILETTES
INDUSTRIELS ET DOMESTIQUES

CHAUFFE-EAU
KLEEN-TUBE

BOUILLIRES

FOURNAISES
À SOUFFLERIE

ÉPURATEURS
DE VAPEUR

SERPENTINS

TUBES RÉFRIGÉRANTS
HEALARTIC



Les Hemus Towers Apartments, Toronto

LA TUYAUTERIE DE CUIVRE NORANDA

**EST SYNONYME DE PERMANENCE ET DE
HAUTE RÉSISTANCE À LA CORROSION DANS LES
CONDUITES D'EAU, DE SERVICE ET D'ÉGOUT**

La Commercial Plumbing Ltd., de Toronto, a utilisé une quantité très considérable de tuyaux de cuivre Noranda pour les **Hemus Towers Apartments**, un édifice de 149 suites qu'on vient de terminer. La compacité des tuyaux de cuivre Noranda, spécialement ceux du type DWV, est un facteur vital dans la

construction moderne où chaque pouce d'espace doit servir. Utilisez à profit la tuyauterie de cuivre Noranda qui vous offre compacité, facilité et rapidité d'installation et permanence à prix populaire. En vente chez les grossistes, partout, la tuyauterie de cuivre Noranda est "la clé de la réussite".

LA CLÉ DE L'EXCELLENCE EN MÉTAUX

Noranda Copper and Brass Limited

BUREAUX DES VENTES: Montréal • Toronto • London • Edmonton • Vancouver



General Sound — tout ce qu'il faut pour la sonorisation

Dans l'architecture moderne, il devient de plus en plus important de prévoir d'excellentes installations de sonorisation et d'intercommunication. Qu'il s'agisse d'une église, d'un hôpital, d'un auditorium ou d'une école, consultez General Sound. Nous nous chargerons de la fourniture, de l'installation et de

l'entretien des appareils qui vous conviennent le mieux. General Sound est la plus importante maison du genre au Canada. Matériel de toute première qualité — Northern Electric, DuKane et Altec — bureau d'études et services d'entretien. Nos spécialistes ci-dessous seront heureux de vous aider.

General Sound

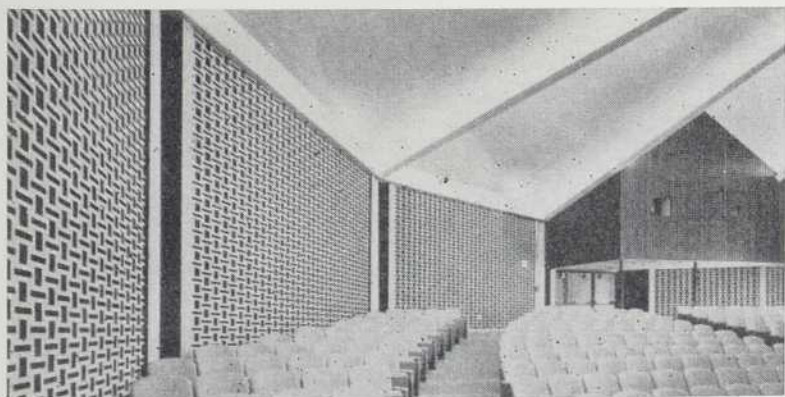
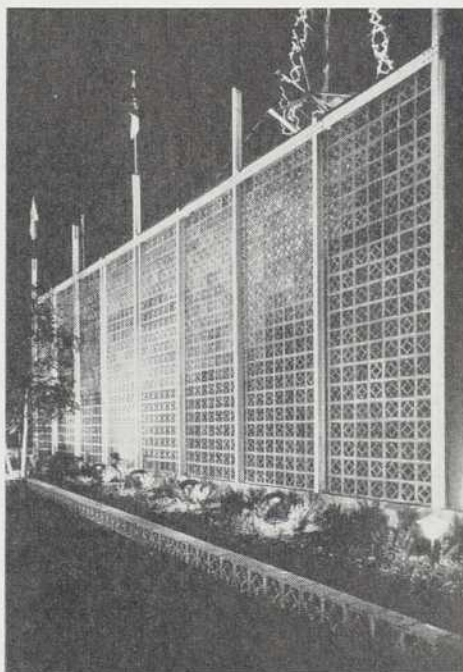
General Sound and Theatre Equipment Limited, 160 chemin Bates, Montréal • Bureaux à Vancouver, Winnipeg, Calgary, Toronto, Halifax, Saint-Jean (N.-B.)



un défi

au génie architectural

Remarquable aussi pour les murs d'intérieur, pour obtenir des effets géométriques captivants dans les écrans solaires et les grilles; Haydite est pratique et s'adapte n'importe où. Légère mais cependant porteuse, cette maçonnerie est composée d'unités de béton et donne une meilleure protection contre le feu; de plus, Haydite offre une grande variété de formes et de dimensions et possède d'excellentes propriétés thermiques et acoustiques. La maçonnerie Haydite, attrayante et à texture uniforme, est un véritable régal de simplicité, de richesse et de beauté pour celui qui la contemple... un nouveau champ d'intérêt pour son imagination.



HAYDITE®
UNITÉS DE MAÇONNERIE LÉGÈRES

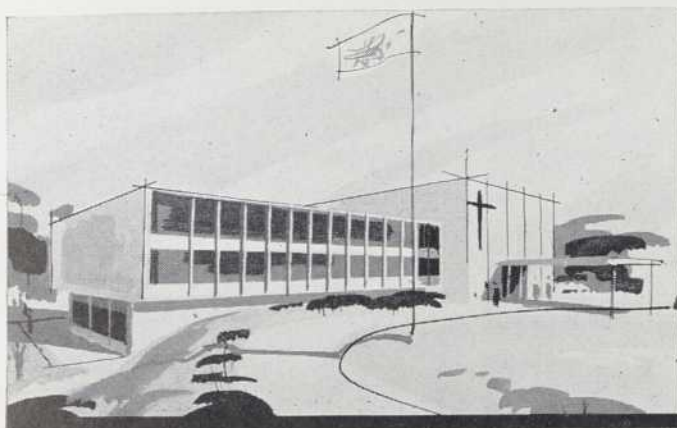
Pour obtenir le nom du manufacturier licencié de Haydite dans votre région, écrivez à

LA BRIQUE COOKSVILLE-LAPRAIRIE LIMITÉE

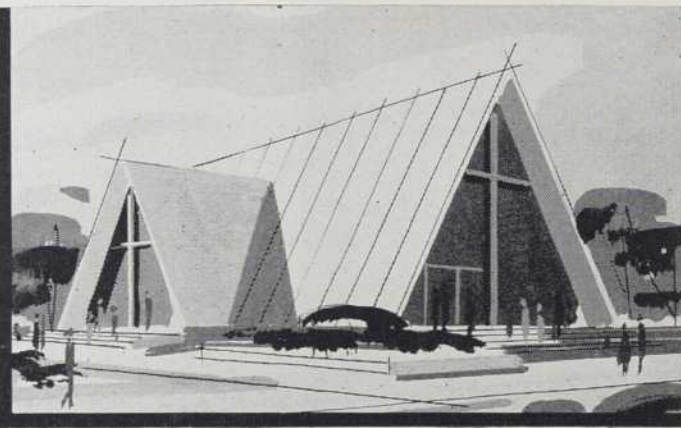
MONTRÉAL • TORONTO • OTTAWA

A9F MARQUE DÉPOSÉE

MONTRÉAL, DÉCEMBRE 1960



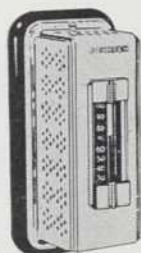
Écoles



Églises

la méthode moderne de contrôler climatisation, chauffage, ventilation

CONTROLE



PNEUMATIQUE

JOHNSON

Un système de Contrôle de Température Johnson spécialement conçu est le meilleur qui soit... il procure aux églises, écoles, hôpitaux et autres institutions, une combinaison de confort, de confiance et d'économie substantielle au cours des années d'opération de l'équipement de climatisation, de chauffage et de ventilation. Le représentant Johnson de votre région vous communiquera, sans engagement, ses recommandations.

Johnson Controls Ltd., 233, rue Dunbar, Montréal.
Québec : 350 est, boul. Charest.

Succursales dans toutes les principales villes.



JOHNSON CONTROL

SYSTÈMES

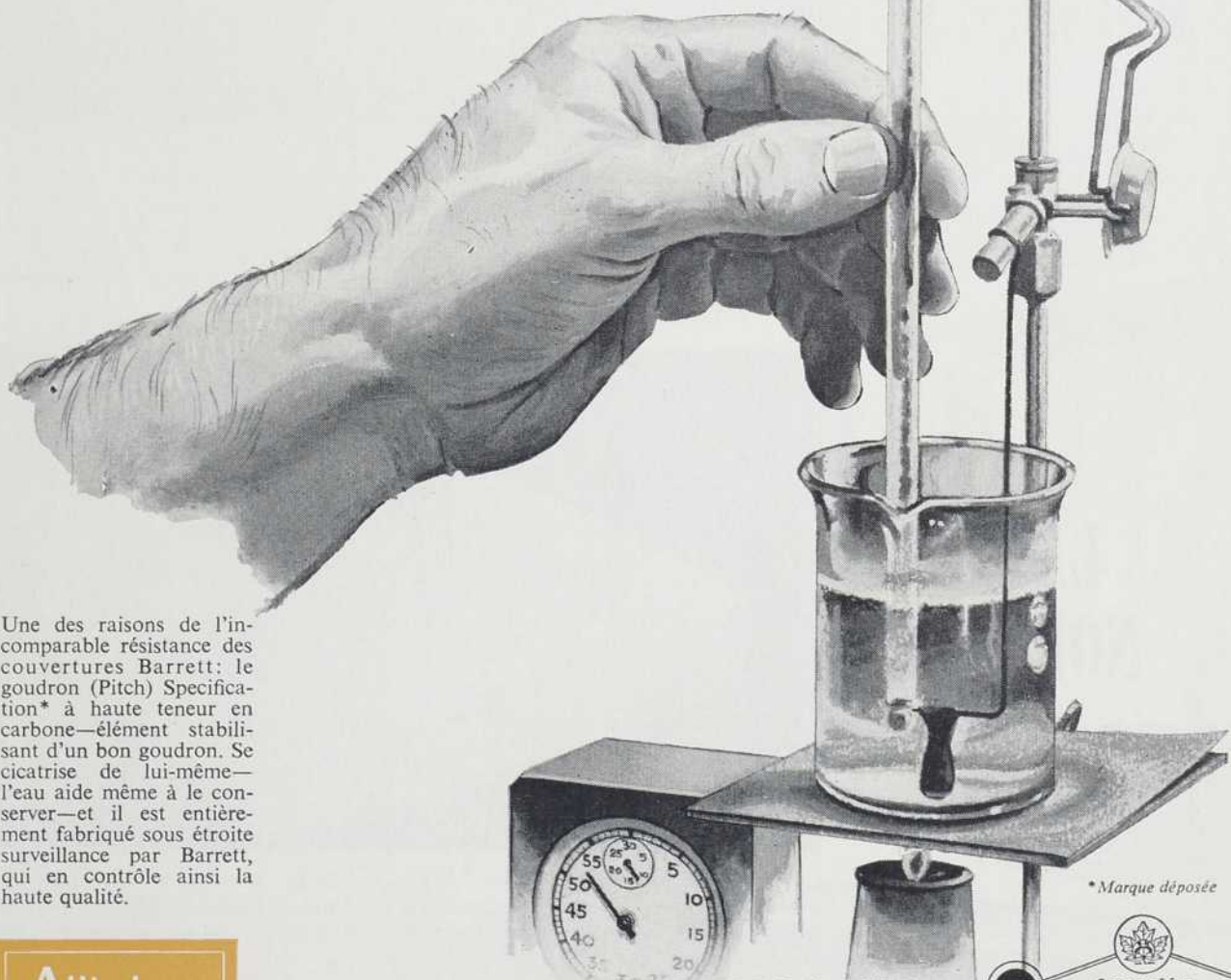


PNEUMATIQUES

EN CROISSANCE AVEC LE CANADA DEPUIS 1912

Hôpitaux

PLUS QUE La responsabilité pour la couverture
JAMAIS membranée est entièrement vôtre. Il
*Barrett** importe donc de spécifier et d'employer des
 matériaux *éprouvés!* L'expérience a démontré
 que les couvertures Barrett posées suivant
 les spécifications Barrett ont régulièrement
 duré plus longtemps que leur garantie...
EST IMPORTANT assurant de 40 à 50 ans
 de protection sans exiger
POUR VOUS d'entretien. Bonne raison de tou-
 jours employer les produits Barrett!



Une des raisons de l'incomparable résistance des couvertures Barrett: le goudron (Pitch) Specification* à haute teneur en carbone—élément stabilisant d'un bon goudron. Se cicatrise de lui-même—l'eau aide même à le conserver—et il est entièrement fabriqué sous étroite surveillance par Barrett, qui en contrôle ainsi la haute qualité.



ALLIED CHEMICAL CANADA, LTD.
 PRODUITS BARRETT

1450, RUE CITY COUNCILLORS, MONTRÉAL 2, P.Q.

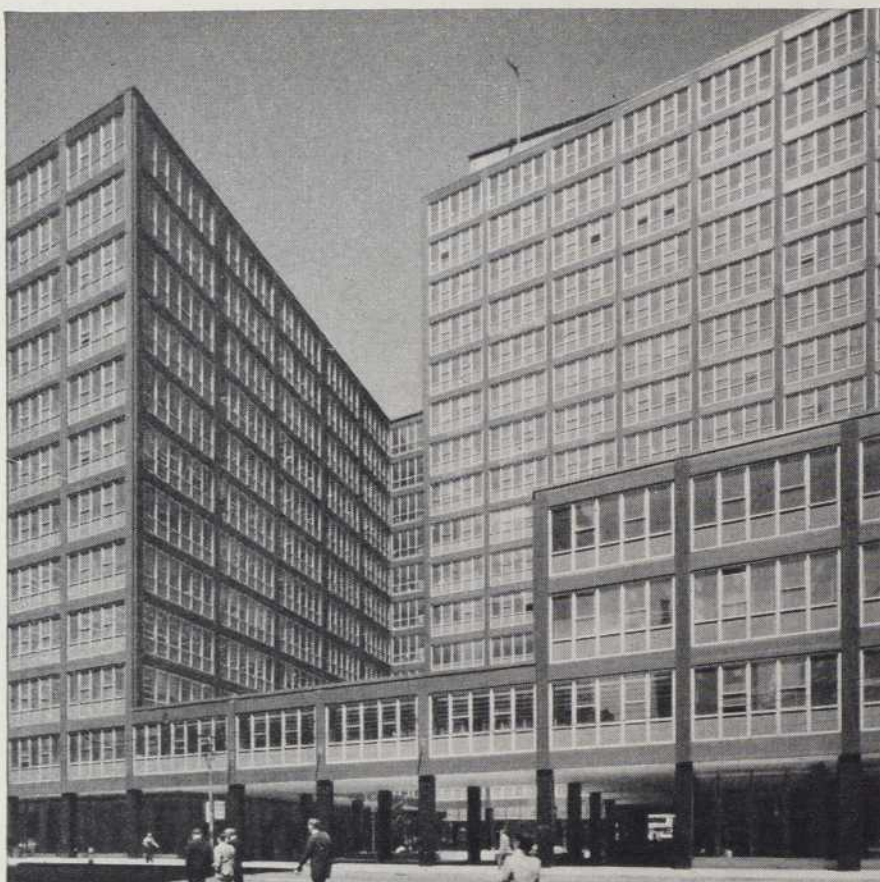
SAINT-JEAN, N.-B. MONTRÉAL TORONTO WINNIPEG EDMONTON VANCOUVER

* Marque déposée



UNE ANNONCE D'UNE SÉRIE PUBLIÉE DANS L'INTÉRÊT D'UNE MEILLEURE TECHNIQUE POUR LA CONSTRUCTION DES COUVERTURES

dans le magnifique
**IMMEUBLE
 MACKENZIE**



Tous les appareils de plomberie et toute la robinetterie de cet imposant immeuble de bureaux, qui occupe tout un quadrilatère du quartier des affaires à Toronto, portent la marque Crane. *Propriétaire:* Ministère des Travaux publics, Ottawa. *Architecte en chef:* E. A. Gardner. *Architectes:* Shore & Moffat, Toronto. *Entrepreneurs généraux:* Redfern Construction Co. Limited. *Entrepreneurs en plomberie:* Universal Plumbing & Heating Co. Ltd.

...le magnifique
**LAVABO
 NORWICH**
 avec réservoir à savon intégré



Le lavabo mural Norwich modifié de Crane, installé dans l'immeuble Mackenzie, possède un réservoir à savon intégré d'une capacité de 5 pintes. Robinetterie "Dial-ese". Pratique, de belle apparence et exigeant peu d'entretien, ce modèle reflète la suprématie Crane. *Dimensions:* 22" x 19".

SIÈGE SOCIAL: 1171, SQUARE BEAVER HALL, MONTRÉAL



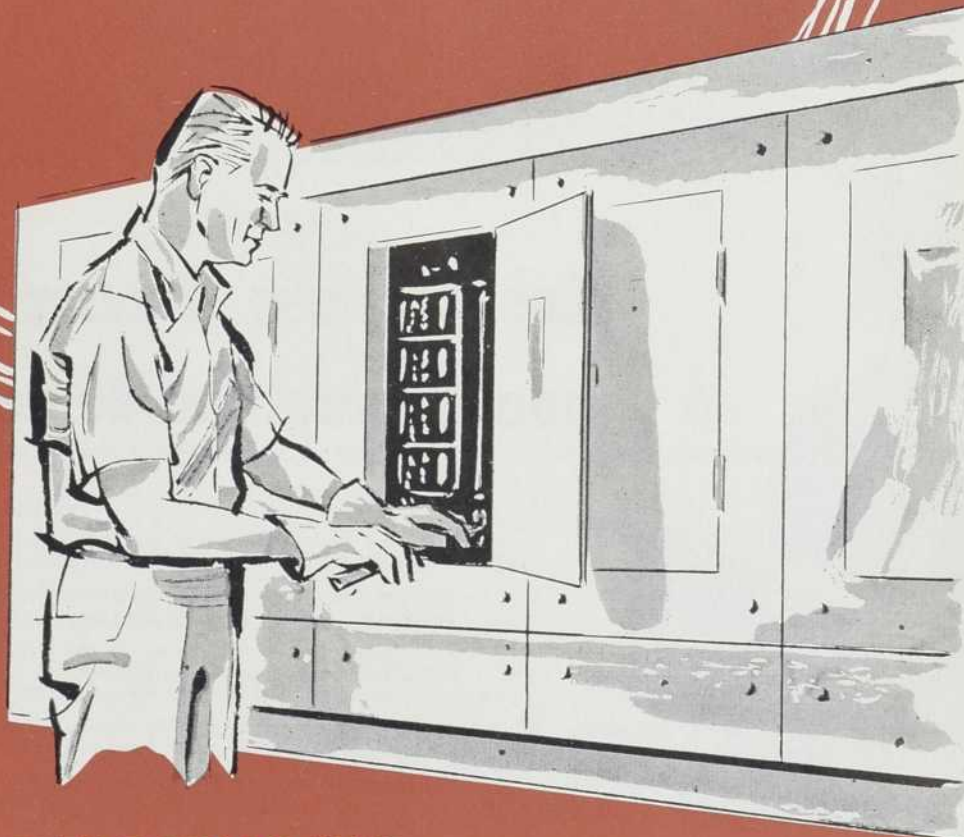
VANNES · TUYAUTERIE · PLOMBERIE · CHAUFFAGE · CLIMATISATION

INSTALLATIONS ELECTRIQUES IMPECCABLES

exécutées
par

METROPOLE

Les installations électriques Métropole sont exécutées par des ouvriers spécialisés, travaillant sous la surveillance d'ingénieurs professionnels. Les plans et devis sont suivis à la lettre.

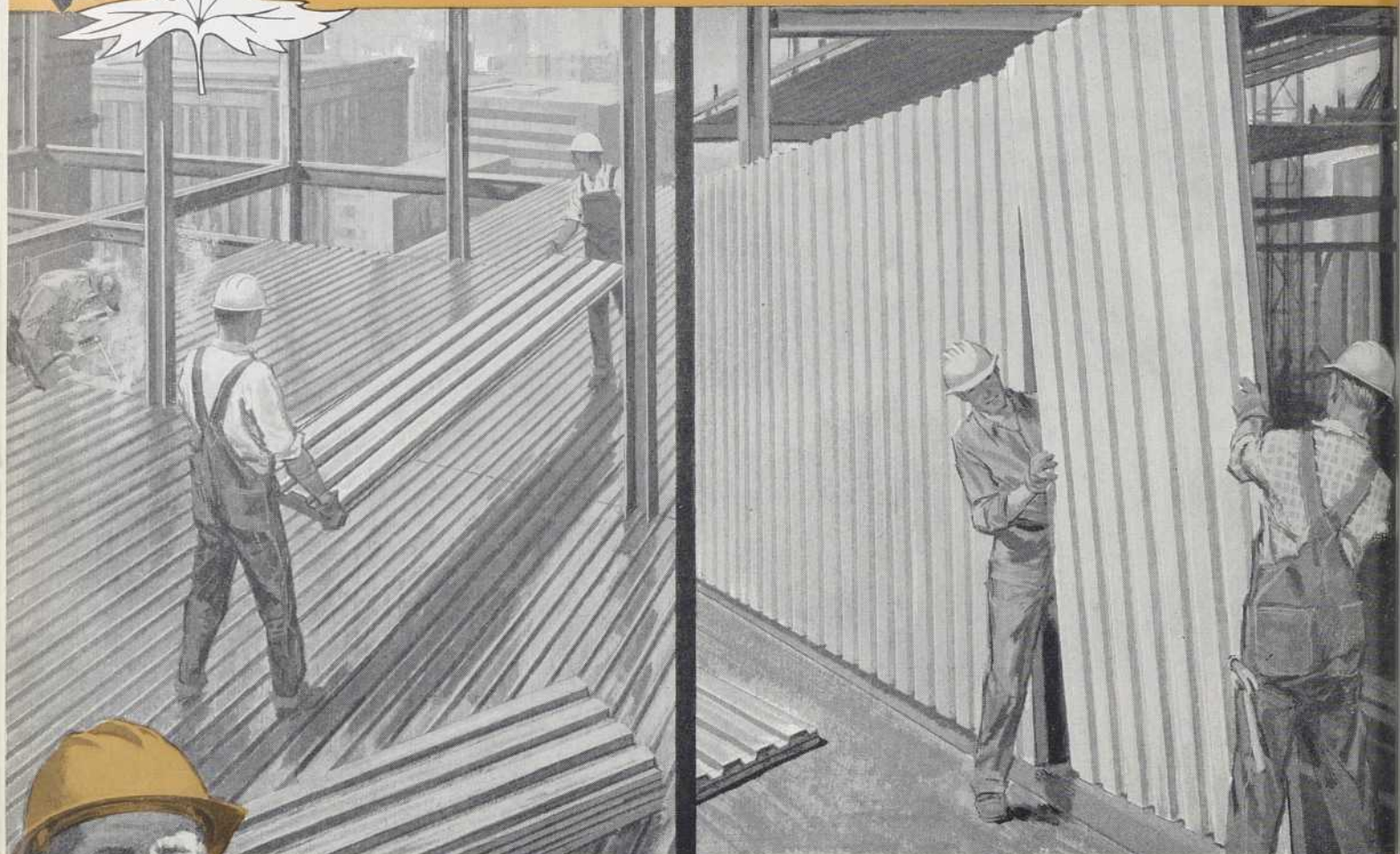


METROPOLE ELECTRIC INC

MONTREAL — QUEBEC — OTTAWA



acier fabriqué au Canada
**pour PANNEAUX DE PLANCHERS
et DE MURS CELLULAIRES**



**“Les sections d’acier travaillé
nous permettent de devancer nos plans!”**

“C’est la façon efficace de construire — J’en suis convaincu !

“Nous fixons les sections travaillées directement sur les traverses de la charpente. Les installations électriques, de chauffage, etc. . . pourront commencer immédiatement.

“Et puisque l’on parle de ces installations, les caniveaux construits dans le plancher accélèrent l’installation électrique et donnent une flexibilité terrifiante au schéma de montage.

“Les panneaux d’acier arrivent sur le chantier coupés à la bonne longueur et au complet avec l’isolant. Les murs se montent rapidement et procurent une structure solide et durable qui, pendant des années, conservera l’apparence du neuf.

“J’ai utilisé de l’acier dans toutes sortes de constructions, pour des entrepôts bon marché aussi bien que des immeubles pour bureaux à grand prestige.

“Votre fabricant ou votre distributeur peut vous donner tous les renseignements sur la façon dont ces panneaux — faits avec les aciers galvanisés PREMIER et SATINCOAT Dofasco — permettent de construire davantage à moindre frais et aident à rester à jour dans le travail.”

DOMINION FOUNDRIES AND STEEL, LIMITED
HAMILTON, ONTARIO, CANADA

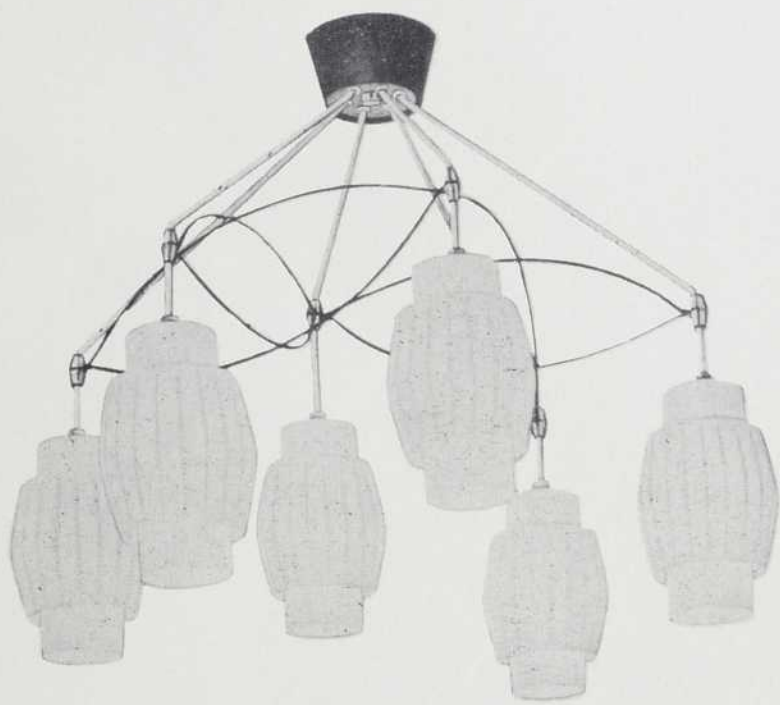


*Demandez avant
d’acheter —
“EST-CE FAIT
AU CANADA”*



CARNIVAL

par **LIGHTOLIER**



UNE COLLECTION UNIQUE DE PLAFONNIERS ET LAMPES QUI SE PRÊTE À TOUS LES THÈMES DÉCORATIFS !



Cette nouvelle collection des modèles CARNIVAL, par Lightolier de New York a été conçue pour permettre à l'architecte d'obtenir exactement l'éclairage voulu et l'effet décoratif désiré, dans les résidences ou édifices publics. Les formes rivalisent d'originalité et les couleurs ajoutent à la féerie de l'éclairage de façon merveilleuse.

DISTRIBUTEURS EN GROS

PRODUITS **LDG** PRODUCTS
INC.

MAURICE GERMAIN, PRÉSIDENT

Heures d'affaires : 8 h. à 5.30 h. tous les jours, samedi de 8 h. à midi

2955 EST, rue BÉLANGER - RA. 8-9241



en poussant du mauvais côté, **Luc culbutera-t-il** (ou pire)

lorsqu'il mettra le pied sur le tapis de commande? Non. Car il s'agit d'une Entrée Automatique Kawneer. Le courant est coupé lorsque l'on pousse la porte du mauvais côté et revient seulement lorsque les deux tapis sont libres.

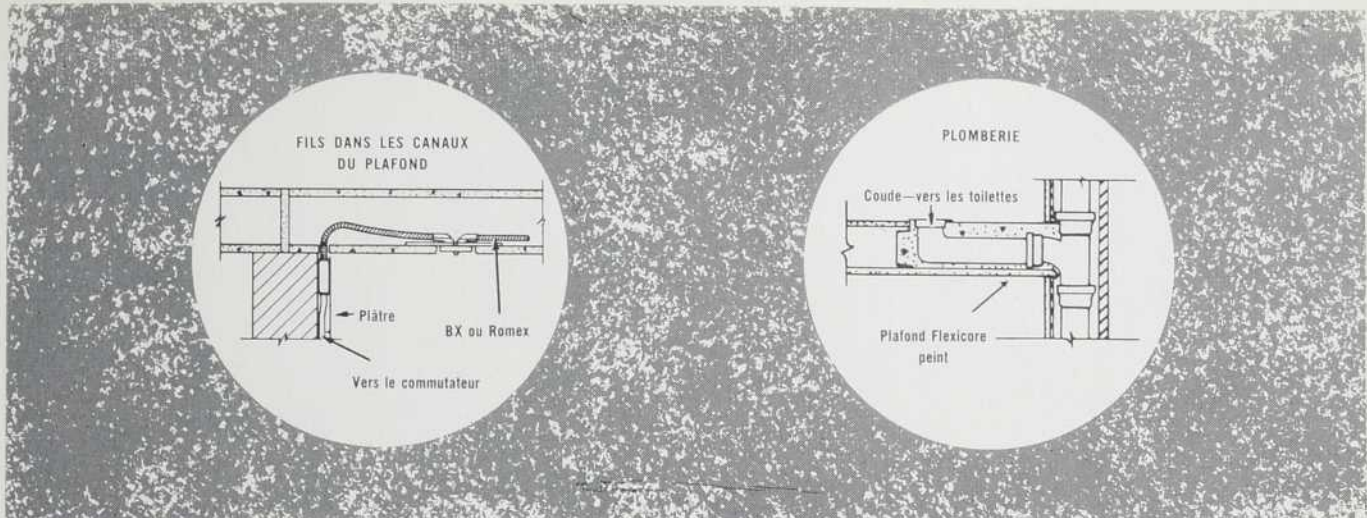
Voilà une entrée de toute sécurité. Vous pouvez insérer vos doigts dans la porte au moment de fermeture et ils ne seront même pas meurtris. Vos portes automatiques sont-elles sûres? Si vous craignez un accident, demandez à votre secrétaire de poster le coupon ci-contre...



KAWNEER COMPANY CANADA LIMITED Dept. 75
1460 Don Mills Road, Don Mills, Ont.

J'aimerais qu'un représentant m'explique tous les détails de l'Entrée Automatique Kawneer conçue pour la sécurité.

Nom
Titre
Société
Adresse
Ville Province



flexicore®

ET LES CORPS DE MÉTIER DU BÂTIMENT

rapidité plus grande, frais moins élevés

UNE GRANDE RAPIDITÉ et des économies appréciables vont de pair avec la réalisation de systèmes de planchers et de toits Flexicore. Une équipe de montage Flexicore pose en moyenne 2500 pieds carrés de dalles Flexicore par jour, et la surface peut être *immédiatement* utilisée par différents corps de métier, pour installer la tuyauterie, les fils électriques, le chauffage, etc.

Convenant parfaitement au climat du Canada, Flexicore peut être installé dans les conditions de température les plus rigoureuses. Il n'y a pas de longs délais de construction avec le système de toits et planchers Flexicore.

Autres épargnes

La surface inférieure de Flexicore n'a pas besoin d'être plâtrée. Il suffit de la calfeutrer et de la peindre pour former un plafond pratique, très attrayant qui, pour tout entretien, n'a besoin que d'être peint de temps en temps. De plus, on gagne de 2" à 8" sur la hauteur des murs de chaque étage... l'équivalent de une à trois rangées de briques tout autour de l'édifice; une économie considérable en fait de matériaux et de main-d'œuvre dans un édifice de plusieurs étages.

Canaux évidés

Les dalles Flexicore sont en béton traité d'avance, disponibles en une variété de formats et de longueurs pour convenir à des applications spécifiques. Les canaux évidés font toute la longueur des dalles, réduisant le poids de moitié environ; l'armature d'acier, placée avec précision, maintient la robustesse au maximum.

Les canaux évidés ont des emplois manifestes dans l'installation de tuyaux, fils électriques, etc. Pour le chauffage et la climatisation, des systèmes très complets et très économiques ont été mis au point en employant ces canaux. Au Canada, où le climat et la température varient tellement au cours de l'année, ces systèmes sont des plus précieux.

Construction approuvée

La construction des dalles Flexicore est conçue conformément aux normes de la CSA. Flexicore est adopté et recommandé par de grands architectes et ingénieurs; il simplifie leurs problèmes en fait de dessin et permet un contrôle rigoureux de la qualité. Il a été employé dans plus de 20,000 édifices au Canada et aux Etats-Unis.

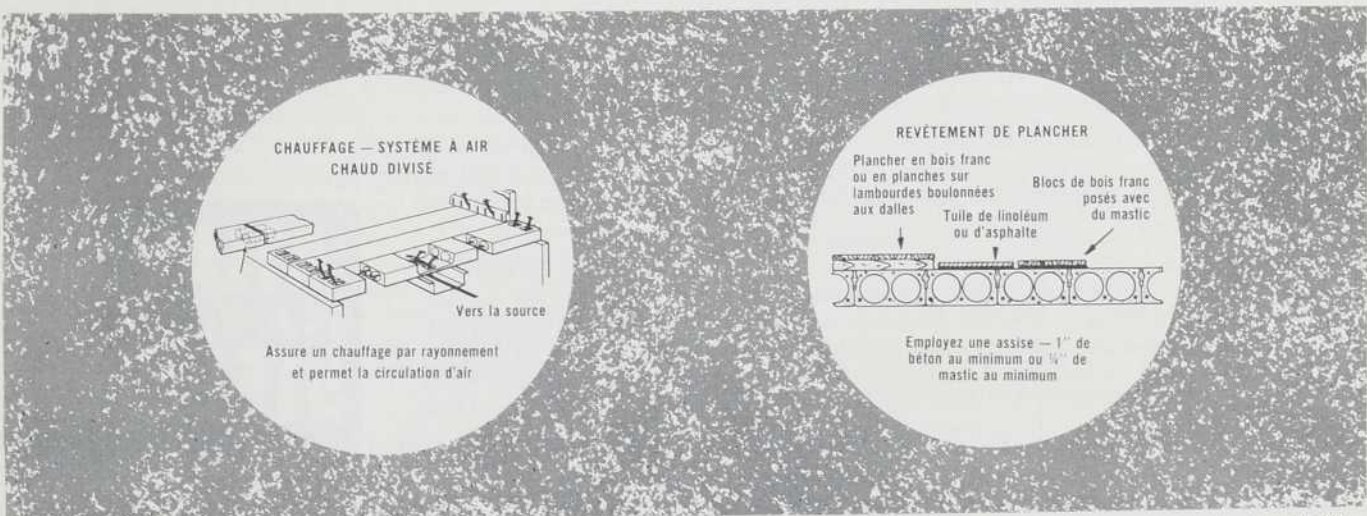
Tous les corps de métier trouvent que le système Flexicore simplifie aussi *leur* travail. Cumulativement, les épargnes de temps et d'argent sont considérables. C'est là un avantage que l'on ne néglige jamais.

Pour des renseignements complets, écrivez à la compagnie la plus proche de chez vous, elle vous les fournira volontiers.

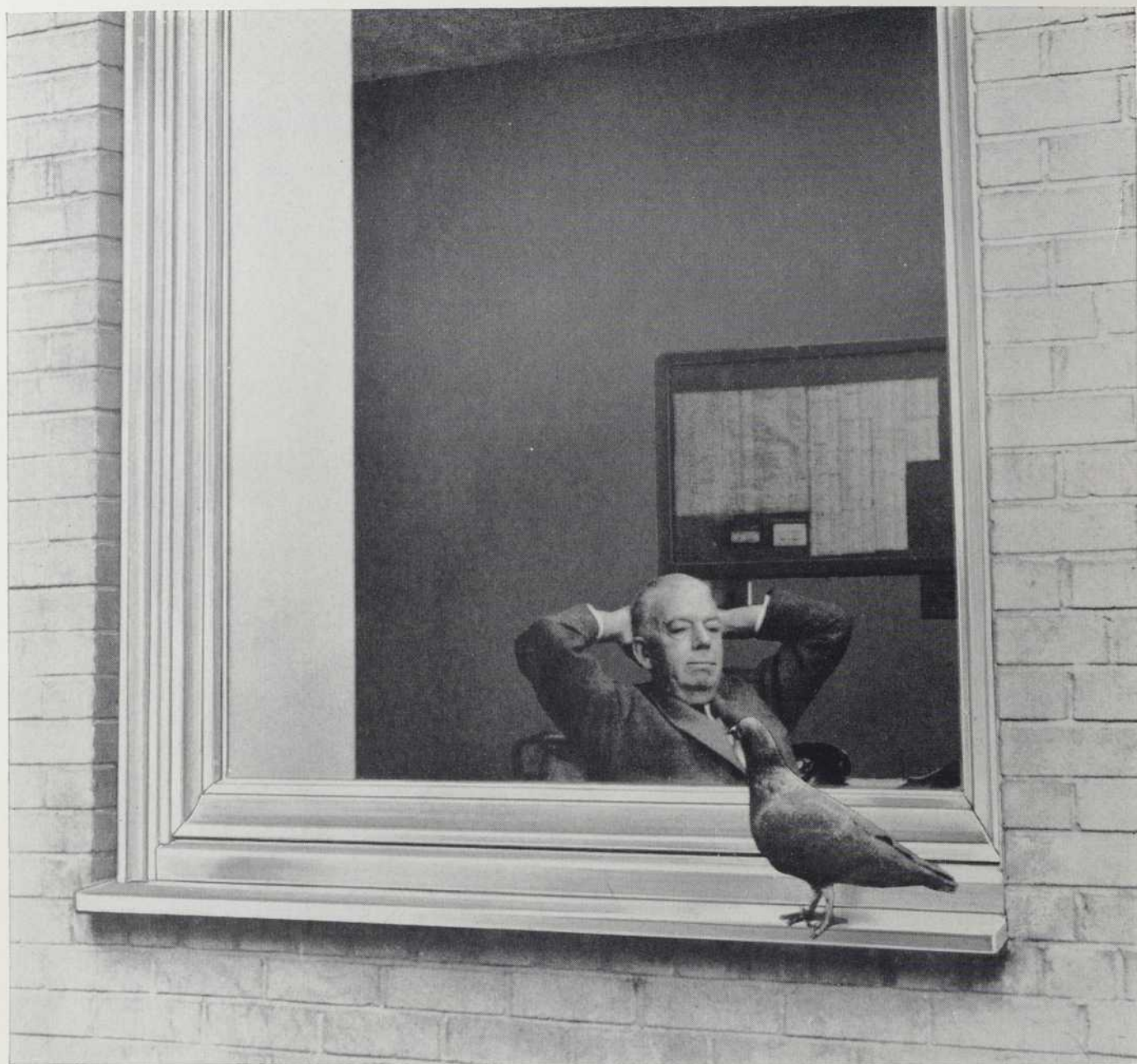
flexicore®

CREAGHAN & ARCHIBALD LTD.
MONTREAL, P.Q.
SCHELL INDUSTRIES LTD.
WOODSTOCK, ONT.
MURRAY ASSOCIATES LTD.
TORONTO, ONT.

SUPERCRETE LTD.
THE LAKEHEAD, ONT.
WINNIPEG, MAN.
REGINA, SASK.
HOBBS CONCRETE BLOCKS LTD.
EDMONTON, ALTA.



CF 109F



LA FENÊTRE EN ACIER INOXYDABLE RÉSOUT UN PROBLÈME SÉCULAIRE

La poussière et les suies des villes comptent parmi les pires ennemis de l'architecte. A peine le bâtiment qu'il a conçu vient-il d'être terminé que déjà l'apparence en est altérée par ces éléments.

Pour résoudre ce problème séculaire, de nombreux architectes se sont tournés vers l'acier inoxydable. Malgré les intempéries et les suies, ce matériau de construction moderne reste brillant pendant des années et des années.

L'acier inoxydable est maintenant si utilisé qu'Atlas Steels Limited, le principal fournisseur canadien d'aciers inoxydables, maintient un service des applications architecturales qui fournit aux architectes et entrepreneurs les plus récentes créations dans ce domaine. Atlas Steels vous invite, de même que vos associés, à faire appel à ce service chaque fois que vous envisagerez l'emploi de l'acier inoxydable dans vos constructions. Pour cela, il suffit d'appeler le représentant local d'Atlas Steels.



ATLAS STEELS LIMITED, WELLAND, ONTARIO. Entrepôts : Montréal • Toronto • Hamilton • Windsor • Winnipeg • Vancouver. Représentants : London • St. Catharines • Sudbury.



L'ADHÉSIF **3M** CTA-11

POUR LA TUILE DE CÉRAMIQUE FAIT MERVEILLE DANS LE "BRENTWOOD TOWERS" DE TORONTO

La rapidité et l'économie sont essentielles à tout entrepreneur pour respecter les délais de construction et réaliser un bénéfice. Ce sont ces deux facteurs importants qui ont principalement déterminé le choix du 3M CTA-11 pour l'application de la tuile de céramique dans les 1,080 luxueux appartements du nouvel immeuble "Brentwood Towers".

Le CTA-11 s'étend uniformément et rapidement à la truelle. Le fait qu'il reste longtemps malléable mais qu'il n'est pas coulant accélère l'application. De plus, le CTA-11 est économique. Un gallon couvre environ 85 pieds carrés. Cette économie de matière première, de temps et de main-d'œuvre fait du CTA-11 l'adhésif le plus avantageux pour la tuile de céramique. Et ce n'est que l'un de ses avantages ! Pour recevoir une documentation complète, il vous suffit de poster ce coupon.



Harry B. Kohl: *Architecte*
Morris Dennis & Son: *Entreprise générale de construction*
Century Tile Company Limited:
Entrepreneurs pour la tuile de céramique

012301

**Minnesota Mining and Manufacturing of Canada Limited,
C.P. 757, London, Ontario.**

Messieurs, veuillez m'envoyer des renseignements complets sur les adhésifs 3M pour tuiles de céramique.

NOM

COMPAGNIE

ADRESSE

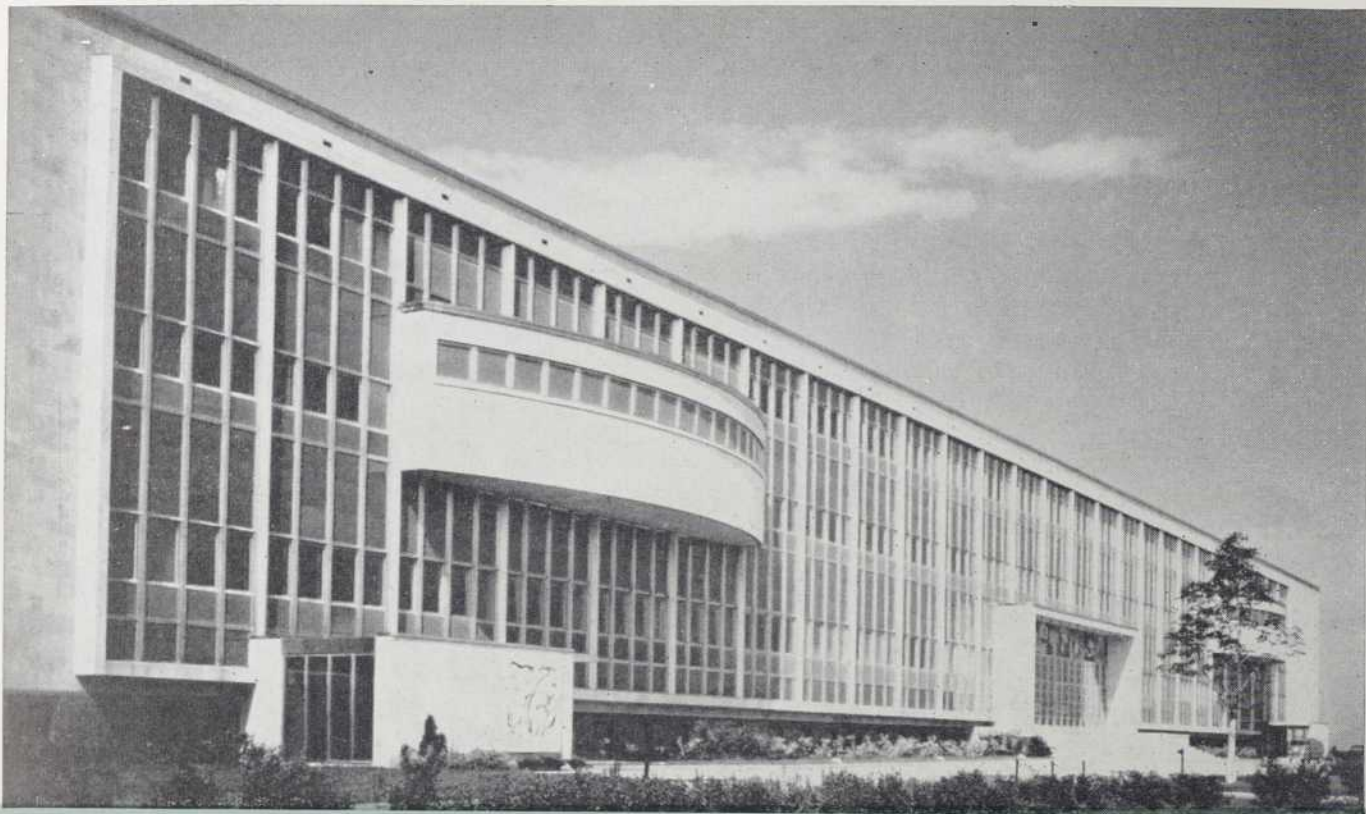
VILLE PROV.



MINNESOTA MINING AND MANUFACTURING OF CANADA LIMITED • LONDON • CANADA

... où la recherche forge l'avenir

Bureaux de vente: Halifax • Montréal • Toronto • Winnipeg • Calgary • Vancouver
Agents régionaux à: Sudbury • Port Arthur • Québec • St-Jean, N.B.



La façade du nouvel immeuble de l'Université Laval, de Québec, est dotée de murs "panneaux" kalamein en acier inoxydable au nickel fabriqués par National Window Company Ltd., Montréal. Architecte: Lucien Mainguy.

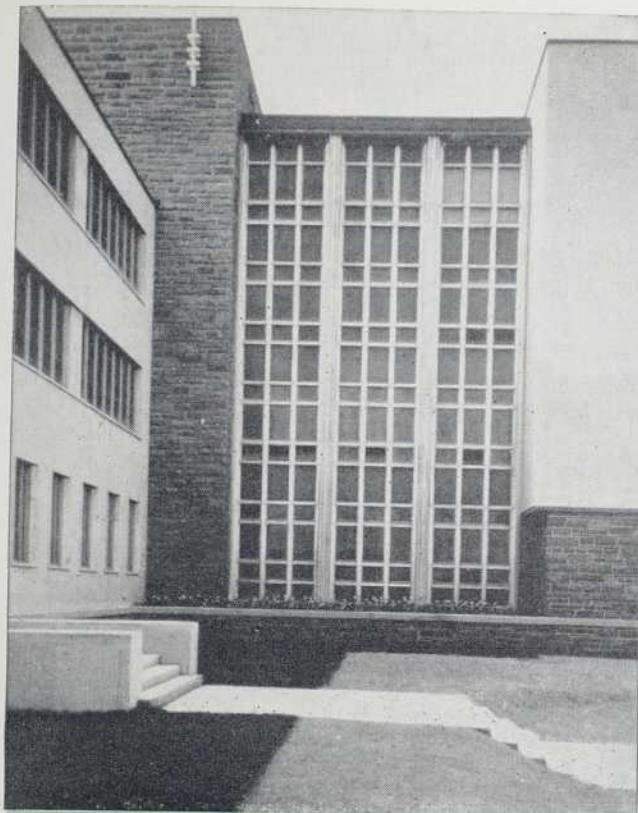
L'ACIER INOXYDABLE AU NICKEL aux édifices modernes



L'entrée et les fenêtres du nouveau Centre de la Croix Rouge manitobaine, rue Osborne, à Winnipeg, sont en acier inoxydable au nickel. Fabricant: Dominion Bronze and Iron Ltd., Winnipeg. Architectes: Moody and Moore, Winnipeg.



Des meneaux en acier inoxydable au nickel rehaussent la beauté des lignes de l'église St-George, à Byron, Ontario. Fabricant: Macotta Company of Canada, Limited. Architectes: Blackwell and Hagarty.



La façade de la nouvelle aile de l'École Normale de jeunes filles Cardinal Léger, à Montréal, est embellie de murs "panneaux" kalamein en acier inoxydable au nickel. Fabricant: National Window Company Ltd. Architectes: Larose and Larose.



L'entrée et les murs vitrés du nouvel immeuble abritant les bureaux de Parke Davis & Company, à Montréal, sont en acier inoxydable au nickel et ont été fabriqués par Canadian Pittsburgh Industries Limited, de Montréal. Architecte: Paul H. Lapointe. Ingénieur: R. P. Steketeet, c/o Giffels & Vallet of Canada, Ltd.



Nouveau gymnase des étudiantes de l'Université de Toronto. Les cadres de fenêtres et les meneaux sont en acier inoxydable au nickel. Fabricant: Cresswell-Pomeroy Ltd. Architectes: Fleury, Arthur and Barclay.

confère beauté et durabilité et réduit le coût d'entretien

L'acier inoxydable au nickel est le matériau architectural idéal pour murs "panneaux" et entrées d'immeubles modernes, fenêtres, ferrures et bien d'autres éléments architecturaux.

L'acier inoxydable au nickel résiste à la corrosion atmosphérique et aux intempéries. Il ne se fendille, ne s'écaille, ne pèle, ni ne se détériore à la longue; il conserve indéfiniment son éclat et n'exige qu'un minimum de nettoyage et d'entretien. Et il s'harmonise parfaitement avec le bois, la pierre, le verre et les surfaces émaillées, en produisant de magnifiques effets architecturaux.

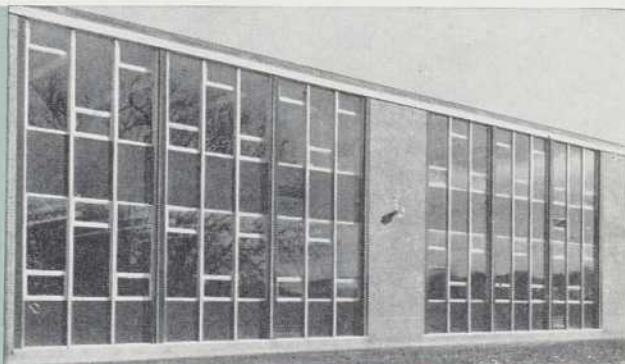
Le nickel confère à l'acier inoxydable son bel éclat argenté, augmente sa résistance à la rouille et à la corrosion, le rend plus facile à fabriquer et à travailler.



THE INTERNATIONAL NICKEL

COMPANY OF CANADA, LIMITED

55, RUE YONGE, TORONTO



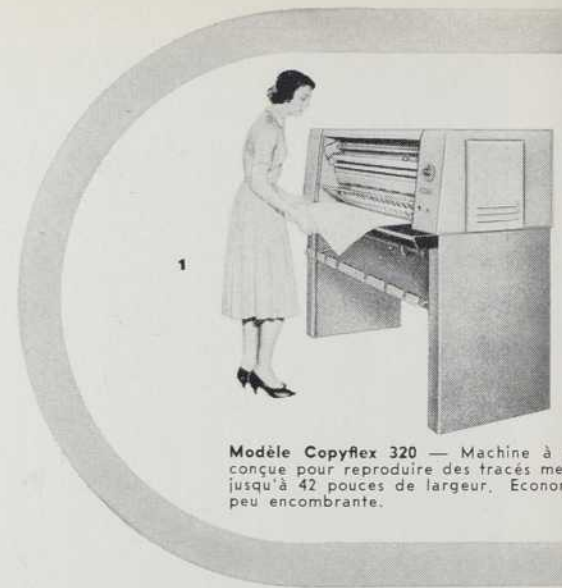
Mur "panneau", en acier inoxydable au nickel, de l'École Supérieure Oakridge, à St. Catharines, Ontario. Fabricant: Macotta Company of Canada, Limited. Architectes: Salter and Flemming.

BRUNING

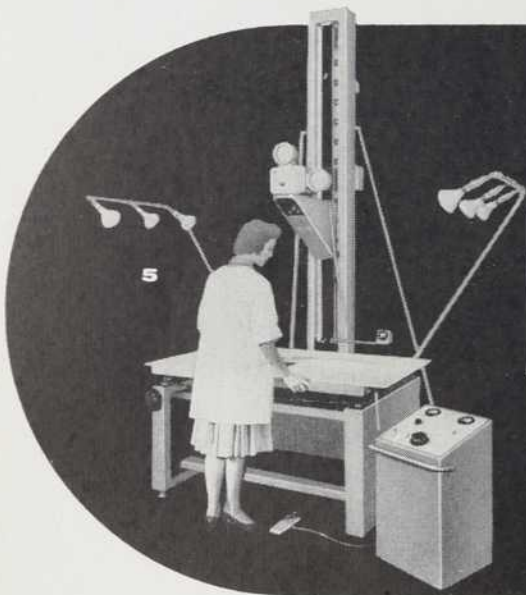
offre le plus vaste choix au Canada
d'équipement de reproduction de dessins

L'utilisation du procédé de reproduction, noir sur blanc de type diazo, des tracés de plans d'ingénieurs et d'architectes s'accroît à un rythme accéléré. Ce procédé comporte des fac-similés fidèles, de lecture facile (sous forme de positifs et non de négatifs), des copies originales ou des tracés et de plus, il diminue le temps consacré aux dessins et réduit les frais de reproduction.

La maison Bruning, récemment fusionnée avec Paragon Revolute, est désormais en mesure de fournir le plus vaste choix de machines et de matériaux de reproduction, soit à sec ou humide, en noir sur blanc.



Modèle Copyflex 320 — Machine à tirage conçue pour reproduire des tracés mesurant jusqu'à 42 pouces de largeur. Économique, peu encombrante.



Caméra planétaire Dea-Graph à microfilm — Définition garantie de l'image à 120 lignes au millimètre et à 30x de réduction. On peut ajouter une tête d'agrandisseur facultative EA I faisant office d'agrandisseur.



Caméra de reproduction réduite Revolute — Transparences de format réduit effectuées directement des dessins originaux pour reproduction instantanée, avec l'appareil de photo-calque ou de type diazo.

Quant aux reproductions réduites, ou miniatures, Bruning dispose d'une sélection complète d'équipements de microfilmage, de même que d'appareils de réduction continue et de transformation, pour la mise en train des travaux de miniature récupérables.

Bruning est en mesure de satisfaire entièrement à vos exigences, pour imprimés noir sur blanc ou miniature, qu'il s'agisse de prix, de formats ou de rendement.

Vous pouvez accroître sensiblement le rythme de vos affaires, sans affecter de fortes sommes. Profitez du plan Bruning de versements mensuels minimes, pour louer ou acheter l'équipement qui accélérera votre rendement.

Pour plus amples détails, remplissez et retournez ce coupon.

Charles Bruning Co. Ltd.
37 Advance Road
Toronto, Ont.

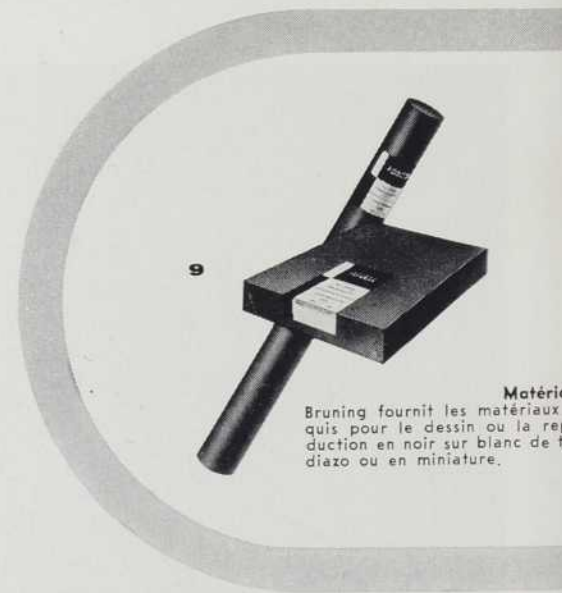
Messieurs :
Veuillez me faire tenir des précisions sur les articles ci-contre numérotés :
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

NOM

POSITION

COMPAGNIE

RUE VILLE



Matériaux.
Bruning fournit les matériaux requis pour le dessin ou la reproduction en noir sur blanc de type diazo ou en miniature.

TIRAGE DIAZO ÉCONOMIQUE



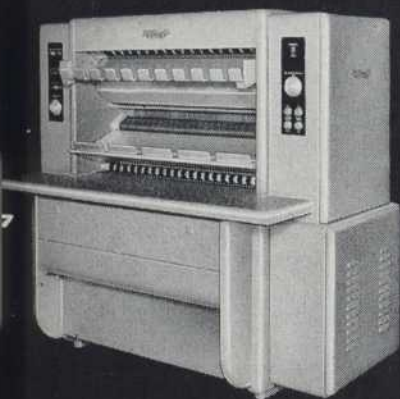
Modèle Copyflex 300 — Une machine de bureau, compacte, complète et peu coûteuse. Longueur d'impression, 30".



Modèle Copyflex 430 — Machine à reproduction noir sur blanc, peu coûteuse, de grosseur moyenne, qui peut absorber des rouleaux ordinaires de 42" ou des rames à feuilles multiples.



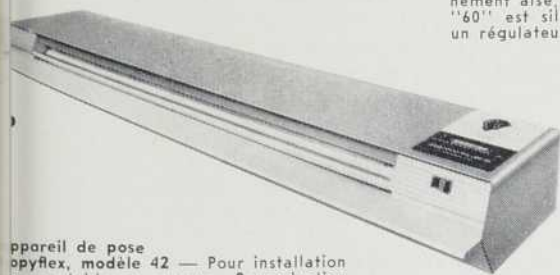
La Revolute Rochette — Une nouvelle machine de tirage diazo à sec, pourvue d'un simple régulateur à bouton unique, et de rouleaux de développement perforés, en acier inoxydable.



La Revolute Star — Les modèles de reproduction à 54, 42 et 24 pouces tirent jusqu'à 75 pieds à la minute. Utilisation continue prévue avec le minimum d'entretien.



Modèle 675 Copyflex — Reproduction à fort rendement. Haute qualité et travail économique de cette machine surbaissée, profilée et super-actionnée.



Appareil de pose Copyflex, modèle 42 — Pour installation sur une table ou au mur. Reproduction à noir sur blanc. Cet appareil, bien que léger, peut imprimer jusqu'à 42 pouces de largeur.

Le Revolute Meteor "60" — Fonctionnement aisé, entretien facile. Le Meteor "60" est silencieux, étant actionné par un régulateur électronique de vitesse.



11

BRUNING

UN RENDEMENT SUPÉRIEUR

CHARLES BRUNING CO., LTD. 37 ADVANCE ROAD, TORONTO, ONT.



TAYMAR

en vedette

à la nouvelle usine de Montréal de
**SYLVANIA ELECTRIC
(CANADA) LTD.**

ARCHITECTES :

Barott, Marshall, Merrett & Barott

INGÉNIEUR (STRUCT.) :

Lindley Spector


CONSTRUCTEURS :

L. Gordon Tarlton Limited

Les toits en métal

TAYMAR

un toit léger mais résistant pour surfaces de plus de 48,000 pieds carrés



Les architectes de la nouvelle usine Sylvania Electric (Canada) Ltd. ont spécifié un toit en métal TAYMAR jauge 18 afin d'obtenir légèreté, résistance et rapidité de construction.

Le toit TAYMAR est une aide incomparable en construction. Ses panneaux côtelés, fabriqués avec précision, s'emboîtent parfaitement. Son poids léger signifie solives plus légères et moins nombreuses.

Grande variété de dimensions et de jauges.

Demandez le catalogue des toits en métal TAYMAR à :



**DOMINION STRUCTURAL STEEL
LIMITED**

Une compagnie du groupe Canada Iron

MONTRÉAL - TORONTO - OTTAWA - QUÉBEC - HALIFAX - WINNIPEG

Autres compagnies de la Division de l'Acier Structural de Canada Iron qui vendent les produits Taymar : C.W. Carry Ltd., Edmonton; Calgary Structural Steel Ltd., Calgary; Western Bridge & Steel Fabricators Ltd., Vancouver.

Les conditions d'habitation au Canada: un sujet lourd de conséquences

L'Institut Royal d'Architecture du Canada vient de faire publier le texte, en français, du rapport du Comité d'enquêtes sur les conditions de l'habitation. Les résultats obtenus sont remarquables, au point de vue statistiques et connaissances, et nous ont fourni l'occasion de ces quelques réflexions sur la situation résidentielle au Canada.

En effet, lorsque nous jetons les yeux autour de nous, nous ne voyons que charpentes, constructions terminées sitôt que commencées, murs plus hauts chaque jour, fenêtres, hier simple châssis, aujourd'hui vitrée; partout la pierre, le marbre, le bois, la scie, la poussière, et la sueur humaine se mêlent et se confondent. Et cette extension fantastique pose un problème d'intérêt public pressant: la construction urbaine aura doublé en 1980, les statistiques le prouvent, et nous ignorons quand cela se terminera, ou plutôt se stabilisera.

Nous avons donc d'une part cet accroissement tentaculaire; d'autre part, une question également grave, mais située à l'opposé, se présente:

M. Létourneau, après soixante ans de bons et loyaux services, ou le petit Gagnon, qui vient de se marier, se trouvent devant le même espoir: le petit bungalow de quatre pièces qu'ils se font construire, l'un pour abriter ses vieux jours, l'autre pour élever sa famille. Combien sont-ils, tous ceux qui se font construire ou qui emménagent dans leur petit bungalow? Des milliers. Les conditions de crédit sont idéales, on est chez soi, on a sa propre maison, voire son petit jardin. Que demander de plus? Rien en effet — mais cela signifie un handicap terrible, presque la mort, du développement urbanistique; les variations ne peuvent guère être nombreuses, vu la simplicité du thème, le bungalow de St-Hyacinthe est identique, ou presque, à celui de St-Jean, qui est la copie de celui de Baie-Comeau. Nous aboutissons ainsi à une standardisation tristement poursuivie d'année en année.

Cet accroissement et cette standardisation ont un trait commun, déjà évoqué à de nombreuses reprises ici même: le manque de plan directeur et unique. La loi, en général, qui est faite pour tout le monde, ne plaît pas forcément à tout ce monde. Il en est de même pour le fameux plan: il y aura toujours quelque esprit chagrin ou un orgueilleux inspiré pour contester certains points, ou les ignorer. La prétention ou les nuances politiques feront le reste, et nous stagnerons toujours, en criant bien haut qu'il faut faire quelque chose.

Il faut prévoir la Ville dès maintenant, avec ses quartiers distincts, coordonnés, et harmonieusement disposés. Il faut en finir avec la fiévreuse et disparate constructomanie, et abandonner la ré-

pétition monotone du pauvre petit bungalow quatre pièces. Non que nous condamnions la construction fiévreuse et le bungalow. Pas du tout. Nous souhaitons seulement que la réflexion qui déterminera leur emplacement et leur rythme soit le fait d'un auspice unique. Dans la vieille Europe, à laquelle nous sommes bien forcés de revenir pour l'harmonie et la divine justesse, Paris, Rome, Vienne, Alger, ville pourtant neuve, Casablanca, Madrid et Berlin ont leurs quartiers différenciés, distincts, séparés, et cependant homogènes.

M. Doucet, sous-ministre des affaires municipales de Québec, déclarait récemment au colloque sur la conception du milieu domiciliaire tenu à l'Hôtel Queen Elizabeth:

"Ce qui nous manque surtout à l'heure actuelle, c'est une saine conception de l'urbanisme qui tienne compte de tous les points de vue: économique, sociologique, esthétique. Ce même urbanisme se doit d'être évolutif et de permettre toutes les transformations dues au caractère changeant des facteurs techniques, économiques et sociaux qui structurent la vie urbaine."

A ce même colloque, S.H. le maire de Dorval et député fédéral, John Pratt, prenait la parole en ces termes: "Ici, dans le Québec, la dégradation de la campagne est véritablement devenue une tragédie, alors que disparaissent rapidement les simples et charmantes fermes en pierre des champs, et que se multiplient comme de hideux cauchemars les maisons mal conçues, faites de matériaux modernes de piètre valeur, associés au petit bonheur sans aucun sens de la forme, des proportions ou de la couleur". Ajoutons que M. Pratt était l'un des huit membres du panel sur les divers aspects de la conception du milieu domiciliaire, au colloque organisé par l'A.A.P.Q. dans une tentative (!) pour améliorer l'habitation et ses abords.

Nous devons convenir que ces paroles illustrent parfaitement notre propos.

La diversification des masses architecturales, où l'immeuble-tour, point de repère pour le visiteur émerveillé, domine avec élégance les nobles blocs-appartements, et l'intégration du milieu humain avec justesse et sensibilité (ne reléguons pas les vieux dans de lointains asiles où on les oublie) sont des points importants, dignes d'attention, et inséparables de leur contexte.

Nous voulons une ville belle, harmonieuse, moderne, élégante, sincère et large. Nous avons tous les éléments pour réussir, la bonne volonté ne nous manque pas, pourquoi n'aurions-nous pas... la volonté, tout simplement?

Patrick SCHUPP



Message du Président *

"Il n'y a pas de meilleures preuves de l'intérêt que nous portons tous aux conditions d'habitation dans le Québec que notre présence à ce colloque aujourd'hui. Nous, de l'A.A.P.Q., sommes particulièrement heureux d'avoir pu offrir l'occasion de cet échange d'opinions. Nous n'avons recherché aucune glorification personnelle ou une prédominance quelconque lorsque nous en avons accepté la présidence.

Nous espérons cet après-midi une discussion essentiellement constructive; nous espérons aussi émettre des recommandations et des résolutions qui pourront affecter profondément l'habitation, je pense aux villes de notre province, dans l'avenir. Pour arriver à ce résultat, nous *devons* aborder ces colloques dans un esprit de coopération qui n'a pas toujours été présent lorsque nos intérêts parallèles, et cependant diversifiés, se trouvaient réunis. Nous avons tous vu des preuves de désaccord, nous dirions même d'hostilité, entre des parties qui auraient dû être considérées comme un tout. Aujourd'hui, nous devons nous préparer à écarter toute différence, réelle ou imaginaire, et aborder les problèmes touchant à l'aménagement résidentiel de Québec dans une atmosphère d'entente parfaite.

Ce faisant, nous montrerons l'exemple au reste du Canada. Il est question de réaliser des rencontres de cet ordre dans d'autres provinces. Aussi nous observent-ils avec un intérêt particulièrement évident. La coopération de chacune de nos sections de l'industrie et de notre profession est essentielle pour produire de meilleures conditions d'habitation.

Nous ne sommes pas ici pour discuter uniquement de l'esthétique de l'habitation — notre mission est très réelle et importante, car elle créera un contexte nouveau — un Canada meilleur — dans lequel la résidence aura plus de valeur aux yeux de ceux qui l'habitent, plus de valeur pour la communauté et la nation, et plus de valeur pour nous qui la créons, la dessinons, la finançons, la construisons et l'administrons.

Depuis la dernière guerre, presque toute la construction résidentielle s'achemine, il faut que nous l'admettions, vers une triste indifférence. Il y avait une crise du logement. Presque tout ce que nous construisions était vendu immédiatement. Mais maintenant, nous entrons dans une période différente. L'habitation n'évolue pas avec la même rapidité. Le client se sent porté à prendre davantage son temps, à examiner et à sélectionner. Nous nous trouvons devant un marché d'acheteurs plutôt que devant un marché de vendeurs. Ne serait-il pas sage d'examiner les besoins de ce marché, et d'espérer y inclure la qualité indispensable ?

Nos habitations auront doublé en 1980; les canadiens auront investi plus de 40 billions de dollars dans 3,700,000 maisons lorsque nous arriverons à cette date. Une grande partie de leur va-

leur réelle, à ce moment-là, viendra du soin et de l'imagination que nous aurons mis à les réaliser. 100 milles carrés de fermes se changent annuellement en villes, et sur les 100 milles, 70 sont des espaces résidentiels. La qualité des plans sera, pour les temps à venir, un témoignage de notre caractère national.

Est-ce que la puissance politique, les moyens économiques, et les merveilles de la technique dont nous sommes en possession peuvent se devenir dans une construction résidentielle élégante ? Cela ne dépend que de nous — nous qui nous réunissons ici aujourd'hui.

Cet après-midi, nous unissons nos efforts, dans plusieurs discussions, afin d'établir les définitions essentielles qui auront un effet bénéfique sur les constructions futures du Québec et du Canada.

Après les discussions, nous ferons la mise au point des définitions — Sur certains points notre opinion sera unanime, sans aucun doute. Sur de nombreux autres, il se peut que nous n'arrivions à aucune conclusion définitive.

Nous souhaitons qu'un comité, travailleur et efficace, combinant tous les intérêts qui se feront jour ici, puisse se former, afin d'étudier les renseignements obtenus pendant les sessions du jour. Nous espérons aussi que ledit comité préparera un résumé destiné ensuite à être soumis aux diverses organisations traitant de ces problèmes.

Les points sur lesquels il y aura unanimité d'opinion, une fois les responsabilités endossées par les associations et les groupes représentés ici, seront présentés aux gouvernements fédéral, municipaux, et provinciaux pour application pratique. Là où l'unanimité n'aura pas été faite, des études plus poussées seront effectuées, jusqu'à la solution satisfaisante.

Je désirerais remercier les orateurs et chacun de vous d'avoir bien voulu prendre sur votre temps et de vous être joints à nous. Je réalise que, n'étant membre que d'une profession, je ne peux guère refléter avec toute la justesse désirable la pensée canadienne; j'ai mis cette réunion au point avec une certaine quantité de gens n'ayant rien à voir avec les industries ou les professions représentées ici. Ils ont été sensiblement encouragés par le fait que ce groupe fusionnait. Si ceux de nous — qui sommes si complètement impliqués dans tous les aspects de la question, qui jouons un rôle de plus en plus important dans l'héritage que nous léguerons aux futures générations de canadiens — ne peuvent pas se réunir et trouver des solutions aux problèmes qui nous sont posés, cela ne présagerait rien de bon pour le peuple et pour le pays.

La grande réussite et la qualité de cette rencontre est la preuve que, chacun de nous, en tant qu'individu, et comme membres responsables d'une industrie ou d'une profession, est préparé à relever le défi qui se présente à nous.

Henri Mercier.

B.A., A.D.B.A., F.R.A.I.C.,
Président de l'A.A.P.Q.

* N.D.L.R.

Lors du colloque sur les conditions de l'habitation, M. Henri Mercier, président de l'Association des Architectes de la province de Québec, prononça le discours suivant dont nous donnons ci-dessous le texte in extenso :



Message from the President *

"There is no better evidence of the concern felt by all of us associated with the design of residential environment in Quebec than our attendance at this seminar today.

We of the Province of Quebec Association of Architects are very pleased to have provided the vehicle for the exchange of opinion taking place today. Our sponsorship was without thought of self-glorification or of predominance.

We expect thoroughly productive seminars this afternoon. And that resolutions and recommendations will be brought forward that will profoundly affect housing, and indeed, our cities of this province, in the future.

To achieve results today, we *must* approach these seminars in a spirit of co-operation that has not always been present when our parallel yet diverse interests come together.

We have all seen evidence of disagreement, possibly even hostility, between segments of what should be considered the whole.

Today we must be prepared to set aside any real or imagined differences, and approach the problems of Quebec's residential environment in an atmosphere of complete co-operation.

In doing this we will be providing leadership to the rest of Canada. Meetings of this type in other provinces are being considered. And they are watching us with keen interest.

The co-operation of each of our sections of the industry and of our professions is essential to produce better housing.

We are not here to discuss the esthetics of housing alone. Ours is a very real and important mission, to create a better product — a better Canada — in which homes will be of more value to the people who live in them, of more value to the community and to the nation, and of more value to we who plan, design, finance, construct, and administer that housing.

Since our last international conflict, much of our home building has, we all have to admit, been of indifferent character. There was a strong demand for housing. Almost anything we put up which could accommodate lace curtains in the kitchen window was sold.

We are entering a different period. Housing is not moving with the same rapidity. The customer is more inclined to sit back, examine, and select. We are in a buyers market rather than a sellers market. Would we not be wise to examine the requirements of that buyers market and be prepared to offer the quality it demands?

So, this seminar is meeting on sound practical grounds. Grounds that require all of us to co-operate in finding answers to the questions posed by our speakers this morning, and by those presented in the Royal Architectural Institute of Canada report on the Design of Residential Environment.

Our housing will double by 1980. Canadians will be investing over \$40 billions in another

3,700,000 homes by that year.

Much of its real worth at that time will depend on the care and imagination with which we installed it.

100 square miles of farms are annually being turned into cities — 70 square miles of that being residential areas.

The quality of its design will be a lasting expression of our national character.

Can the political power, economic means, and technical marvels in all our hands be reflected in fine domestic surroundings? That is up to us — we who are meeting here today.

This afternoon we will be meeting in a number of seminars to consider framing resolutions that will have a beneficial effect on the future construction of residential Quebec and of Canada.

Following the seminars, we will all meet to hear whatever resolutions are framed.

On certain points we will, no doubt, get unanimity of opinion. On many other points we may not arrive at any definite conclusions.

We hope that working and workable committee combining all the interests here will be formed this afternoon which will study the information recorded during the day's sessions.

We hope that this committee will prepare a brief that will be submitted to the various organized bodies concerned with these problems.

The points on which there is unanimity of opinion, following endorsement by these associations and groups represented here, might be submitted to the Municipal, Provincial, or Federal governments for action.

Where unanimity has not been achieved, further studies by committees representing all the industries and professions concerned would be carried on until satisfactory solutions are found.

I would like to thank the individual panelists and each of you who have taken time to join with us.

Realizing that, as a member of only one profession, I might not adequately reflect Canadian thinking, I discussed this meeting with a number of those outside the industries and professions represented here.

They were considerably heartened that this group was coming together. If those of us who are so completely involved in all aspects of the question, who are playing an increasingly important part in the heritage we are creating for future generations of Canadians — could not get together and find solutions to the problems we face, it would bode ill for the people and the country.

It is our privilege and our responsibility, they stated, to come together to seek solutions.

The superb attendance and high quality of this meeting is evidence that each of us, as individuals and as members of responsible industries and professions, is prepared to face the challenge which rests squarely in front of us.

Henri Mercier.

B.A., A.D.B.A., F.R.A.I.C.,
President of the P.Q.A.A.

***Editor's note**

Complete text of the speech by Mr. Henri Mercier, President of the Province of Quebec Association of Architects at the Seminar on the Design of Residential Housing held in Montreal.

ÉDIFICES COMMERCIAUX

IMMEUBLE "LAFAYETTE", À QUÉBEC

Architecte :*André Robitaille***Architectes collaborateurs :***Jean Déry et Louis Beaupré***Ingénieurs-Conseils (Struct.) :***René Robitaille***(Mec. et élect.) :***Maurice Paquet et Raymond Bédard***Artiste murale :***Paul Lacroix***Entrepreneur :***Komo Construction Ltée*

Cet imposant édifice d'un volume de près de 850,000 pieds cubes a été élevé au coût de \$ 780,695, sur le boulevard Charest, dans le quartier des affaires de la basse ville de Québec, à proximité des grands magasins Pollack et Paquet.

L'espace entier du rez-de-chaussée contient un restaurant et ses services; soit une grande salle très élégante, avec bar et dans laquelle 146 clients peuvent être servis; une salle plus petite, pour repas légers, d'une capacité de 32 personnes et la cuisine commune aux deux salles.

Le premier étage est entièrement équipé pour être un club de nuit où l'on peut éventuellement donner des réceptions ou organiser des expositions. Tous les services annexes, loges des artistes et des musiciens, locaux sanitaires sont groupés longitudinalement de façon à laisser le plus grand espace libre possible autour de la scène et de la piste de danse. L'accès du club se fait par une entrée particulière, distincte de celle de l'immeuble. Il a été prévu que ce niveau pouvait, à volonté, être transformé en bureaux.

Le sous-sol abrite une extension de la cuisine, des entrepôts et la buanderie ainsi que les transformateurs et les services de chaufferie. Les sept autres étages sont à usage de bureaux.

Le parti se traduit par l'utilisation maximum d'un terrain de 121' x 54' dont le coût est extrêmement élevé dans ce secteur névralgique de la vieille capitale et la recherche de grandes surfaces locatives a conduit à placer ensemble, dans une seule extrémité les locaux sanitaires, la gaine principale et la circulation verticale, assurée par un escalier et deux ascenseurs de 2,500 lbs, à système sélectif-collectif.

Les fondations en béton armé prennent appui sur le roc solide; l'ossature, également en béton armé, utilise un module de 20' parallèlement aux façades et des modules de 16', 18' et

16' dans le sens de la profondeur. La simplicité de la structure permettait d'obtenir la cadence de coulée d'un plancher par semaine, au-dessus du rez-de-chaussée.

Les faces Nord et Sud — cette dernière en bordure du Boulevard Charest — sont des murs-écrans très sobres, composés de fenêtres et de panneaux-allèges de teinte orangée, enserrés dans des meneaux d'aluminium.

Deux glaces de Thermopane de 7/8", séparées par un matelas d'air, constituent les fenêtres alors que les panneaux allèges sont faits d'une glace de verre trempé "Colorclad" qu'un espace d'air sépare de deux feuilles d'amiante de 1/8" contenant 1 pouce et demi de fibre de verre. Ces murs-écrans assurent une parfaite isolation du bruit et de la température extérieure.

Le problème assez embarrassant du nettoyage des vitres a été résolu par l'emploi d'un échafaudage mobile permanent, qui se dissimule sur le toit.

Les deux murs pignons, aveugles, n'ont pas reçu d'autre fini que le béton laissé apparent.

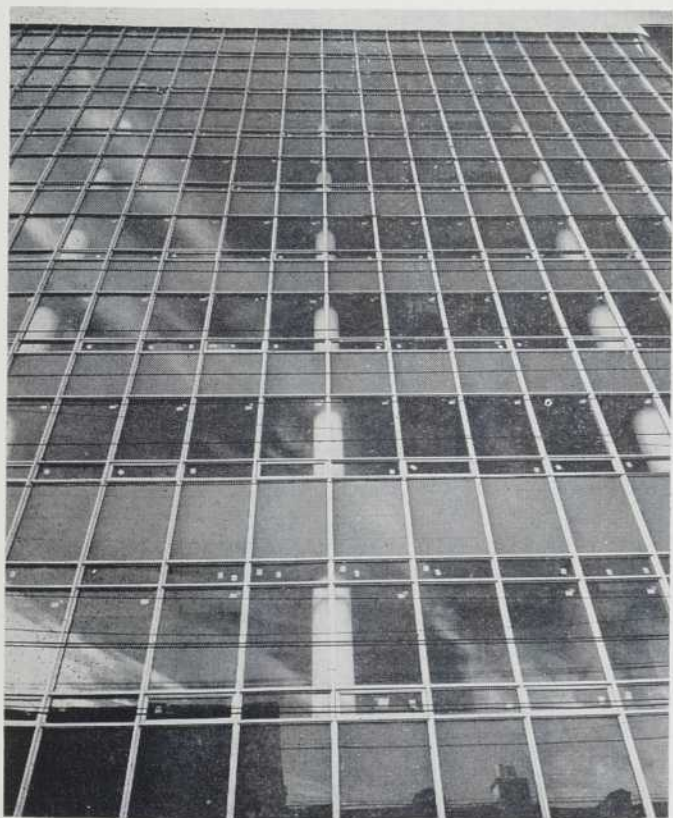
Le plâtre, la tuile de liège et le contre-plaqué sont les constituants principaux des murs intérieurs. Les planchers sont en ciment fini pour la pose de tapis et de tuile de caoutchouc, alors que les plafonds suspendus sont parés de tuile acoustique de fibre.

L'éclairage est distribué par des unités fluorescentes encastrées. Le chauffage, obtenu par une circulation d'air chaud à haute vitesse, est associé à un système de semi-climatisation; l'arrivée de l'air se fait sous le vitrage et le retour au centre des plafonds.

J. V.



En haut, à droite, façade principale de l'immeuble en bordure du boulevard Charest. Ci-dessous à gauche, aspect du mur écran et à droite, entrée du restaurant protégé d'une gracieuse marquise en béton et décorée de fresque dues à Paul Lacroix.



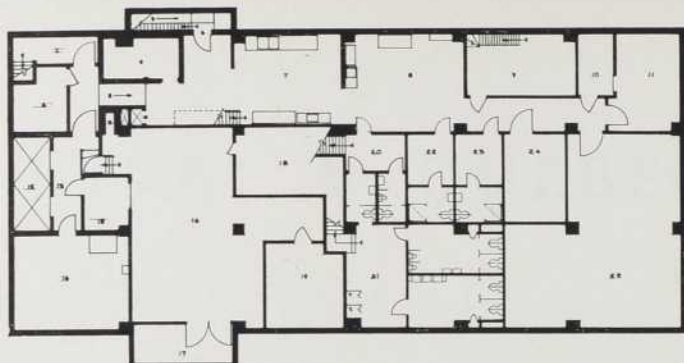


Erection de la charpente

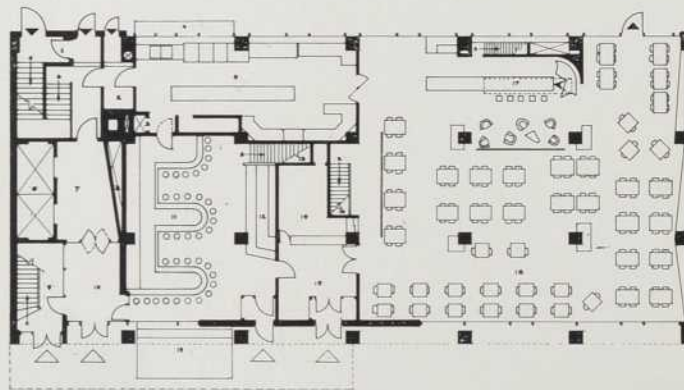


Le bar très élégant possède un élément décoratif en béton.

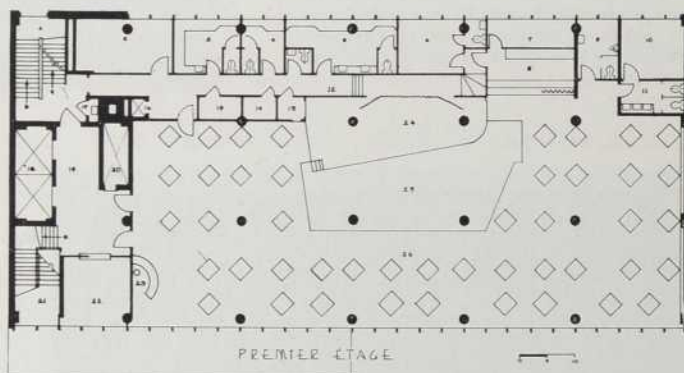
Aspect de nuit de l'entrée du restaurant.



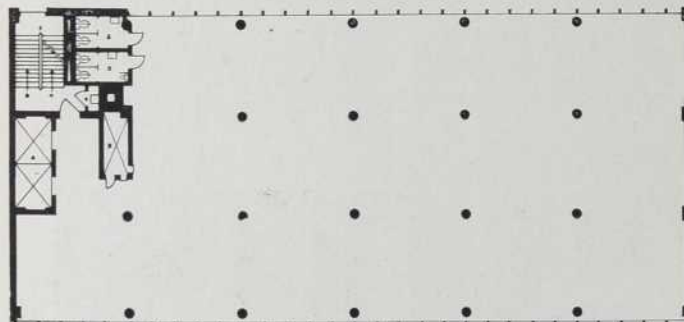
Sous-sol contenant une annexe de la cuisine, des entrepôts et la chaufferie.



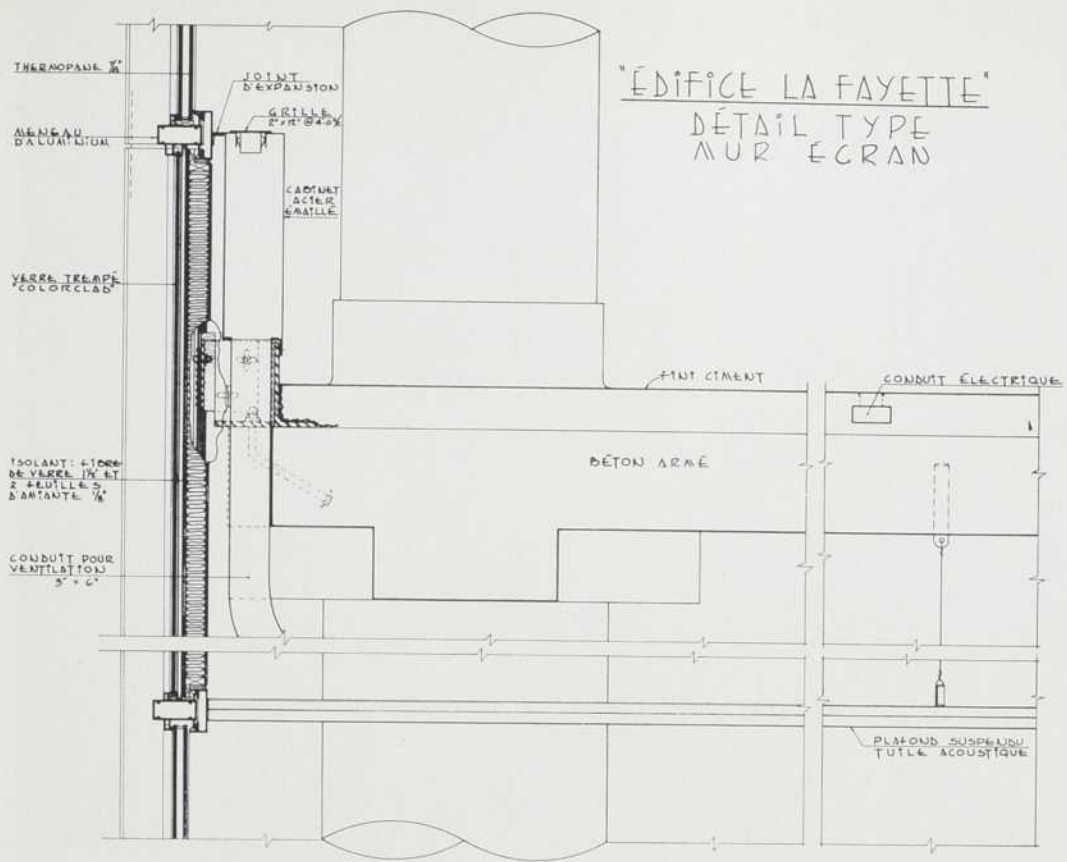
Rez-de-chaussée où sont les deux salles de restaurant dont l'accès se fait par une entrée particulière, ainsi que le club et les étages supérieurs.



Étage du Club de nuit. Au centre, la piste de danse et la scène. Au fond, les services annexes.



Plan d'étage-type. Les ascenseurs et l'escalier, les locaux sanitaires et la gaine principale sont coupés de façon à offrir une grande surface locative.



Aspect de la salle du restaurant.

Photos Marcel Corbeau



LE POSTE C.J.L.R. À SILLERY

Architectes :

Guy Laroche et Jacques de Blois

Ingénieurs-Conseils (Struct.) :

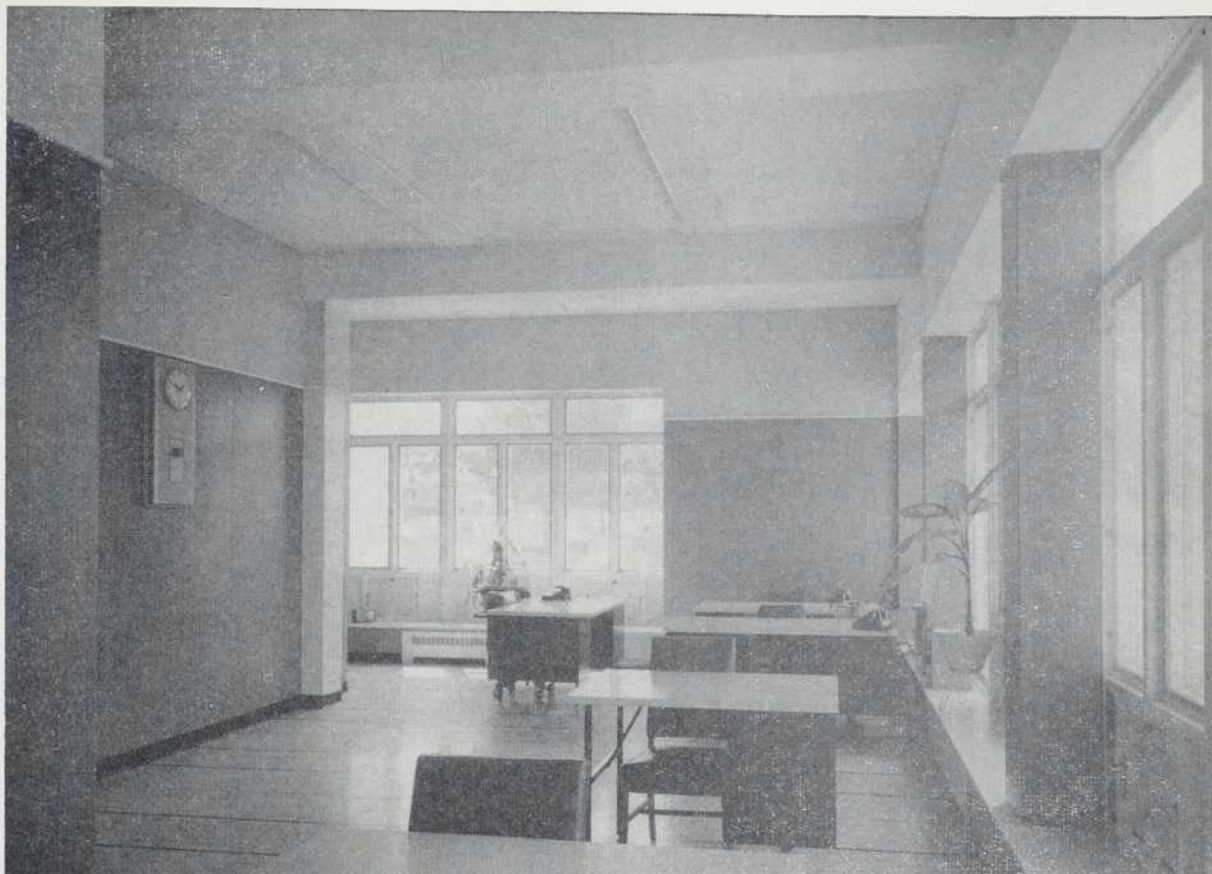
Dufresne et Mainguy

Décorateur :

Guy Laroche

Ci-dessous, vue d'ensemble de la façade. Le lettrage est mis en valeur par un projecteur. Ci-contre, un aspect du hall d'entrée.





Situé sur le boulevard Laurier, à Sillery, à deux pas de la si jolie église St-Charles Garnier, ce petit immeuble a été construit pour abriter les studios d'émission et les services administratifs de la Société C.J.L.R.

Les règlements urbains exigeaient que l'édifice s'apparente à son entourage résidentiel et possède notamment un toit à pignon. Il s'étend donc sur le sens horizontal et ne comporte qu'un seul niveau au dessus du sol.

L'espace intérieur est divisé suivant un plan clair et rationnel qui sépare nettement la partie administrative — dont les bureaux sont rangés de part et d'autre d'un couloir central et la partie technique comprenant deux studios et leurs contrôles, la discothèque et le télétype. Chaque salle de contrôle est adjacente aux deux studios qui peuvent ainsi être observés de l'une ou l'autre, indifféremment.

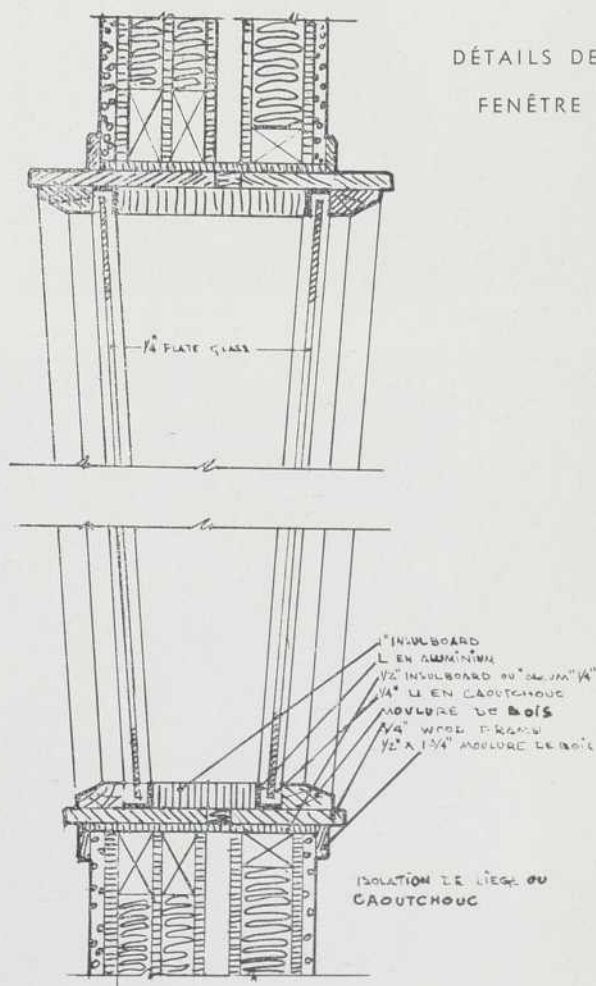
L'élimination des bruits provenant notamment de la circulation assez intense sur le boulevard Laurier a nécessité un traitement phonique très soigné. Ainsi la charpente des studios est indépendante de l'ossature générale, en béton armé. Les murs sont constitués de brique américaine extérieure de 4" sur bloc de béton de 8" et doublés d'un matelas de laine de verre de 2 3/4", recouverte d'une latte de gypse. Les portes des studios sont doubles et matelassées de matières isolantes. Les vitres des fenêtres sont montées sur amortisseurs de caoutchouc.

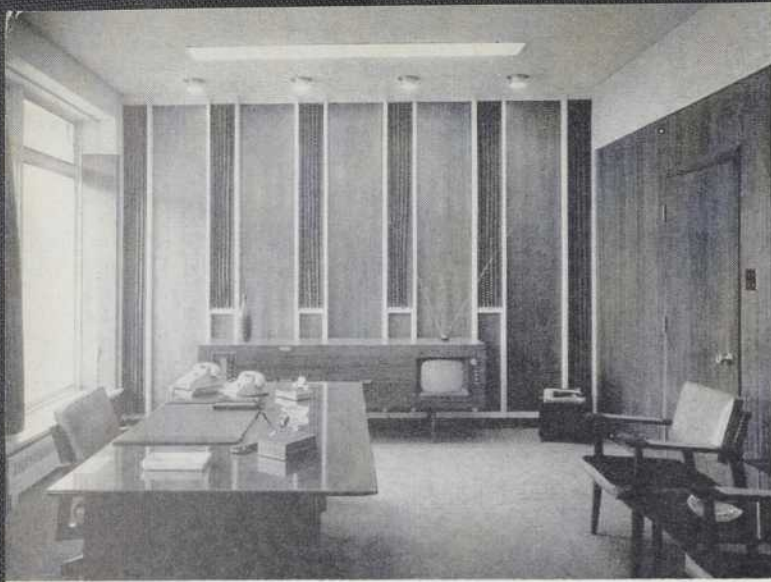
La tuile d'amiante recouvre les plafonds suspendus et une partie des cloisons acoustiques des studios, alors que les divisions intérieures des bureaux sont revêtues de bois qui offre d'autre part un élément décoratif très agréable.

L'éclairage est assuré à la fois par des unités fluorescentes encastrées dans les plafonds et par des réflecteurs.

Le chauffage à circulation d'eau chaude et une ventilation forcée dans les studios complètent les services mécaniques de cet immeuble.

DÉTAILS DE
FENÊTRE

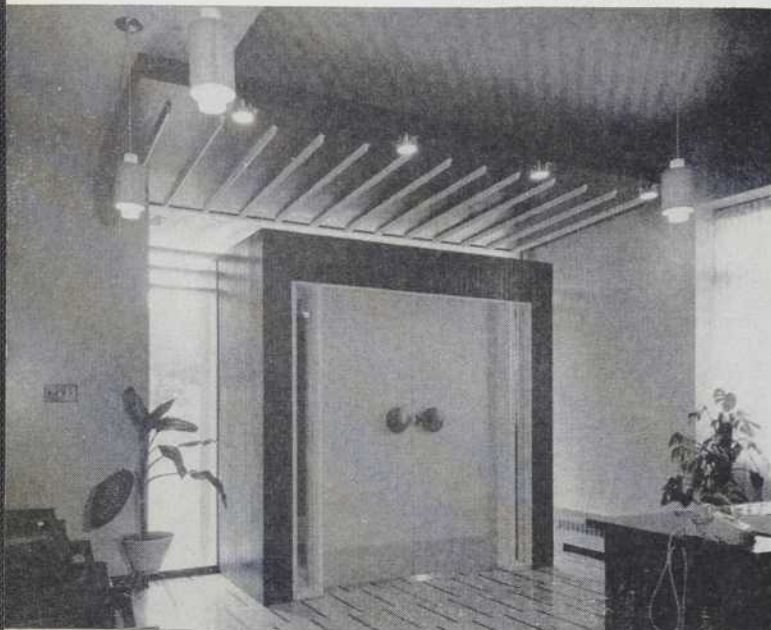




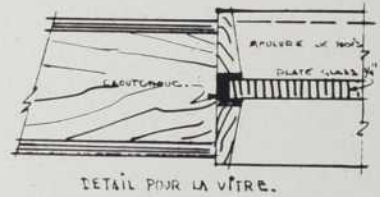
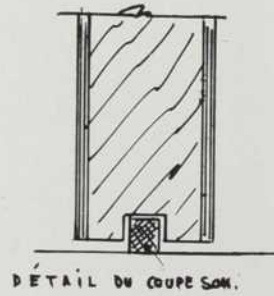
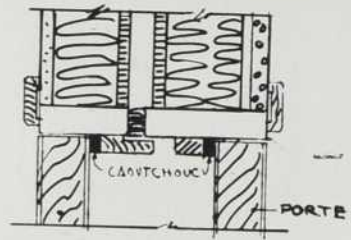
Le bureau du Président.



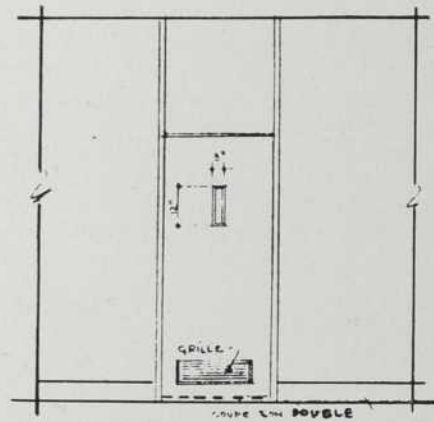
Un des couloirs, au fond un studio d'enregistrement.



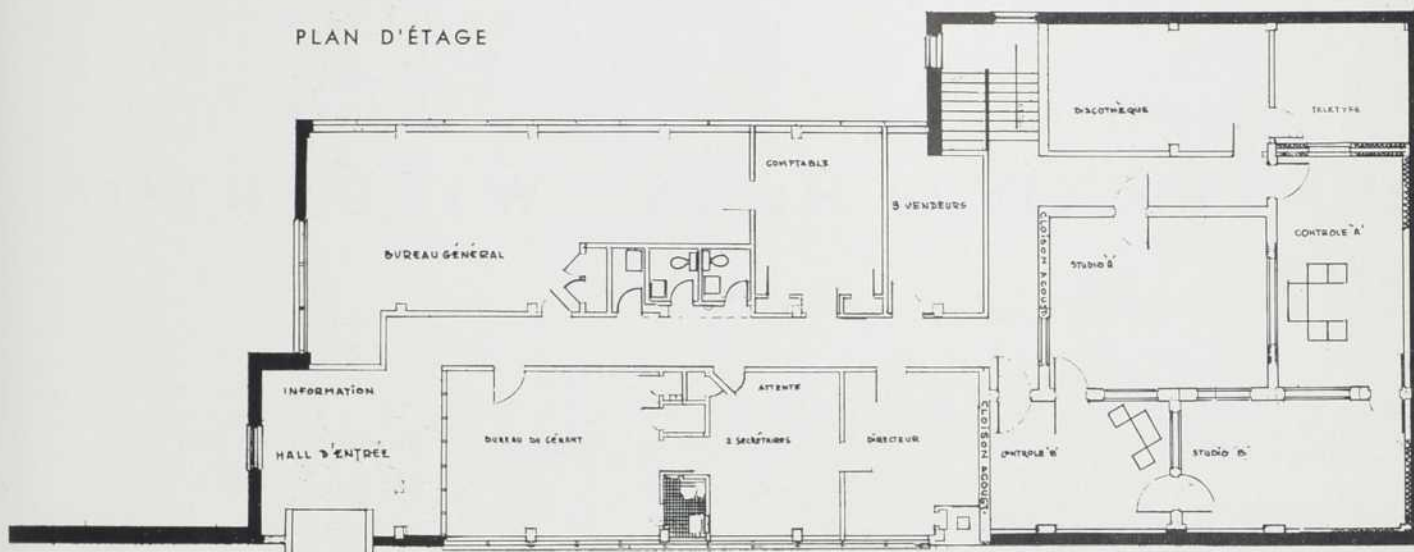
Détail de la porte d'entrée.



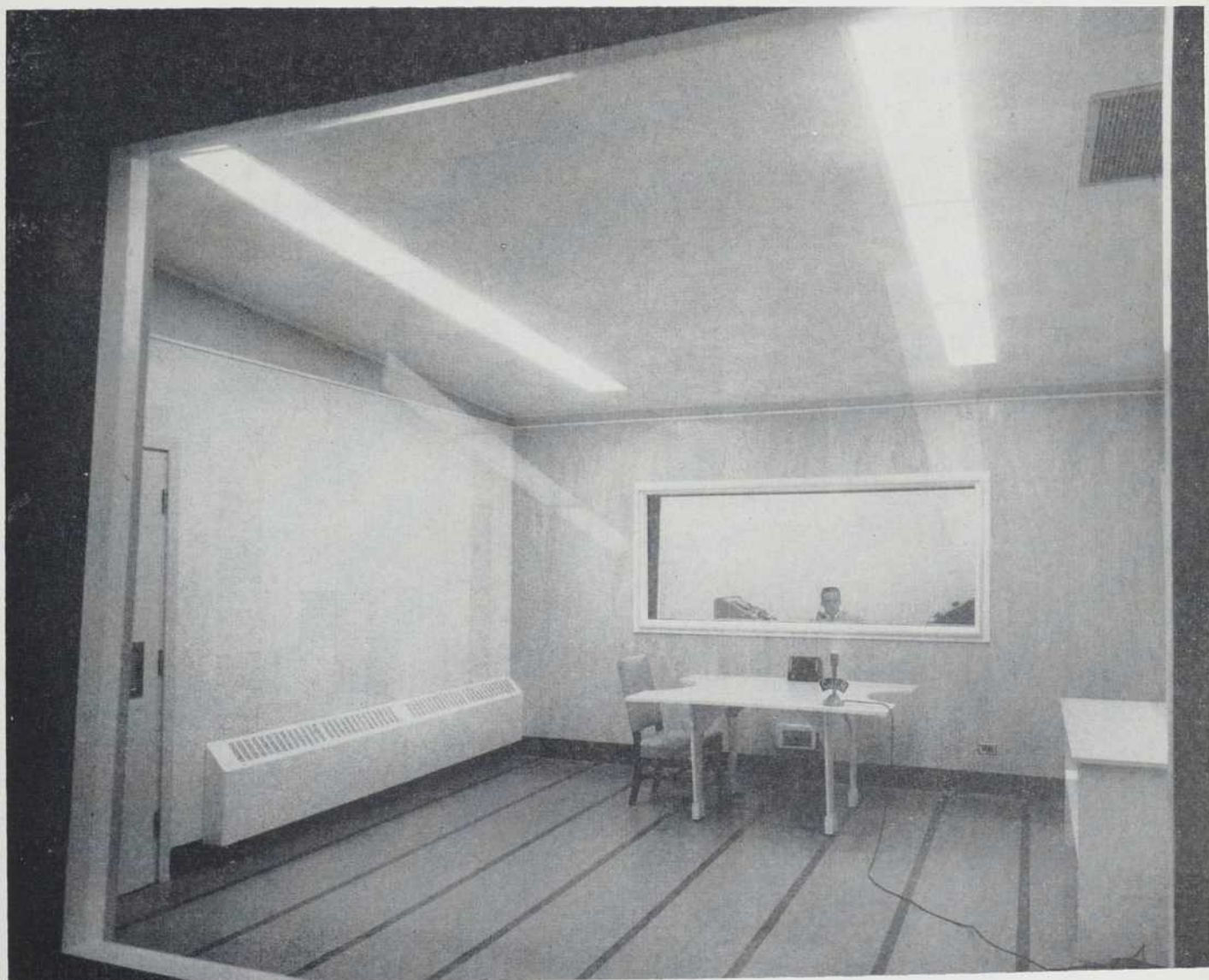
DÉTAIL POUR LA VITRE.



PLAN D'ÉTAGE



L'un des studio d'enregistrement, avec la salle de contrôle adjacente.



CENTRE D'ACHATS "WILDERTON"

*Un article de
Patrick SCHUPP*





Architectes :

Eliasoph et Bercowitz

Ingénieurs-Conseils (Struct.) :

J. Kursbatt

Entrepreneurs :

Aim & Zakuta Ltd.

Paysagiste :

Louis Perron

Le vaste espace délimité par les rues Van Horne, Wilderton et Châteaufort semblait être l'endroit rêvé pour un nouveau centre d'achats, dont la nécessité se faisait de plus en plus sentir dans ce quartier d'Outremont. Les architectes, MM. Eliasoph et Berkowitz, particulièrement intéressés par la nature et la configuration des lieux, établirent, dès 1955, un plan d'ensemble parfaitement conçu et défini.

Le problème se posait de façon suivante : il fallait supprimer la rue traversière, faisant le prolongement de la rue Châteaufort, et tirer avantage de l'importante déclivité du terrain. Ce qui amena une solution "split-level", si l'on peut dire; en effet, quatre bâtiments, disposés un peu à la façon d'une croix gammée à peine esquissée, entouraient un patio dallé. De part et d'autre des bâtiments, deux grands parcs de stationnement qui, prenant avantage de la pente du terrain, se trouvaient, celui situé au nord, de plain-pied avec les magasins, et celui situé au sud, donc le plus bas, de niveau avec le sous-sol des magasins (voir la page "Projet). Un ingénieux système de rampes inclinées (côté sud) et de monte-charges permettait aux camions de décharger leurs marchandises en sous-sol, près des entrepôts. Agencement clair, sain, logique, qui offrait la solution idéale aux données proposées.

Le projet est soumis aux autorités de la Ville responsables, étudié soigneusement, médité... puis, contre toute attente, refusé. Pourquoi? Règles sacro-saintes d'urbanisation, et surtout le fait de devoir supprimer cette fameuse rue transversale, ou traversière, avait apparemment fait hésiter jusqu'à la négation lesdites autorités...

Et l'on ne peut s'empêcher de regretter cette première esquisse logique et balancée. Les architectes se remettent au travail, et présentent une seconde esquisse : Celle-ci, quoique équilibrée et habile,

Ci-contre, esquisse finale offrant une vue d'ensemble du Centre.

Ci-dessus, cette photo précise l'esquisse, et présente l'enfilade Nord-est des bâtiments.

ne possède pas l'élégance de la précédente, suit un plan sans nouveauté, dont le traditionalisme suit le dessin conventionnel que l'on retrouve partout.

La déclivité du terrain demeurant le premier problème, les architectes ont pris le parti "escalier" qui étire en longueur et fait descendre, marche par marche, les bâtiments de deux étages le long de la pente, pour se terminer en bas par le plus important, le magasin Steinberg.

Le parc de stationnement respecte la fameuse rue, et pour ainsi dire, l'englobe dans l'espace réservé devant les magasins. S'il prenait fantaisie à des urbanistes d'élever immeubles ou boutiques, la rue est là, ou plutôt son emplacement, prête à toute éventualité.

Le terrain s'étend sur 250,000 pieds carrés; les bâtiments ne prennent que 91,000 p.c. Le reste est réservé au parc de stationnement. Les abords sont donc largement dégagés, et la place ne manque pas !

Une charpente d'acier, posée sur des fondations de béton armé, soutient les murs de brique et dalles de béton. Les planchers et le toit sont en béton précontraint également. Des murs en blocs de ciment séparent les 24 magasins. Le toit revouvert d'asphalte et de gravier goudronné, présente une couverture de plâtre sur lattes de Gyproc côté plafond. Les murs de séparation intérieurs, notamment pour les bureaux, sont également en Gyproc sur supports d'acier. Les planchers, recouverts selon le goût du locataire, utilisent principa-

lement le terrazzo, la tuile de vinyle et de caoutchouc. Enfin le système de chauffage est à l'huile, et procède par forçement.

Les cinq bâtiments abritent 24 magasins en tout, Woolworth à l'extrémité supérieure, et le magasin Steinberg, le dernier en descendant. C'est aussi le plus important, et l'une des raisons qui ont poussé à construire le centre d'achat. Pourvu des aménagements les plus récents, il bénéficie d'une grande facilité d'accès. La circulation s'y effectue parfaitement, grâce aux rayons larges et espacés, et il nous a semblé mieux achalandé que la plupart de ses confrères !

La construction de ces bâtiments, à première vue, ne contient aucune innovation particulière; cependant, les architectes ont placé toutes les fenêtres sur l'arrière des bureaux, côté cour, en quelque sorte, de façon à laisser les façades libres, on aveugles, comme on voudra, ce qui permet aux raisons sociales des boutiques de se détacher avec netteté, exception faite pour Steinberg, dont le nom domine la vaste verrière du passage d'entrée.

Les qualités du centre Wilderton résident surtout dans un heureux rapport de masses, conservé d'un projet à l'autre, dans l'accessibilité de ses magasins, et dans sa situation judicieusement choisie.

La bonne marche des magasins, et leur rendement continu justifie d'ailleurs ce propos. Il nous sera cependant permis d'espérer qu'une autre fois, des plans de qualité comme ceux du projet initial recevront l'approbation qu'ils méritent, ce qui nous permettra à notre tour de les faire apprécier.

Patrick SCHUPP

Photos Marcel Corbeau

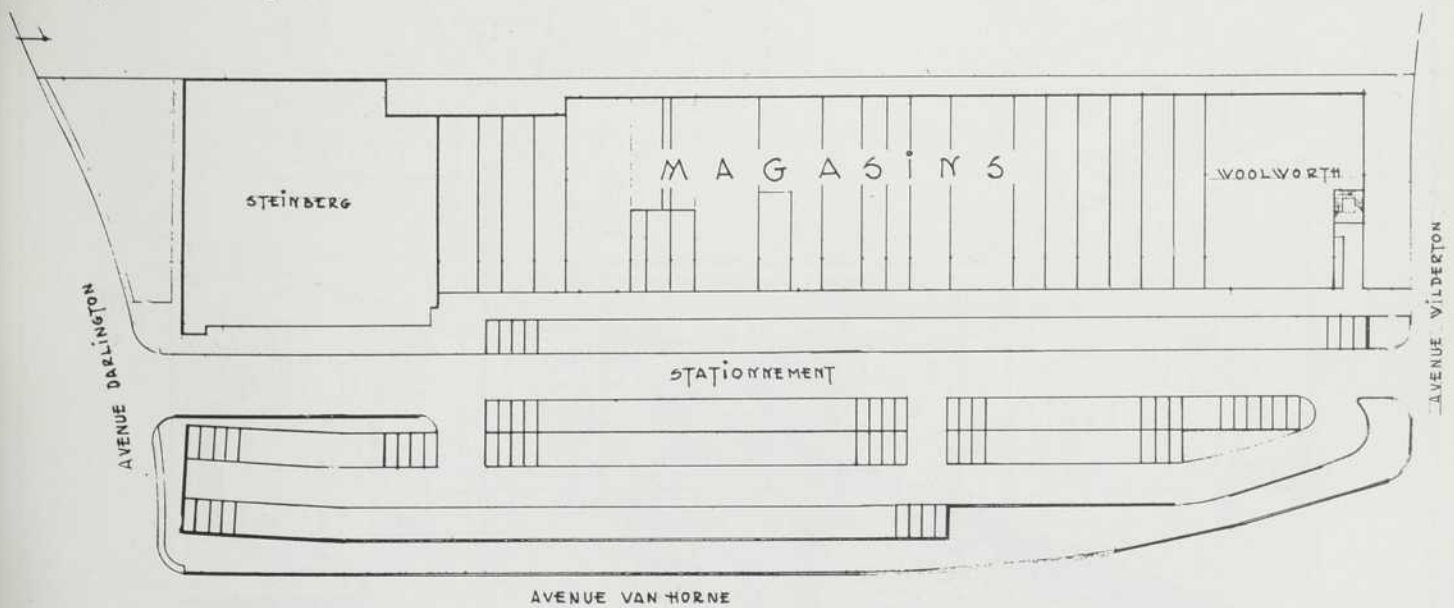




Sur la page de gauche, détail du patio couvert. Remarquer la progression architecturale des magasins, et leur aspect diversifié.

Ci-dessus, l'aspect "descendant", orienté nord-sud.

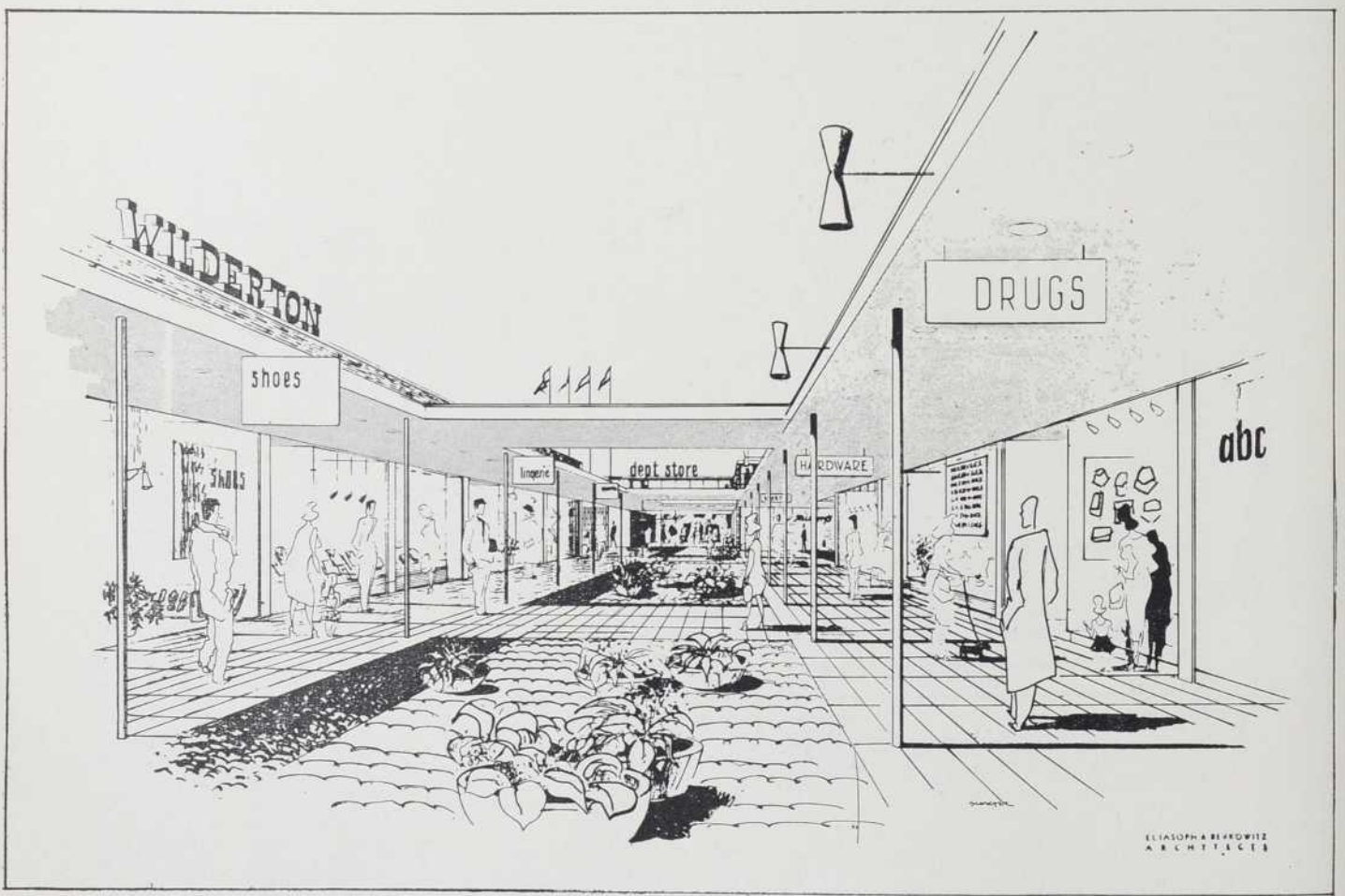
Plan général du Centre, montrant l'agencement des magasins.





ELIASOPH & BERKOWITZ ARCHITECTS

W I L D E R T O N S H O P P I N G C E N T R E



ELIASOPH & BERKOWITZ ARCHITECTS

Quelques précisions sur le projet initial

La succession des plans et esquisses de ces deux pages permet d'apprécier le travail de MM. Eliasoph & Berkovitz, et donne une idée assez précise des avantages qu'offrait le premier projet.

Le Centre se présentait donc sous la forme de quatre bâtiments tournant autour d'un axe central, avec patio dallé les reliant. Le remarquable agencement des deux étages offrait de nombreux avantages, notamment pour le déchargement des camions. Le magasin Steinberg se trouvait, en tant que masse de première grandeur au "fond", ce qui permettait aux visiteurs de flâner devant les autres magasins situés en bordure du patio, d'y acheter éventuellement, avant de faire leur marché, habile étude psychologique !

Le patio avait particulièrement été soigné, tant pour son aspect physique que pour la question "verdure". La sévérité des bâtiments et leur aspect commercial s'atténuaient devant cet apport naturel et reposant.

L'ensemble présentait de larges surfaces, élégamment disposées, harmonieusement proportionnées, et certainement d'un

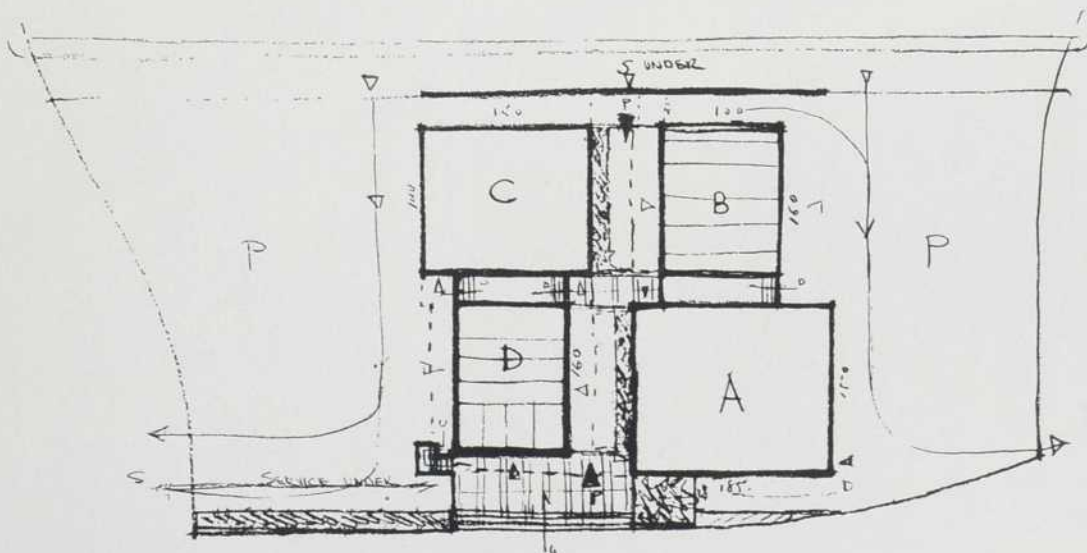
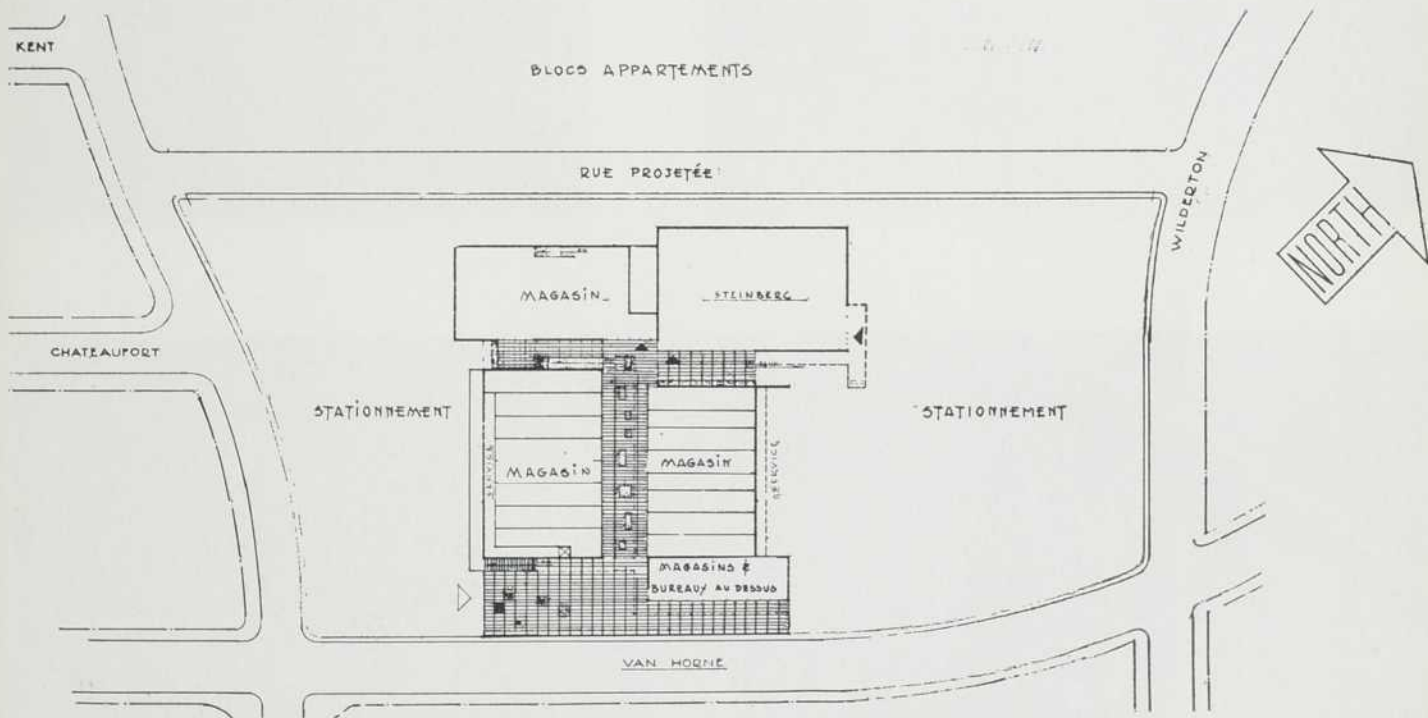
rendement commercial remarquable. L'élément humain mettait à son tour en valeur le contexte commercial, et, toutes proportions gardées, le centre Wilderton devenait LE lieu de rencontre par excellence.

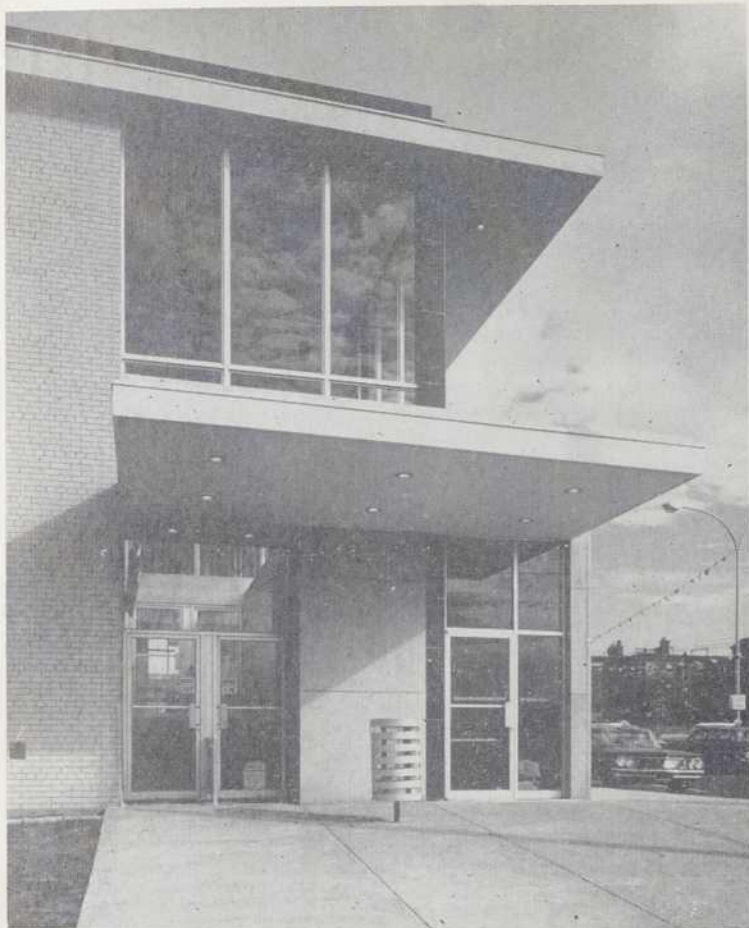
Nous ne voulons pas dire par là que le projet actuel ne présente aucun de ces avantages : au contraire. Nous pensons seulement que la première réalisation était une meilleure réussite dans ce genre.

Les facilités d'accès et la circulation intérieure sont à peu près les mêmes dans les deux cas. Mais le premier donnait à l'élégance ce que le second réserve au pratique et à la simplicité.

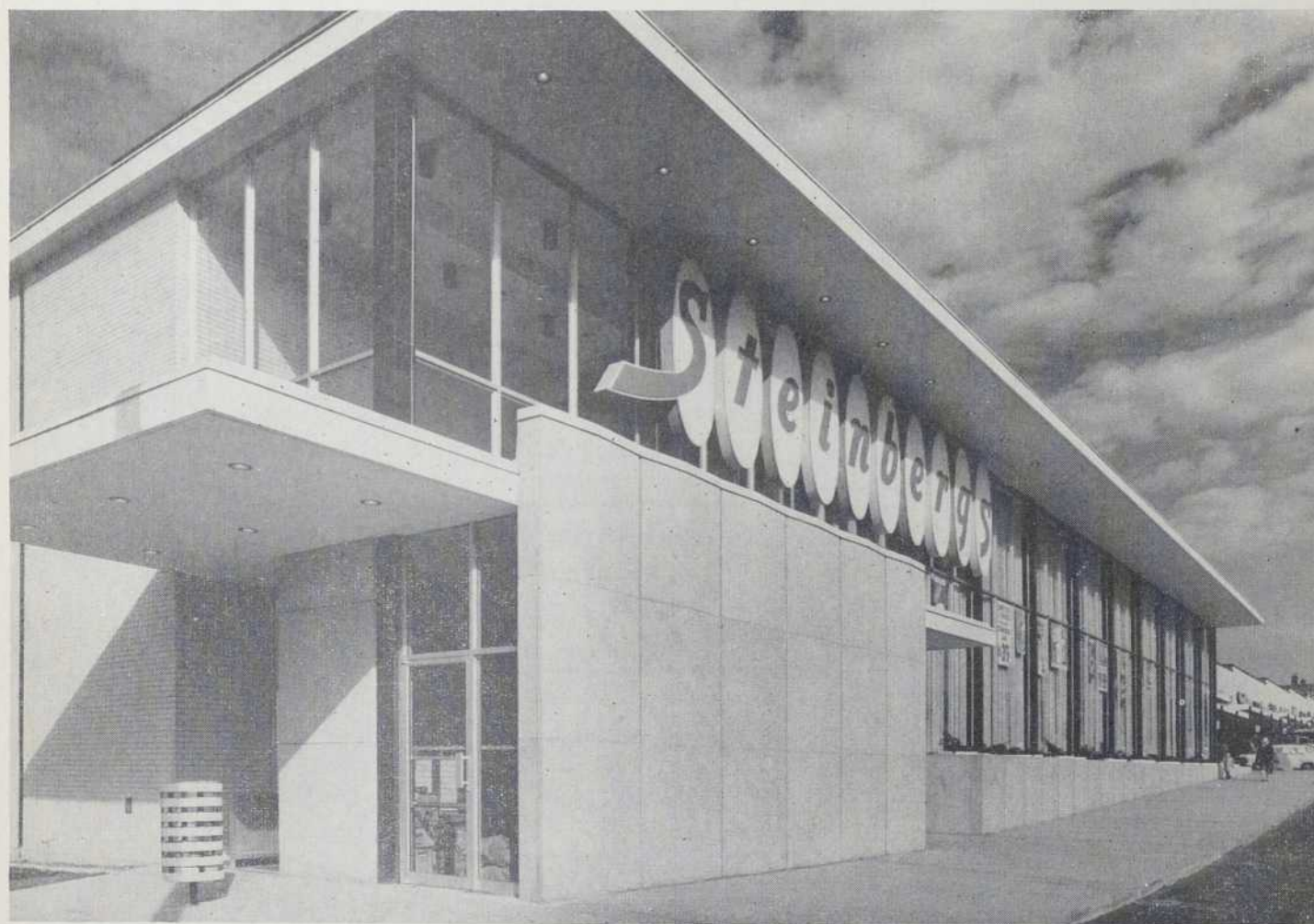
La construction en escalier ne possède aucun des avantages de l'esquisse primitive en "split level". C'est surtout ceci que nous regrettons, en raison de ses avantages, de ses disponibilités, et aussi de l'esthétique.

Ceci mis à part, la nouvelle solution a beaucoup de qualités, et représente certainement ce que l'on pouvait faire de mieux dans les conditions existantes.





Deux aspects, du magasin Steinberg, dont un détail de l'entrée. A droite, en haut, enfilade sud-nord.



L'intérieur du Steinberg, large et dégagé, le vitrage extérieur, et l'enfilade nord-sud.





LA CAISSE POPULAIRE DE QUÉBEC-EST

Il s'agissait de créer un édifice symbolique de la jeunesse et du dynamisme du mouvement coopératif des Caisses Populaires, tout en l'intégrant à l'entourage dominé par la masse imposante et sévère de l'église St-Roch.

Architecte :

André Robitaille

Ingénieurs-Conseils :

(Struct.) : René Robitaille

(Méc. et élec.) : Fortin et Gilbert

Décorateurs :

M. Jacques Spénard et Mlle P. Drolet

Entrepreneur :

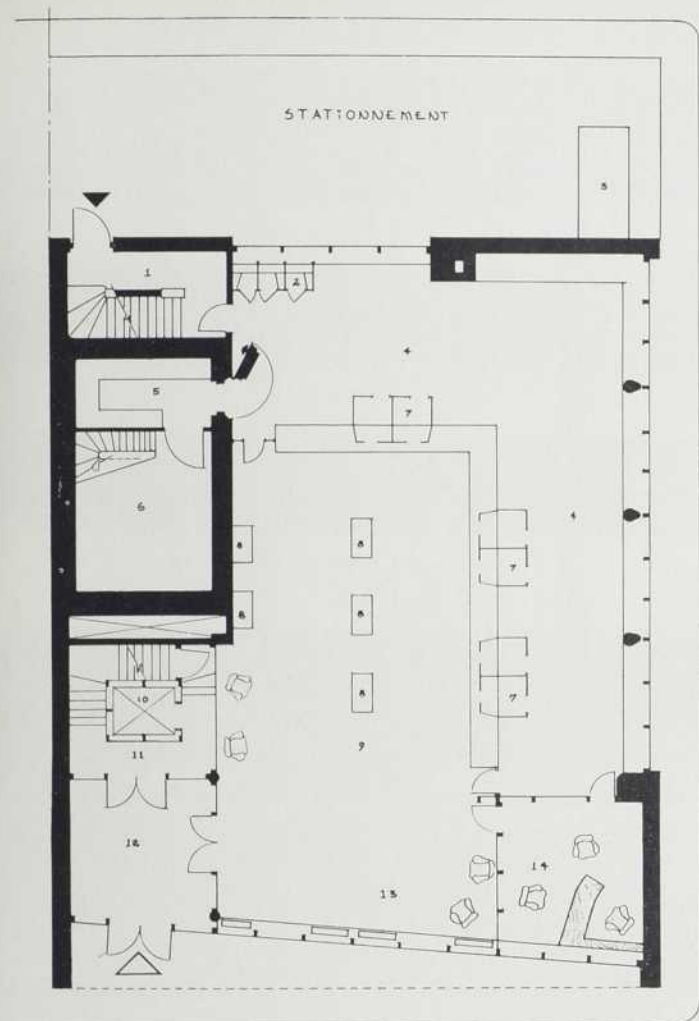
F.X. Lamontagne

L'édifice de 251,600 p.c. comprend trois niveaux, dont deux au-dessus du sol et la composition architecturale recherche l'uniformité de la façade des deux étages, de façon à donner toute l'importance possible à la Caisse.

Le sous-sol contient les services administratifs, salle du conseil, salle de réunions et locaux sanitaires ainsi que la section inférieure de la voûte et la chaufferie. L'espace du rez-de-chaussée est réservé aux services publics de la Caisse, le bureau du gérant et la partie supérieure de la voûte. L'étage abrite des bureaux à louer.

Le poids de la bâtisse, dont la charpente est en béton armé, repose sur des pieux enfoncés sur le roc solide, à environ trente pieds au-dessous du sol.

La façade est un mur écran avec panneaux-allèges colorés; les murs extérieurs sont composés de brique émaillée sur blocs de ciment et comportent une isolation de foamglass, de même que la dalle de béton de la toiture. Les plafonds suspendus sont parés de tuile acoustique de fibre; les planchers sont en terrazzo ou finis ciment, recouverts de tuile de vynil. Le comptoir de la Caisse est constitué d'une armature d'acier, supportant une couverture de granit noir mat et la face apparente est habillée de tuile émaillée spécialement par le céramiste M. Spénard. Cet immeuble a reçu un traitement phonique très soigné afin d'atténuer le bruit des cloches de l'église tout proche.



- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1—escalier de service | 12—entrée principale |
| 4—personnel | 13—salle d'attente |
| 6—voûte et accès au sous-sol | 14—bureau du gérant |
| 9—Caisse Populaire (public) | |



- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1—escalier de service | 9—cuisine |
| 6—chaufferie | 12—salle de conférence |
| 7—salle des employés | 20—grande salle |
| 8—voûte (sous-sol) | |

Un coin comptoir-bureau de la Caisse, avec ouverture sur la place St-Roch.



MONTRÉAL, DÉCEMBRE 1960

L'ensemble des comptoirs, en marbre et céramique, à la disposition du public.





IMMEUBLE HOLLAND À QUÉBEC

Cet immeuble de quatre niveaux au-dessus du sol est situé au point d'intersection du chemin Ste-Foy et de l'avenue Holland, à Québec. Sa construction a été réalisée pour abriter les services administratifs et de vente de l'I.B.M., qui occupe deux étages. Différentes sociétés, dont l'Investors Mutual, se partagent l'espace locatif restant.

Les services de chaufferie et de climatisation sont installés au sous-sol, et distribuent confort et air frais à tous les étages.

Le parti a pris avantage de la surface presque carrée — 94'8" x 84'8" pour placer les deux escaliers, l'ascenseur hydraulique et les locaux sanitaires au centre du bâtiment, de façon à laisser autour une surface disponible que les occupants divisent à leur gré au moyen de cloisons amovibles.

Architecte :

Wilfrid Lacroix

Entrepreneurs :

Simota Construction Co.

Les fondations sont en béton armé, ainsi que l'ossature dont le module de 18'7" se retrouve en façade par des meneaux d'acier émaillé noir entre lesquels s'inscrivent des fenêtres en châssis de profilé d'aluminium, et des panneaux d'allège en brique émaillée.

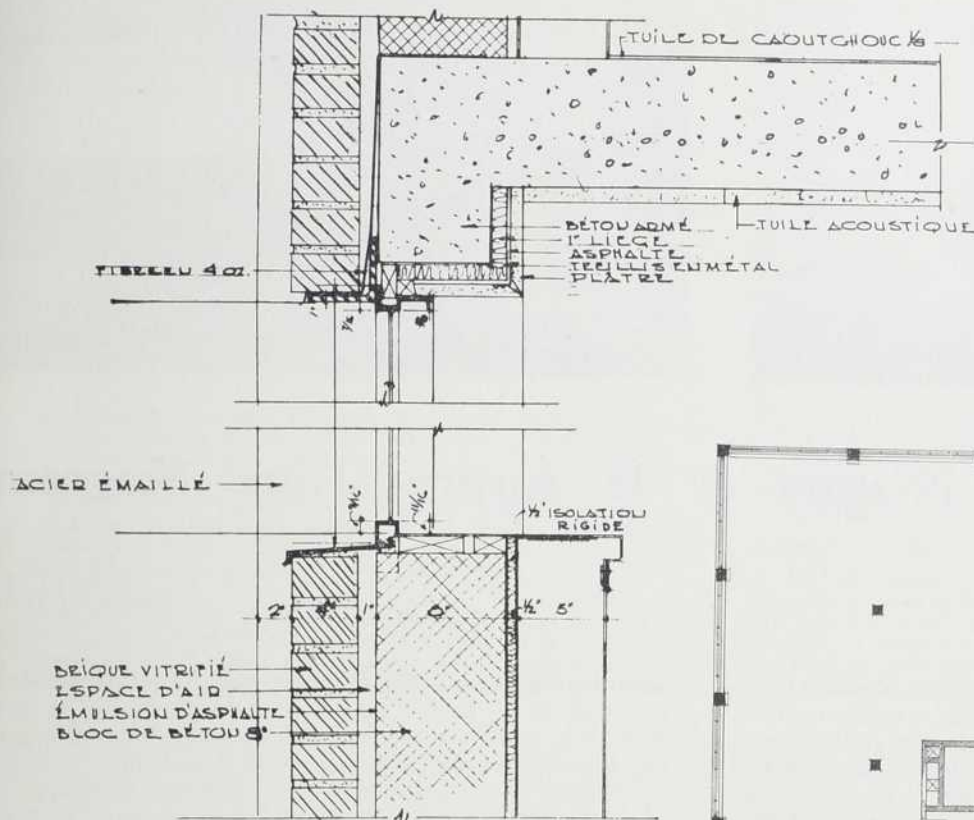
L'isolation est traitée avec tout le soin désirable : la surface plâtrée du mur recouvre un treillis métallique qui sert lui-même de protection à deux couches, l'une d'asphalte, et l'autre de liège, avant d'atteindre le bloc de béton qui constitue le corps du mur.

Un espace d'air a également été prévu entre la brique vitrifiée de recouvrement et le bloc de béton central, qui offre, comme on sait, l'une des meilleures protections possibles contre la température extérieure, quelle qu'elle soit.

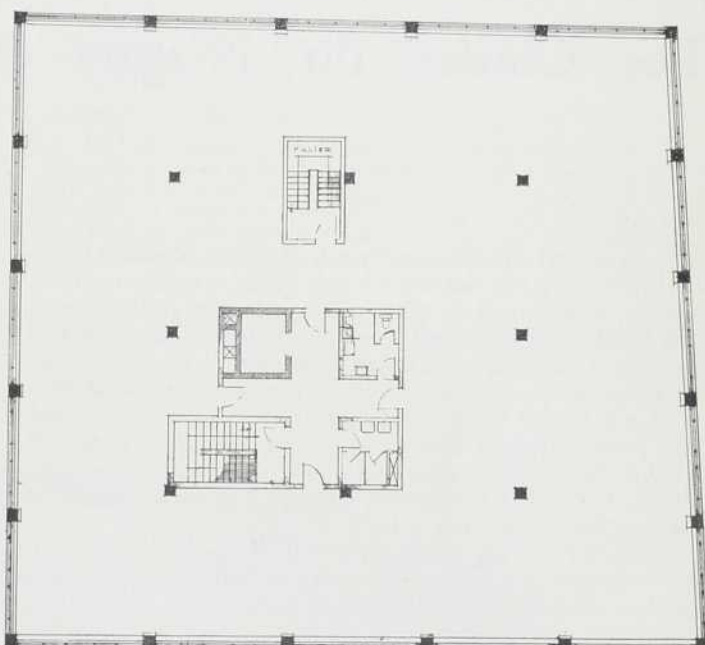
L'éclairage fluorescent, simple et pratique, qui se retrouve dans tout l'édifice, est encastré dans un plafond acoustique. Des cheminées et des ventilateurs à air débouchant sur le toit, ainsi qu'un siphon "Sum-Pump", complètent les installations de ventilation.

Ce bâtiment, sans être d'une valeur particulière, se situe dans la bonne mesure, tant pour son originalité que pour sa qualité.

Jacques VARRY



Coupe longitudinale du mur

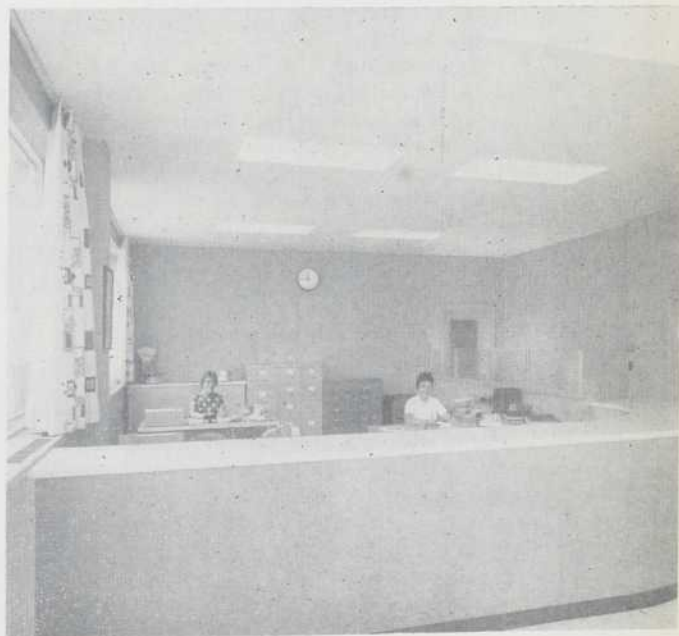


Plan d'étage typique. Remarquer le vaste espace libre autour des réalisations centrales.

Un aspect des bureaux I.B.M., pour qui a été construit l'immeuble.



Un bureau de l'Investors Mutual, clair et bien conçu.





Les Chutes du Niagara et la future Tour Seagram

Un article de
Patrick SCHUPP

Ils avaient marché longuement, ils étaient fatigués. Etienne Brûlé enleva son chapeau à larges bords, et essuya son front couvert de sueur; après s'être assis sur le gros coffre de cuir que venaient de poser ses porteurs, il contempla longuement le prodigieux spectacle qui s'étalait à ses pieds : une large rivière, tumultueuse, grondante, tourbillonnante, se précipitait avec un bruit d'enfer sur de gros rochers noirs et luisants, après une chute d'environ 700 pieds, ou plus, estima, d'après ses notions de mathématiques plus que rudimentaires, le naïf Brûlé. Il inscrivit ensuite, de sa large écriture appliquée, la date sur son calepin noir : 1612.

Soixante-six ans plus tard, le R.P. Hennepin, franciscain, alors cantonné à Queenstown, décida de former une petite expédition afin de trouver la meilleure route pour se rendre à Chippawa; aux deux tiers du chemin, il parvint, après une dure montée, sur un promontoire où, comme E. Brûlé un demi-siècle auparavant, il s'assit pour admirer à loisir les trombes d'eau et les immenses nuages irisés s'élevant jusqu'au ciel. "C'est Ouguiahra", s'écrièrent les porteurs indiens, le dieu blanc qui est caché derrière le rideau mugissant, c'est le Tonnerre des Eaux". Au terme de son admiration, le père Hennepin écrivit ses impressions, qui parurent en librairie par la suite, sous le titre "Relations de mes voyages chez les sauvages américains, et description des merveilles aperçues, dont la prodigieuse chute Niagara".

Le vocable était né, l'exploitation pouvait commencer.

Après avoir été un simple comptoir, encore que très fréquenté, puisque le fort construit par les français en 1758 se trouvait sur la célèbre route de portage ouverte par le père Hennepin, la petite ville de Niagara Falls, ou plutôt les jumelles, de part et d'autre du fleuve, se développèrent sans heurts sérieux pendant le XVIII^{ème} siècle, bien que tour à tour position stratégique dans les différents franco-anglais, prise et reprise. Vers 1820, l'accord fut enfin conclu : les rives, canadienne, la plus belle, et américaine se partageraient l'honneur des plus belles chutes du monde.

Imaginons Niagara Falls en 1840 : M. Barlett ajoutait à un musée contenant animaux empaillés, produits locaux, tissages et mocassins indiens, un sens touristique des plus développés. Ce qui l'amena à transformer progressivement ce précaire et délicat bijou suspendu entre ciel et eau, l'île Iris, en parc d'amusements; les chèvres qui y habitaient furent chassées ou mangées, et l'île Iris devint l'île aux Chèvres. Le Whirlpool Rapid Bridge, construit en 1846 permit l'exploitation systématique de l'île, où l'on pouvait se restaurer, se rafraîchir et rester des heures entières devant la fantastique mu-

raile liquide pour \$0.25. On y aménagea une tourelle d'observation, et M. Barlett guidait ses touristes apeurés et ravis derrière la barrière liquide et fabuleuse, après les avoir engoncés dans d'in vraisemblables carcans de peau huilée.

Et les années passèrent... les manches à gigot et les plumes frémissantes de nos grands-mères mirent à la mode cet endroit pittoresque et romantique, où plus d'un jeune couple venait déjà, la nouvelle alliance au doigt, faire des projets d'avenir devant la célèbre cataracte.

Le Rainbow Bridge remplaça, en 1941, le vieux Honey-moon Bridge, disparu en 1938 lors d'un hiver particulièrement rigoureux.

Aujourd'hui, les 1.000 pieds de large et les 135 pieds de haut des chutes du Niagara sont l'attraction la plus payante et la plus visitée de toute l'Amérique du Nord. La photographie, la presse, le cinéma et même le Cinérama s'en sont emparé pour offrir aux quatre coins du monde le fameux arc-en-ciel qui se forme dans le non moins fameux Fer-à-Cheval.

Les dignes successeurs de M. Barlett ont construit hôtels, parkings, motels, routes, ponts; il ne manquait rien, ou presque : mais cette lacune sera comblée bientôt. M. Charles Augspurger, de Buffalo, est à la tête d'un groupe d'aménagements touristiques du district de Niagara Falls; ils ont décidé la construction d'une tour de 300 pieds qui dominera le fond des gorges de 665 pieds.

M. Augspurger, après discussion, soumit le projet à la maison Seagram qui, reconnaissant l'important potentiel de cette tour en matière de tourisme international, consentit à la financer.

Que penserait le génial Barlett en voyant cette tour Seagram, ainsi nommée, immense et creuse, plus haute que la statue de la Liberté, complète avec rotonde à huit étages, et bâtiments à arcades adjacents, comprenant boutiques et étalages ?

Tout s'y trouve : les trois ascenseurs ultra-rapides pourront transporter 900 personnes par heure en période d'affluence, les passionnés de l'objectif auront une plate-forme qui leur sera réservée, et la vue s'étendra à 40 milles alentour.

Cette merveille, qui doit être commencée au printemps prochain, ouvrira ses portes en août 1961, et continuera la tradition des tours célèbres, depuis celle de Babel, où se mêlèrent et s'affrontèrent les nationalités les plus diverses, jusqu'à celles qui s'élèvent dans le monde entier, à Tokyo, Paris, Londres, Washington, Rotterdam, et pour le même but : le tourisme.

M. Barlett, vous avez gagné !

Projet d'étudiant

Un projet de

Hugues Desrosiers, 3ème année

Ecole d'Architecture de Montréal

sous la direction de

Gilles Gagnon et Jacques E. Folch.

UN RESTAURANT-CLUB

Une entreprise privée décide d'ériger et d'exploiter un restaurant-club de luxe, sur un terrain situé dans une ville satellite de la région Métropolitaine. Ce terrain est horizontal et non planté. Il est bordé au Nord par une rue de 66' de largeur, pavage de 36'. A l'Est, par un boulevard de 100' de largeur, avec banquette centrale de 10' de gazon, 2 chaussées de 33' chacune, deux trottoirs de 5' chacun, le reste en gazon. Au Sud, par une rue de 66' de largeur, pavage de 36'. A l'Ouest, par deux propriétés résidentielles contenant deux maisons distantes de 10' de la ligne mitoyenne de ce terrain. Le terrain mesure 200' (côtés nord et sud) par 200' côtés (est et ouest.).

Le bâtiment désiré sera légèrement soulevé par rapport à la rue, et ne comprendra pas de sous-sol utilisable (sous-sol partiel facultatif). Il n'aura qu'un seul plancher hors du sol. Les propriétaires laissent à l'architecte le choix des matériaux, pourvu que les exigences contre l'incendie (règlement de Montréal) soient respectées, et que toute la construction soit à l'abri du feu, tel que demandé par ce règlement.

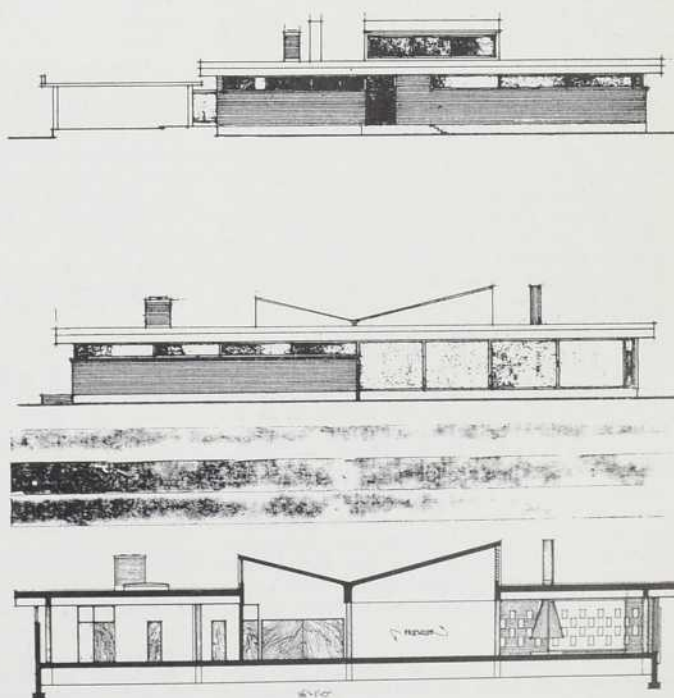
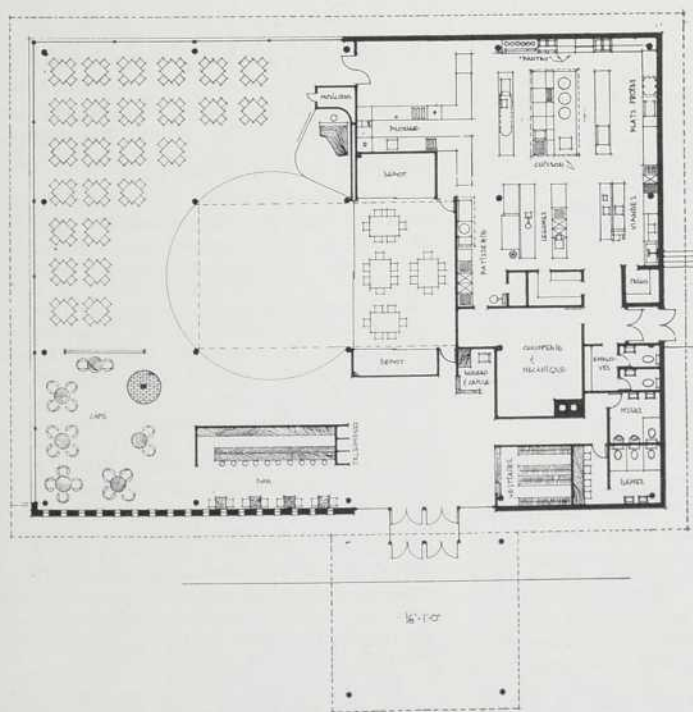
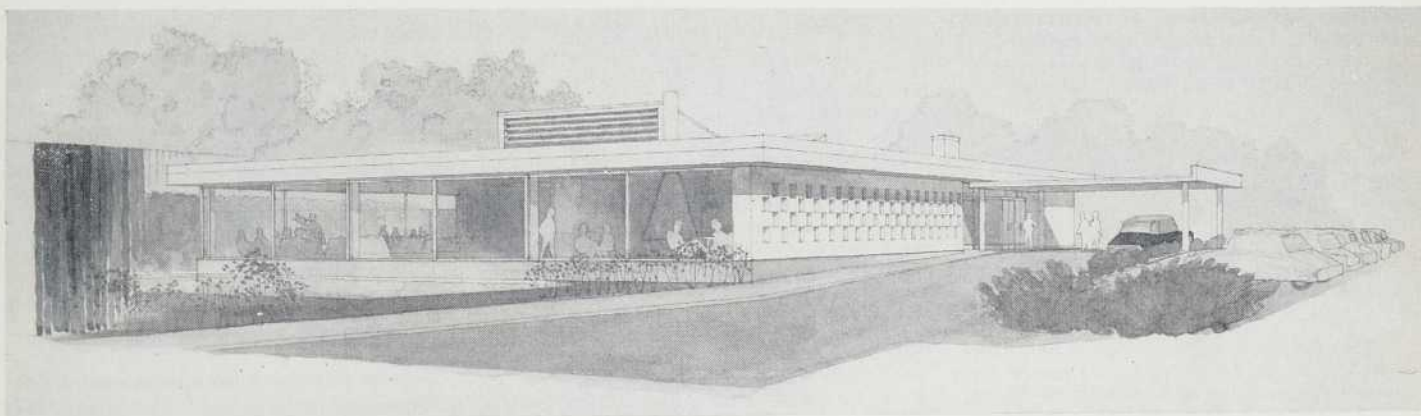
ON DEMANDE —

Une salle à manger principale comprenant 24 tables de 4 places réparties autour d'une piste de danse en parquet de bois franc. — Une salle à manger intime pouvant servir à des réunions ou repas particuliers (4 tables de 6 places chacune). — Un bar fumoir don-

nant sur la grande salle à manger, par des portes escamotables, et pouvant servir 15 personnes à la fois. — Un café facile d'accès pour les usagers qui sortent de table prévu pour 20 places seulement. — Des cuisines appropriées comprenant une sortie directe sur l'extérieur. La réserve de nourriture qui contiendra une chambre frigorifique de 6' x 6' et une chambre de dépôt des denrées non gelées. — Un vestibule d'entrée. — Un vestiaire à guichet donnant sur ce vestibule. — Un hall de petites dimensions sur lequel donneront : des toilettes complètes avec urinoirs et toilettes pour hommes, toilettes et petit boudoir de maquillage pour femmes; la caisse avec petit bureau pour le gérant; trois cabines téléphoniques. — Une petite entrée pour le personnel, avec garde-robes et toilettes (hommes et femmes). — Une chaufferie pour chauffage par eau chaude accélérée et autres appareils pour la climatisation de l'air dans tout l'édifice. — Une réserve-débaras où les tables de secours seront entreposées, ainsi que les appareils de nettoyage.

SERVICES EXTERIEURS —

Un stationnement pour 35 voitures à l'intérieur du terrain. — Un débarcadère abrité de la pluie et de la neige, pour descendre de voiture devant la porte du vestibule d'entrée. — Une cour de service desservant l'entrée du personnel, les réserves de nourriture et la chaufferie ou les réservoirs d'huile, et contenant du stationnement pour 4 voitures.



BIBLIOGRAPHIE

The Golden House of Nero
par Axel Boethius (Some aspects of
Roman architecture)

Une publication University of Michigan Press, Ann Arbor, Mich. Illus. 195 pages, \$ 15.00.

La présentation est parfaite, l'imprimerie claire, d'un caractère élégant et facile à lire. Le choix des illustrations est habile, et complète parfaitement le propos. Cet ouvrage, assez important, révèle tout un aspect inconnu de l'Antiquité. La profusion des détails, la quantité des citations d'auteurs grecs et surtout latins, l'extraordinaire érudition de M. Boethius nous donnent une vue complète et diversifiée de l'architecture romaine. Les premiers villages, simples huttes de branchages tressés, et l'urbanisation étrusque (!) sont passés en revue dans le premier chapitre — le second nous montre l'influence hellénique en Italie, et son héritage dans la Rome impériale. La Maison d'or de Néron forme l'objet du troisième chapitre, tandis que le quatrième et dernier présente l'architecture domestique de l'époque impériale, et son importance pour les urbanistes et architectes médiévaux. Les crédits et un index complètent ce volume, absolument remarquable à tous points de vue. Nous signalons particulièrement l'importance et la nouveauté de l'iconographie, dont beaucoup de documents nous ont paru inédits, et l'élégance de la mise en page, aérée et artistique.

Sun and Shadow
par Marcel Breuer

Une publication Dodge Books, 119 W. 40th St., New York 18, N.Y. 206 pages, 8" x 10 1/2", Ill. (1955), \$ 7.50.

Nous rappelons que ce livre, édité en 1955, avait obtenu un succès mérité. Pour la première fois, l'éminent architecte qu'est Marcel Breuer définissait dans ces pages sa philosophie, ses travaux et ses conceptions les plus audacieuses; présenté superbement, le livre est édité par Peter Blake, illustré par Alexey Brodovitch, et contient 307 photographies de grande classe des œuvres les plus marquantes de Breuer.

L'œuvre de Breuer, traitée dans un style jamais utilisé auparavant dans les ouvrages sur l'architecture, s'offre au lecteur, par une série d'idées révolutionnaires qui ont profondément affecté l'édition. Tout y est, depuis les maisons les plus modestes, jusqu'aux plus grands bâtiments commerciaux et culturels, non point par ordre chronologique, car une même idée peut donner une chaise ou un gratte-ciel — mais par l'illustration claire et aérée, qui suit le raisonnement, les tâtonnements et le cheminement de l'idée de l'auteur, jusqu'à la réalisation finale. M. Breuer discute et découvre la totalité de ses travaux et de ses réflexions, disserte brillamment sur sa philosophie de base, et met en valeur des points comme : l'architecture dans le décor naturel, réflexions sur la Ville, la Structure dans l'espace, les couleurs, les textures, les matériaux de construction, les escaliers, les cheminées, l'ameublement, l'art en tant que forme dans l'espace, la maison, simple et multiple, et les bâtiments éducationnels, culturels, commerciaux et industriels.

Toute personne ayant un tant soit peu d'intérêt pour ce sujet se doit de posséder cet ouvrage, de première qualité, tant par son

texte et ses illustrations que par sa présentation.

Application de la Résistance des Matériaux et de la Théorie des Constructions (procédés et abaques)

par E. Rodon, ingénieur industriel

Une publication Eyrolles. Un volume 16 x 25, 270 pages, 308 figures, 32 tableaux, 38,00 NF (taxe locale en sus). Port et taxes inclus (France), 40,62 NF. Port et emballage inclus (Etranger), 39,65 NF.

Ainsi qu'il est dit par l'auteur dans son avant-propos, la majeure partie de son ouvrage traite des questions les plus courantes sur l'art de construire.

Son originalité est constituée par le fait qu'il propose au lecteur une méthode pratique de calcul, et une seule, pour chaque type de construction. Dans cet esprit, il a dépouillé la théorie de son enveloppe scientifique en l'appliquant sous une forme intuitive.

Ces méthodes de calcul découlent de la théorie de la résistance des matériaux et de la stabilité des constructions, dont les lois et les formules sont expliquées sans démonstration mathématique. Il est fait le plus grand emploi des procédés graphiques, notamment sous forme de nombreux abaques.

L'auteur traite des constructions en maçonnerie, des constructions en bois, des constructions métalliques et du béton armé. Les méthodes proposées sont appuyées d'exemples numériques nombreux et variés correspondant aux types de constructions les plus rencontrés dans la pratique. Le calcul est exposé dans le détail et soigneusement référencé au texte. Un développement particulier a été donné au calcul des charpentes, avec des graphiques pour chaque type de ferme, ainsi qu'au calcul des poutres continues et à l'application de ce calcul aux structures indéformables.

L'ouvrage comporte de nombreux tableaux, abaques et figures, souvent inédits, pour la détermination directe des sections, notamment pour la détermination des sections de béton armé dans les cas de flexion simple, de flambage et de flexion composée. L'auteur a établi ces documents en tenant compte des contraintes admissibles couramment retenues sur les chantiers.

Ainsi conçu, l'ouvrage de M. Rodon est destiné aux nombreux techniciens qui participent à la construction et aux dessinateurs projecteurs du bâtiment. Il intéresse également l'ingénieur qui désire résoudre rapidement certains problèmes de construction courante.

Extrait de la table des matières :

Statique graphique. Les moments, leur calcul. Calcul des sections. Calcul des sections de béton armé. Poutres : poutres sur appui simple, poutres en console, poutres encastées, efforts tranchants, poutre ayant un moment d'inertie variable, ligne d'influence. Murs de soutènement. Couvertures, charpentes en bois, fermes métalliques. Voûtes. Application de la méthode de calcul d'une poutre continue à des structures indéformables ou supportant des charges symétriques. Application de l'étude de la poutre continue au calcul des fondations,

Les techniques contemporaines de composition : Expressions Architecturales,
par Albert O. Halse

Une publication Dodge Books, N.Y. 277 pages, 8 3/4" x 11 1/8", Ill. (1960), \$ 15.75.

Nous avons, sous ce titre, un traité d'importance, dont le texte et les illustrations de choix couvrent toutes les techniques et les éléments utilisés dans l'expression architecturale d'aujourd'hui. Jamais auparavant avait-on réuni tant de renseignements et d'indications en un seul volume; tous les aspects du sujet y sont passés en revue : les intérieurs, les extérieurs, la nature, la perspective, la lumière, les réflexions, la texture — Y sont traités également les façons d'acheter les matériaux, et le meilleur moment pour les utiliser, ainsi que les petits secrets de la profession. Le dessinateur aura des explications complètes et variées sur l'emploi de ses matières premières : crayon, graphite et carbone, lithographie, plume, fusain, encre de chine, aquarelle, pastels, ou la combinaison de plusieurs.

Les chapitres d'introduction offrent une historique de la composition architecturale, une étude sur la couleur, et les principes de base s'appliquant à toute expression. "Expression Architecturale" est une joie pour les yeux, et un texte de grande valeur. Ses illustrations nombreuses, dont 17 en couleurs, guident la main du dessinateur depuis les premières esquisses crayonnées, jusqu'à l'œuvre complète et terminée.

L'auteur, Albert Halse A.I.A., est l'un des professeurs les plus en vue des E.U. en ce qui concerne l'enseignement de l'expression linéaire, et possède plus de 30 ans d'expérience comme dessinateur et architecte. Il a, pendant 12 ans, enseigné la composition à l'École d'Architecture de l'Université de Columbia, période pendant laquelle il lui a été facile de développer, d'expérimenter et de prouver les principes de composition qu'il énonce dans son livre.

Motels, Hotels, Restaurants and Bars (Second Edition)

par les éditeurs de Architectural Record

Une publication Dodge Books, 119 W. 40th St. New York 18, N.Y. 327 pages, 8 3/4" x 11 1/8", (1960), \$ 9.75.

Ce livre est une étude détaillée de l'aspect extérieur des motels, hôtels, restaurants et bars, qui met en valeur l'importante relation : bon dessin — bonne réalisation.

Ces pages présentent une série d'établissements de première classe, où les plans soigneusement étudiés et le dessin fonctionnel ont été des circonstances déterminantes de la prospérité et de la satisfaction des clients. Chaque étude est présentée avec de nombreuses illustrations, plans, photos d'extérieurs et d'intérieurs. Dans certains cas, des diagrammes de structure ont été inclus pour plus de clarté et de précision.

Les illustrations, photos et dessins, ainsi que les articles, couvrent toute l'industrie hôtelière, dans le temps comme dans l'espace, puisque certains documents présentent les tentes roulantes des Huns, les réalisations des siècles passés, et les auberges moyennâgeuses. Un propos clair et bien imprimé traite des sujets inhérents à la bonne marche d'un hôtel : situation, approches, premières impressions, salons, ascenseurs, chambres, isolement des espaces à haute densité humaine, salles de bains, cuisines, décoration, et décor naturel.

La mise en page est remarquable, claire et aérée, et possède toutes les qualités d'équilibre et d'harmonie nécessaires.

Nouvelles et communiqués

Un film nouveau sur la construction des murs-écrans

Le Portland Cement Ass. vient de lancer sur le marché un film qui offre une étude des différentes techniques utilisées dans l'érection des murs-écrans. Intitulé "Coulage et construction des murs-écrans en ciment", ce film de 16 m/m sonore et en couleurs passe en revue les méthodes employées pour couler et mettre en place des panneaux de murs décoratifs et élégants.

Long de 22 minutes, le film traite de sujets comme l'expression linéaire des matières plastiques et du caoutchouc, les masses en plâtre de Paris, les panneaux-sandwiches, les moules de sable et les techniques d'agrégat apparent. De même, la façon de joindre les panneaux pré-coulés à la structure du bâtiment est clairement démontrée.

En définitive, les entrepreneurs, les ingénieurs, les architectes et tous les gens ayant affaire dans la construction ou le bâtiment auront avantage à voir ce film, qui est disponible sur prêt dans tous les bureaux importants de P.C.A. aux États-Unis, à Hawaï et Vancouver.

Le troisième œil

Grâce aux progrès techniques, la télévision subaquatique permet de contrôler, directement sur l'écran des récepteurs, la construction, l'état général ou les réparations des ouvrages immergés.

La télévision sous-marine a fait sa première apparition à l'occasion de l'explosion atomique expérimentale de Bikini, en 1947. Un peu plus tard, elle a permis d'identifier l'épave du sous-marin britannique "Affray", coulé dans la Manche.

Rôle de premier plan

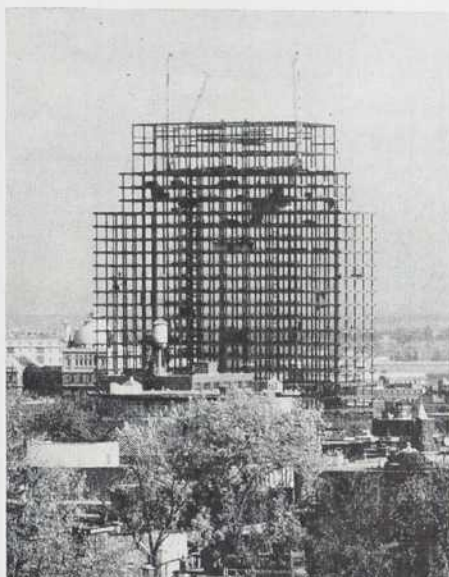
Ces événements majeurs ont nécessairement contribué à l'évolution des méthodes de travail en matière de travaux sous-marins. Aujourd'hui, en mettant à profit les enseignements de ces tentatives, il est incontestable que l'équipement de télévision subaquatique joue un rôle de premier plan. Qu'il soit question d'entreprendre, de surveiller ou de vérifier tous sortes de travaux sous-marins, cette technique moderne permet de réaliser des expertises qui étaient impossibles par le passé. Par exemple, la caméra peut facilement grossir un objet et donner ainsi une image d'une précision remarquable.

Inspection subaquatique

La télévision, dernière née des techniques d'inspection subaquatique, dépasse les possibilités relativement restreintes de la photographie et du cinéma. Grâce à elle, l'ingénieur voit souvent mieux que le plongeur l'ouvrage dont il a la charge. Ainsi, aux cours de travaux ou d'inspections délicates, il peut juger lui-même de l'importance des détails que lui montre le plongeur. Ceci permet une coopération beaucoup plus grande et donne de meilleurs résultats.

L'utilisation de ce "troisième œil" vous permet donc de faire des économies très substantielles tant dans les études que dans le contrôle de vos travaux.

Cérémonies inauguratives



Le drapeau vient d'être hissé sur la structure métallique du gratte-ciel de la Commission Hydro-Québec. Cette cérémonie officielle marque l'achèvement de la structure de 27 étages, située au coin du boul. Dorchester et de la rue St-Urbain. Jean-Claude Lessard, président d'Hydro-Québec, et Eric P. Hartley, président du Dominion Structural Steel, ont présidé la cérémonie, qui coïncidait avec la pose de la dernière poutrelle d'acier.

Le bâtiment Hydro-Québec, d'une hauteur de 355 pieds, mesure en façade 250 pieds, sur une profondeur de 96. Dominant les 24 étages utiles, un penthouse contient toute la machinerie de 11 ascenseurs, l'appareillage de ventilation, et la tour de refroidissement du conditionnement d'air.

Avec les fondations qui prennent appui à quelques 57 pieds au-dessous du niveau de la rue, cinq étages souterrains permettront l'aménagement de garages, facilités de stationnement, et autres usages. L'édifice repose sur d'énormes piliers en forme de H, dont le poids s'élève jusqu'à 13 tonnes. En fait, la structure seule réclama 7,100 tonnes d'acier, et fut érigée en guère plus de cinq mois. Comme conséquence de l'édification d'une imposante sous-station derrière le bâtiment, un système de chauffage absolument nouveau est prévu.

Dominion Structural Steel Ltd. a fourni et posé l'acier de structure du bâtiment de l'Hydro-Québec.

Exposition domestique à Toronto

L'Exposition Nationale de la Maison pour 1961 se tiendra du 31 mars au 8 avril dans le bâtiment de l'Industrie, Parc des Expositions, à Toronto, et marquera le 10ème anniversaire de cette manifestation qui offre chaque année une vue d'ensemble sur les accessoires indispensables de la ménagère et l'entretien du foyer. Le thème de cette année est "l'accent sur la vie familiale".

L'organisateur de l'année 1961, William Small, déclare, à l'occasion du lancement publicitaire de l'exposition "Notre but pour cette

année sera une fois de plus de refléter les tendances de la construction et de l'ameublement conçus pour le foyer, aussi bien du point de vue des membres de la corporation que de celui du public".

L'une des réalisations significatives de l'expansion que prend l'Exposition sera, entre autre, l'addition d'une maison modèle entièrement aménagée à l'intérieur du bâtiment d'exposition. On y trouvera également un espace de récréation extérieur entièrement équipé avec piscine, patio et décor naturel; un centre haute-fidélité et stéréophonique; une boutique de décorateur, présentant l'installation artistique de plusieurs pièces; une galerie d'art offrant un ensemble des Arts contemporains, et pour finir, une exposition de tous les produits et appareils indispensables au foyer. Il y aura plus de 300 exposants.

L'organisateur de cette exposition est le Toronto Metropolitan Home Builders Ass.

La conférence de l'Association Nationale des Constructeurs d'Habitation conserve son prestige auprès des foules

D'après certains pronostics, la prochaine conférence-exposition du National House Builders Association (ANCH) promet d'attirer un nombre de visiteurs beaucoup plus important que précédemment. Les dates de cette exposition sont les suivantes: 15 au 19 janvier 1961, à l'Hôtel Queen Elizabeth.

Plusieurs manifestations sont prévues: Le 17, jour d'ouverture, on traitera, par exemple, de l'amélioration des techniques de vente, et du mécanisme des ventes-surprise. Pour démontrer l'alliance, plus étroite chaque jour, entre la vente et l'industrie, le sujet bifurquera alors sur l'aspect financier de 1961. D'une façon évidente, les maisons de l'an prochain ne peuvent être vendues sans qu'il y ait les fonds nécessaires pour les construire!

Un cinéma sera ouvert l'après-midi, de mardi à jeudi, et présentera des films soigneusement sélectionnés pour l'intérêt qu'ils représentent au point de vue documentaire. Certains films, en provenance de l'U.R.S.S. et de l'Allemagne de l'Est, auront une résonance toute particulière: la réalisation allemande, présentée en exclusivité canadienne à la conférence, est intitulée "Nord-Rhin-Westphalie: Un projet sur une vaste échelle". Ce film a reçu un excellent accueil lors de sa présentation à la Foire allemande de Téhéran.

Cette exposition de matériaux de construction sera particulièrement importante: en effet, c'est la seule manifestation canadienne réservée uniquement aux industries de construction sur une aussi vaste échelle. Comme d'habitude, beaucoup de nouveaux produits introduits sur le marché par des canadiens et des manufacturiers étrangers seront en montre.

Tout se fera à l'étage réceptionnel du Queen Elizabeth. Les invitations, programmes et billets pour l'exposition seront disponibles dans tous les groupes d'industries affiliés à la construction.

De plus amples renseignements peuvent être obtenus au NHBA, 27, King Edward Hotel, Toronto 1.



MAURICE BOUCHARD
architecte

LA FENÊTRE C. C. I.

EN ALUMINIUM
ANODISÉ
A DOUBLE GUILLOTINE

CANADO-CLIMA INC.
QUÉBEC CANADA

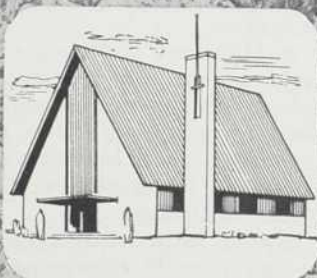
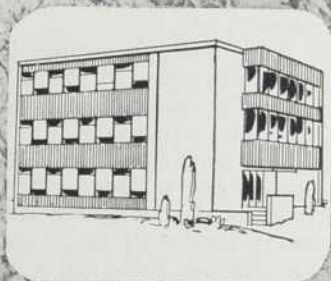
NOS ARCHITECTES
AVISÉS DISENT

"LA MEILLEURE"
"LA MIEUX ISOLÉE"
"LA PLUS JOLIE"

POUR TOUS GENRES
DE CONSTRUCTIONS

QUÉBEC : 229, BOUL. CHAREST EST — LA. 2-4763 • MONTRÉAL : 1269, AVENUE GREENE — WE. 7-9138

PERMANENTE, ÉCONOMIQUE, MODERNE
 en construction industrielle, commerciale, publique et domiciliaire



TÔLE D'ACIER 
Galvanisée en Continu
 sous forme de
PANNEAUX MURAUX • COUVERTURES • CLOISONS

PERMANENTE . . . La "Stelcoat" offre l'inégalable résistance de l'acier, et avec des soins normaux assure de longues années de satisfaction.

ÉCONOMIQUE . . . La "Stelcoat" exige des charpentes moins coûteuses que d'autres matériaux, et se prête aux méthodes de construction simplifiée.

MODERNE . . . La "Stelcoat" peut recevoir toutes les formes, toutes les couleurs et toutes les caractéristiques de l'architecture contemporaine.

Le procédé Stelco de galvanisation en continu assure une telle adhérence du zinc à l'acier que le revêtement des tôles "Stelcoat" ne se sépare, ne se fendille ni n'éclate même lorsqu'on les travaille aux limites de résistance de l'acier. Les tôles "Stelcoat" se vendent à plat, ondulées, cannelées ou nervurées, à toutes les grandes usines de mise en forme du Canada.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ AVEC LE BUREAU DE VENTE STELCO À MONTRÉAL

THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED

MONTRÉAL, P.Q.



58073-B1

55

La signification d'un rapport soumis à la Commission Royale d'enquête sur les Publications

Pourquoi le Canada a besoin d'une presse industrielle canadienne

Le Canada a-t-il besoin d'une presse technique professionnelle et industrielle qui lui appartienne en propre? Cette section de la presse périodique canadienne contribue-t-elle au maintien et à l'épanouissement de la santé économique de la nation? Le Canada peut-il se permettre de laisser affaiblir la presse industrielle purement canadienne et indépendante?

La presse industrielle canadienne constitue un rempart vital contre la dépendance financière et technologique à l'égard des Etats-Unis.

Telles sont les questions mises en cause par le rapport soumis à la Commission Royale canadienne d'enquête sur les publications par la Business Newspapers Association of Canada.

La BNA représente quelque 144 publications industrielles, techniques, professionnelles et commerciales aux mains de Canadiens et paraissant en français et en anglais.

Les revenus publicitaires des publications membres de la BNA représentent deux tiers des 30 millions de dollars dépensés annuellement en publicité dans les publications d'affaires canadiennes.

Parmi les membres de la BNA figurent les publications officielles d'organismes aussi respectables que la Canadian Manufacturers Association, la Chambre de Commerce canadienne et l'Engineering Institute of Canada.

Les buts poursuivis par les publications industrielles modernes peuvent s'énoncer de la manière suivante:

1. Rassembler et diffuser les enseignements dus à l'expérience de personnes travaillant dans une industrie, une profession ou un commerce déterminés.
2. Se faire les interprètes des événements et des développements en cours.
3. Agir comme guides dans l'élabora-

tion d'un mode de pensée et d'action judicieux.

Les publications d'affaires canadiennes jouent un rôle vital dans la vie industrielle, professionnelle et commerciale du pays. Elles constituent véritablement les instruments principaux de l'éducation et de la formation des adultes.

La rapide industrialisation de l'après-guerre et le développement d'une communauté d'affaires complexe au Canada ont rendu les dirigeants d'affaires plus conscients que jamais de la nécessité de disposer d'informations précises et de commentaires éclairés.

Les publications industrielles canadiennes se sont imposées comme sources reconnues d'informations et d'idées dignes de foi sur nombre de sujets: inventions les plus récentes, derniers développements et progrès techniques, nouvelles méthodes de production, techniques de fabrication et d'exploitation, techniques améliorées de mise en marché et de distribution, théories et modes d'action économiques—informations sans lesquelles l'homme d'affaires canadien ne pourrait guère agir différemment que par le passé.

Les publications d'affaires canadiennes diffusent des renseignements et des compte-rendus sur l'état des esprits de toutes les régions du Canada et de nombreuses décisions individuelles—décisions d'acheter, d'investir, de construire ou de rénover—se trouvent influencées par les idées judicieuses qu'elles font surgir dans l'esprit des lecteurs.

C'est le rôle d'une bonne publication d'affaires que de guider et d'orienter la pensée industrielle. On ne soulignera jamais trop l'importance des journaux économiques pour les affaires et l'industrie canadiennes...

et, en vérité, pour la santé économique du pays tout entier.

Voici quelques exemples de la contribution apportée par la presse industrielle canadienne à la vie commerciale et publique.

¶ Une publication métallurgique canadienne a opéré récemment un recensement magistral de l'équipement productif de la métallurgie canadienne, tâche qui n'avait jamais été entreprise jusqu'alors, sinon par des hommes d'affaires ou par le Gouvernement. Ce recensement révéla qu'une grande partie de cet équipement était désuet, ce qui constituait donc un facteur important de la sous-productivité des usines.

¶ Une revue d'affaires canadienne a fondé et subventionne chaque année le Canadian Furniture Mart, qui est devenu le plus important centre d'exposition et d'achat au détail de meubles fabriqués au Canada.

¶ Un groupe de revues canadiennes de l'électricité a assumé la responsabilité d'inaugurer le Programme d'électrification industrielle—initiative éducative destinée à augmenter la sécurité et l'efficacité des installations électriques dans les immeubles industriels du Canada. Ce programme a depuis lors été adopté comme service technique par presque tous les services de distribution électrique canadiens d'importance.

¶ Une autre revue de l'électricité canadienne a pris la responsabilité d'inaugurer un programme d'installations électriques de sécurité dans les foyers, qui a été adopté par les services d'incendie dans tout le pays, à la suite d'une série d'articles dans les journaux quotidiens de la main des rédacteurs de cette revue. Dans une province au moins, des modifications apportées à la législation pour une plus grande protection du public

ont résulté des activités de cette revue sur le plan public et industriel.

¶ Une revue canadienne de chauffage et de plomberie a exposé les dangers pour le public d'installation par des personnes non qualifiées d'appareils fonctionnant au gaz naturel. Une série d'articles faits par les rédacteurs de la revue et reproduits ultérieurement par la presse quotidienne ont eu pour conséquence d'introduire une législation nouvelle et un contrôle plus strict dans l'intérêt du public.

¶ Une revue canadienne du bâtiment a publié l'année dernière une section spéciale concernant les difficultés et les perspectives de la construction en hiver au Canada, problème essentiellement canadien. Cette section spéciale fut ultérieurement reproduite et largement diffusée par le Gouvernement fédéral comme partie de son programme destiné à promouvoir la construction en hiver.

¶ Une revue canadienne de l'emballage fut directement responsable de la fondation de l'une des plus grandes associations commerciales et techniques du Canada—la Canadian Packaging Association, ainsi que de l'importante Exposition Canadienne Nationale de l'Emballage.

¶ Une compagnie canadienne de publications industrielles assure un service quotidien de rapports sur les adjudications de contrats en matière de construction. Publiées dans une revue d'affaires mensuelle, ces informations sont largement citées et utilisées par l'industrie, par la presse quotidienne et par le Bureau fédéral de la Statistique, à titre de source de renseignements autorisée.

¶ Une publication commerciale à l'intention des détaillants, dans le domaine de la mode, a constaté qu'en général les détaillants canadiens ne reconnaissent pas à leur juste valeur les créations de mode canadiennes. Cette publication, par une série d'articles, ancre cette idée dans l'esprit des manufacturiers et les amena à donner leur appui à la fondation de l'Association Canadienne de la Haute-Couture qui a depuis lors prospéré et qui a naturellement contribué fortement à la présentation et à l'acceptation des créations canadiennes sur le plan international.

On pourrait penser que ces sont là des exemples uniques et extraordinaires de services rendus au pays par les publications industrielles canadiennes. Il n'en est rien: la liste en pourrait être allongée au centuple. Les publications industrielles canadiennes fournissent aux Canadiens des comptes rendus détaillés sur les professions, les techniques et les affaires du pays qui permettent ainsi aux techniciens et professionnels canadiens de présenter à

leurs collègues des sujets d'importance.

La presse périodique nationale joue dans tous les pays un rôle important dans la vie sociale, économique, politique et culturelle des citoyens. La presse industrielle canadienne fournit les informations spécialisées dont ont besoin les Canadiens dans leurs fonctions industrielles et commerciales.

Au Canada, cette tâche revêt une importance bien plus grande parce que les Canadiens sont exposés à l'afflux continu d'opinions et d'informations en provenance des Etats-Unis et que les affaires canadiennes sont constamment soumises à la concurrence de l'étranger.

La situation géographique du Canada, son niveau de vie, son niveau de développement industriel et commercial font que ses milieux industriels sont particulièrement vulnérables à l'influence des Etats-Unis.

La BNA du Canada estime que si notre pays ne possède pas une presse industrielle qui lui soit propre, il se trouvera dans une position amoindrie lorsqu'il lui faudra préserver son autonomie nationale dans le monde international des affaires.

Cependant, les publications industrielles canadiennes sont soumises à une très forte concurrence de la part des éditeurs étrangers, qui va jusqu'à menacer leur existence même.

Les éditeurs des journaux d'affaires canadiens pensent qu'il est d'importance vitale pour le Canada non seulement de préserver mais de développer et renforcer son autonomie nationale. Les publications américaines sont manifestement destinées à des publics américains. Elles reflètent donc la pensée et le mode de vie américains.

L'abondante circulation de publications étrangères dans ce pays—en ce qui concerne les publications industrielles américaines seulement, plus d'un million d'exemplaires par année—exerce sans nul doute un effet considérable sur les Canadiens et particulièrement sur nos jeunes hommes d'affaires. Finalement, ces publications, par leurs éditoriaux et leurs pages réservées à la publicité, exercent une grande influence sur la vie économique et culturelle du Canada en faisant la louange du "mode de vie américain". Nous sommes donc en grave danger de devenir de pâles répliques des citoyens américains.

Pour ces raisons, nous estimons que la sauvegarde d'une presse industrielle vraiment canadienne est essentielle au maintien et au développement de notre personnalité nationale.

Les publications d'affaires américaines ne font pas que submerger le Canada. Elles exercent une concurrence agressive dans le domaine de la publicité qui constitue presque l'unique source de revenus pour la

presse industrielle canadienne.

Il existe une concurrence accrue de la part des éditeurs de revues américaines qui offrent aux Canadiens de soi-disantes "éditions canadiennes"—soit, en fait, des versions plus ou moins adaptées de la revue-mère avec des éditoriaux canadiens très réduits ou inexistantes et une publicité entièrement canadienne—ou des "tirages partiels", en vertu desquels l'éditeur américain vend aux annonceurs intéressés par le marché canadien une publicité fondée sur le nombre de lecteurs canadiens mais sans qu'aucun effort spécial n'ait été fait pour y inclure des éditoriaux canadiens.

Si les publications industrielles canadiennes devaient être affaiblies par ces "éditions canadiennes" ou ces tirages partiels, le fabricant canadien se trouverait placé dans une situation défavorisée sur le marché national, par rapport à ses concurrents américains ou étrangers qui feraient passer la réclame dans ces publications "canadiennes" à un coût très inférieur à celui des moyens de réclame foncièrement canadiens.

L'industrie et les affaires canadiennes, dans leur ensemble, ont donc un puissant intérêt à la sauvegarde d'une presse industrielle vraiment canadienne.

La presse industrielle canadienne est non seulement un moyen essentiel d'échanges techniques qui contribuent à maintenir la productivité de l'industrie canadienne, mais elle est aussi un tremplin important qui permet d'atteindre les acheteurs industriels canadiens par des messages publicitaires émanant des fabricants et des fournisseurs.

Sans une presse industrielle canadienne, la pression de la concurrence sur les affaires du pays ne pourrait qu'augmenter.

De nombreuses industries canadiennes sont sujettes à une concurrence étrangère intense. L'industrie des publications d'affaires canadiennes n'est pas la seule à être dans ce cas. Mais en raison de l'importance particulière qu'elle revêt pour le Canada, sa situation mérite, nous le pensons, d'attirer l'attention du Gouvernement et des industriels.

Nous estimons que la presse industrielle canadienne constitue pour l'économie nationale un atout hors de pair que nous n'osons pas laisser à la merci de l'extraordinaire concurrence de l'étranger.

BUSINESS NEWSPAPERS ASSOCIATION OF CANADA

Une organisation groupant 144 publications techniques et professionnelles canadiennes
100 UNIVERSITY AVENUE, TORONTO, ONTARIO

ANTONIO BUREAU INC.

105, DE LA CAPRICIEUSE, QUÉBEC, 3 CAN.

CONNAISSEZ-VOUS LA FENÊTRE DES TEMPS MODERNES ?

Modèle G 115, double guillotine avec volets ouvrant par l'intérieur sur charnière verticale continue, facilitant le nettoyage du verre par l'intérieur, réalisant une économie appréciable sur le coût de l'entretien.

Ce modèle est particulièrement construit pour satisfaire au maximum d'efficacité exigé par les institutions religieuses et les édifices commerciaux.



Edifice des facultés de philosophie et de théologie — Université d'Ottawa.
Architecte : Jean-Serge LeFort
Constructeurs : Doran Construction Co. Ltd.

ALUMINOR





LE PLUS GRAND PONT CANTILEVER DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Le nouveau pont qui enjambe l'anse Burrard possède la distinction d'être le plus long cantilever en Colombie-Britannique et le deuxième plus long du Canada. Il mesure 3,160 pieds de long, sa portée principale est de 1,100 pieds et il comporte 16,600 tonnes d'acier de charpente. La Colombie-Britannique compte déjà plusieurs ponts remarquables et le nouveau pont Second Narrows sera appelé à jouer un rôle important dans le développement du réseau routier de cette province.

Au cours de ses 78 années d'existence, la compagnie Dominion Bridge a construit plus de 3,000 ponts en acier. Plusieurs de ces ponts sont situés en Colombie-Britannique où ils ajoutent au pittoresque du littoral.

Quelques caractéristiques du pont Second Narrows:

Longueur globale de la charpente d'acier	3,160 pieds
Longueur de la portée principale	1,100 pieds
Rivets utilisés dans la fabrication en usine	1,000,000
Boulons à haute résistance utilisés pour l'érection	400,000
Poids de la superstructure d'acier	16,600 tonnes
Pièces individuelles les plus lourdes	Six semelles inférieures de 95 ½ tonnes chacune.

DIVISION DES CHARPENTES

57

DOMINION BRIDGE

DOMINION BRIDGE COMPANY, LIMITED—QUINZE USINES D'UN OCEAN À L'AUTRE

AUTRES POINTS D.B. BIEN CONNUS EN C.-B.



Lions Gate



Oak Street



Pattullo



Peace Riv



Kelowna

Port Mann
(en constructio



UNE AUTRE INSTALLATION ACOUSTI-CELOTEX



TUILES ACOUSTI-CELOTEX "CELOTONE"



La Banque Toronto-Dominion—TORONTO, Ont.
au coin des rues King et Bay.

ENTREPRENEURS EN ACOUSTIQUE

Dominion Sound Equipments Limited est l'entrepreneur en acoustique le plus important au Canada. Il met à votre service de nombreuses années d'expérience dans ce domaine très spécialisé. Dominion Sound Equipments Limited est là pour vous servir.

ACOUSTI-CELOTEX

Les produits d'insonorisation Acousti-Celotex se présentent dans une grande variété de matériaux, de textures, de dessins et de couleurs afin de satisfaire vos besoins en acoustique et en décoration.

CLOISONS

- Systèmes de cloisons NESLO CLIP-GRIP
- Murs blancs à panneaux amovibles

PLAFONDS TRANSLUCIDES

- Les plafonds en LUMICEL et ACOUSTI-LUX donnent une brillante douce et diffusent uniformément la lumière, permettant ainsi un éclairage parfait.

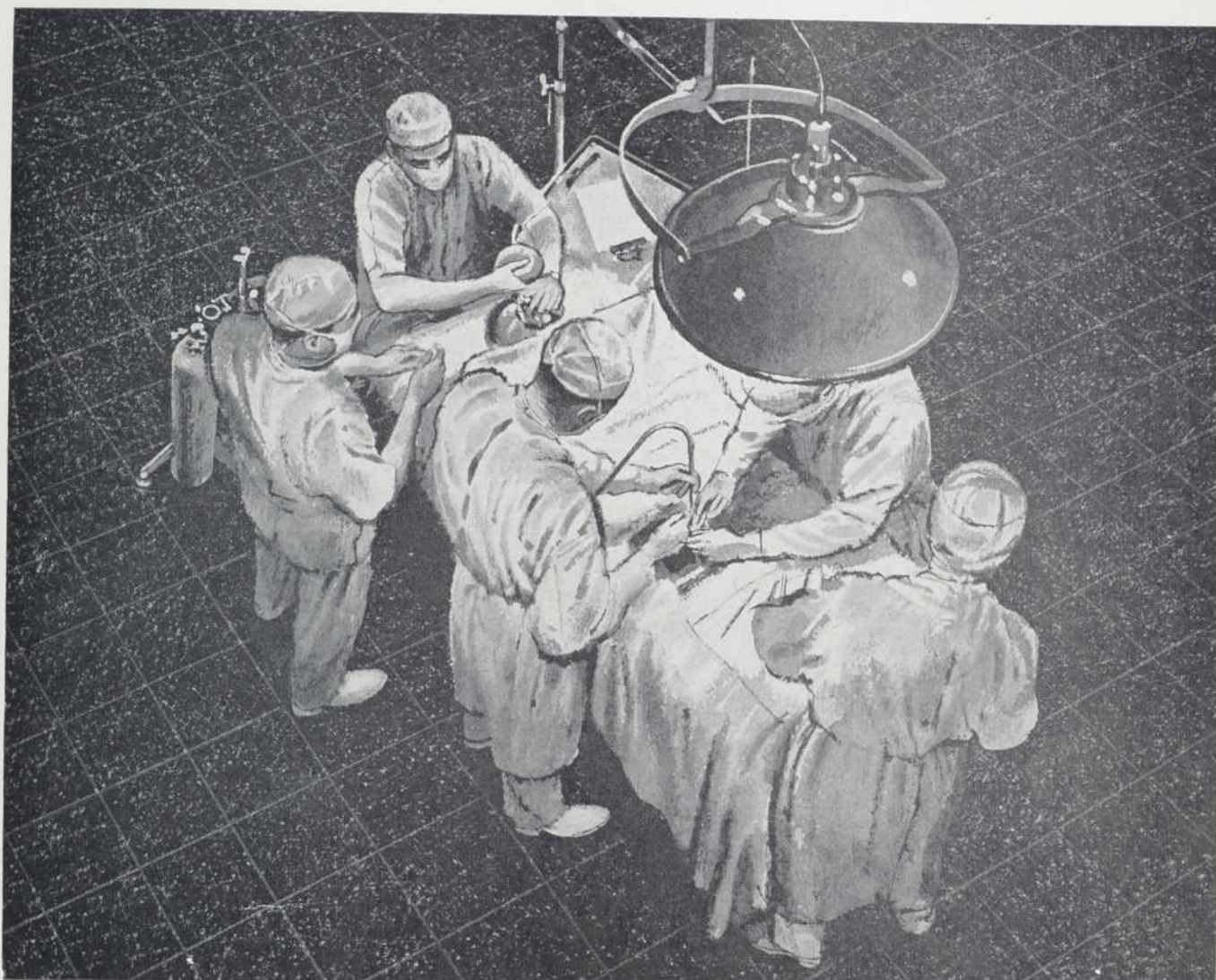
DOMINION SOUND

EQUIPMENTS LIMITED

BUREAU CHEF: 4040 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal.
SUCCURSALES: Halifax, Saint-Jean, Montréal, Ottawa, Toronto, Hamilton, London, North Bay, Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary, Edmonton, Vancouver.

DS-60-1F

Un carrelage d'hôpital sûr!



ANTIBACTÉRIES... ANTISTATIQUE...!

La Tuile de Vinyle Conductible **AMTICO** antibactériennes vous offre le carrelage d'hôpital le plus sûr du monde!

Elle réduit énormément la quantité d'accidents dus aux décharges électrostatiques dans les salles d'opérations et d'accouchements, et les lieux d'anesthésie. Elle a l'approbation des employés de laboratoire, satisfait pleinement à toutes les demandes du Comité National du Feu, et de l'Association Nationale pour la Protection contre le Feu.

De plus, **Amti-Septic** (R) — permanent et exclusif — imprègne la Tuile de Vinyle Conductible **AMTICO**. **Amti-Septic** tue ou

annihile par contact les bactéries qui prennent et qui ne prennent pas le gram ainsi que les germes de spores de la catégorie des bactéries qui ne prennent pas le gram. Le Staphylocoque Blanc est parmi ceux-ci, et la Tuile de Vinyle **AMTICO** est un allié bactéricide puissant dans la lutte contre cette menace microbienne mortelle.

Un simple nettoyage et lavage conservent à la Tuile de Vinyle **AMTICO** son aspect clair et élégant, avec ses dessins combinés en Terrazzo de 4 couleurs. Ce carrelage agréable supporte des années des pires usages et étouffe le bruit. D'autres motifs attrayants complètent l'assortiment de carrelages **AMTICO tout Vinyle**, parmi lesquels le fameux "Renaissance", ainsi que le

motif de Terrazzo de couleurs assemblées, unies ou marbrées.

Amtico
CONDUCTIVE
VINYL FLOORING

Amtico, Dépt A-12, Sherbrooke, Qué.
Veuillez me poster détails et échantillons sur la Tuile de Vinyle Conductible **Amtico**.

Nom _____

Adresse _____

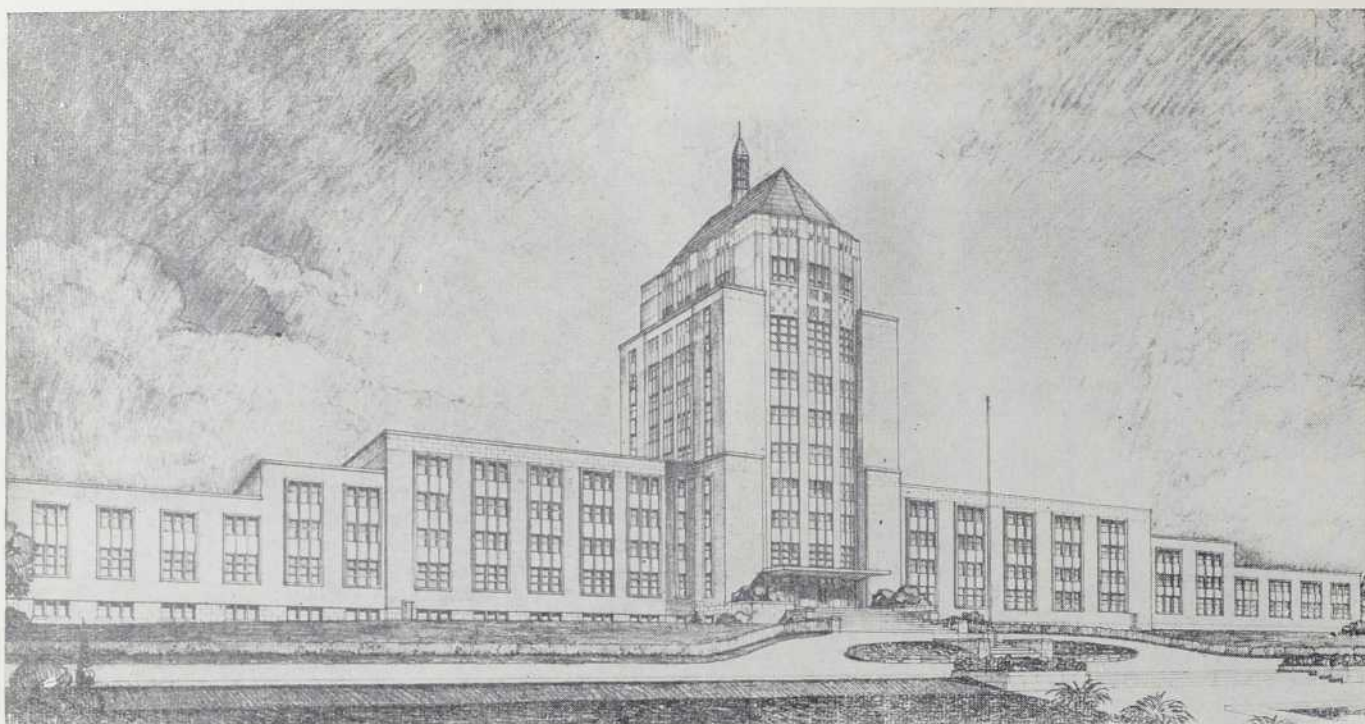
Ville _____ Zone _____ Prov. _____

Les plus récents et meilleurs produits

AMERICAN BILTRITE RUBBER COMPANY LTD.
SHERBROOKE, QUE.

Salle d'échantillons : 500 King Street West, Toronto, Ont.
Aux E.U.A. : American Biltrite Rubber Company, Trenton 2, N.J.
Salles d'échantillons : 295 Fifth Ave., New York - 13-179 Merchandise Mart, Chicago
368 Home Furnishings Mart, Los Angeles - 560 Pacific Ave., San Francisco
3062 Dallas Trade Mark, Dallas





Edifice CONFEDERATION
Terre-Neuve

Architectes: Lawson, Betts and Cash

Entrepreneurs: Newfoundland
Engineering & Construction Co. Ltd.

Toutes les ouvertures extérieures de cet édifice sont fabriquées dans nos ateliers et érigées sur place, par nos équipes spécialisées.

Les fenêtres et les meneaux continus, sur toutes les façades, sont fabriquées en pin recouvert à l'extérieur d'acier inoxydable — certaines sections de fenêtres sont aussi recouvertes à l'intérieur d'aluminium anodisé.

Nos techniciens sont à votre entière disposition pour vous expliquer tous les avantages de ce procédé "Kalamain". Vous serez agréablement surpris de constater avec quelle facilité il peut s'adapter à vos besoins spécifiques.

COMPAGNIE NATIONALE DE FENÊTRES LIMITÉE

10729, rue St-Denis, Montréal 12

20, rue St-Jean, Québec

DU. 7-3713 - 3714

LA. 4-8352



DES GRILLES DE COULEURS EN TUILE FINIE CÉRAMIQUE

créent un effet de dentelle architecturale, rehaussent l'apparence, laissent pénétrer la lumière naturelle, contrôlent le soleil et assurent l'intimité. Pour le nouvel immeuble municipal d'Olean, N.Y., l'architecte Milton Milstein spécifia des grilles de Tuile finie Céramique de $11\frac{1}{8}'' \times 11\frac{1}{8}'' \times 2''$. Des grilles ajourées furent spécifiées pour les espaces verticaux entre l'entrée et les fenêtres, alors que les autres grilles sont aveugles. Toutes les tuiles sont finies gris argent, et le remplage bleu cobalt. Carl G. Elk & Son Construction Company Inc. furent les entrepreneurs. Federal Seaboard fabrique, d'après spécifications, plusieurs modèles de grilles finies céramique d'un grand choix de couleurs. Demandez nos données pour brise-soleil et guide de couleurs. Sans engagement, nous vous fournirons détails de construction, données techniques, conseils et estimés pour vos esquisses préliminaires impliquant l'emploi de la Tuile finie Céramique — grilles, surfaces unies ou panneaux polychromes.

FEDERAL
SEABOARD
TERRA COTTA
CORPORATION

10 E. 40th St., New York 16, N.Y.
Usine à Perth Amboy, New Jersey



Représentants : W. & F. P. Currie Ltd., 525, rue Hodge, St-Laurent 9, Qué., Canada



Le moins coûteux des isolants contre l'humidité c'est

la pellicule de polythène

Avant de spécifier l'isolant contre l'humidité à installer dans une maison ou un édifice, pensez à deux choses: la pellicule de polythène **coûte de 30 à 40% moins cher** que les autres isolants de bonne qualité utilisés aux mêmes fins et elle est **500% plus efficace que ne l'exigent les normes de la SCHL**. L'humidité est l'une des principales causes du décollage de la peinture, des taches et du fendillement du plâtre. **Brochée ou collée** (avec un adhésif spécial) sur les colombages des murs et des plafonds, et posée sur le sous-plancher ou sous

le bétonnage, la pellicule de polythène durera aussi longtemps que la construction elle-même. De plus, elle arrête les courants d'air et réduit les frais de chauffage.

La pellicule de polythène **économise aussi temps et main-d'oeuvre** en raison de sa légèreté, de sa solidité et de sa souplesse, qui en rendent **l'installation facile**. Si vous désirez de plus amples renseignements, adressez-vous à la Canadian Industries Limited, Division des Plastiques, C.P. 10, Montréal.

Symbole de qualité...

TRADE
JENKINS
MARK

Jenkins Bros

Partout au Canada, dans les usines, les systèmes d'aqueducs, les institutions et les immeubles commerciaux de tous genres, dans toutes sortes d'installations exigeant un réglage précis du débit de vapeur, gaz, eau, huile ou autres liquides, le losange Jenkins indique l'emploi de soupapes de haute qualité.

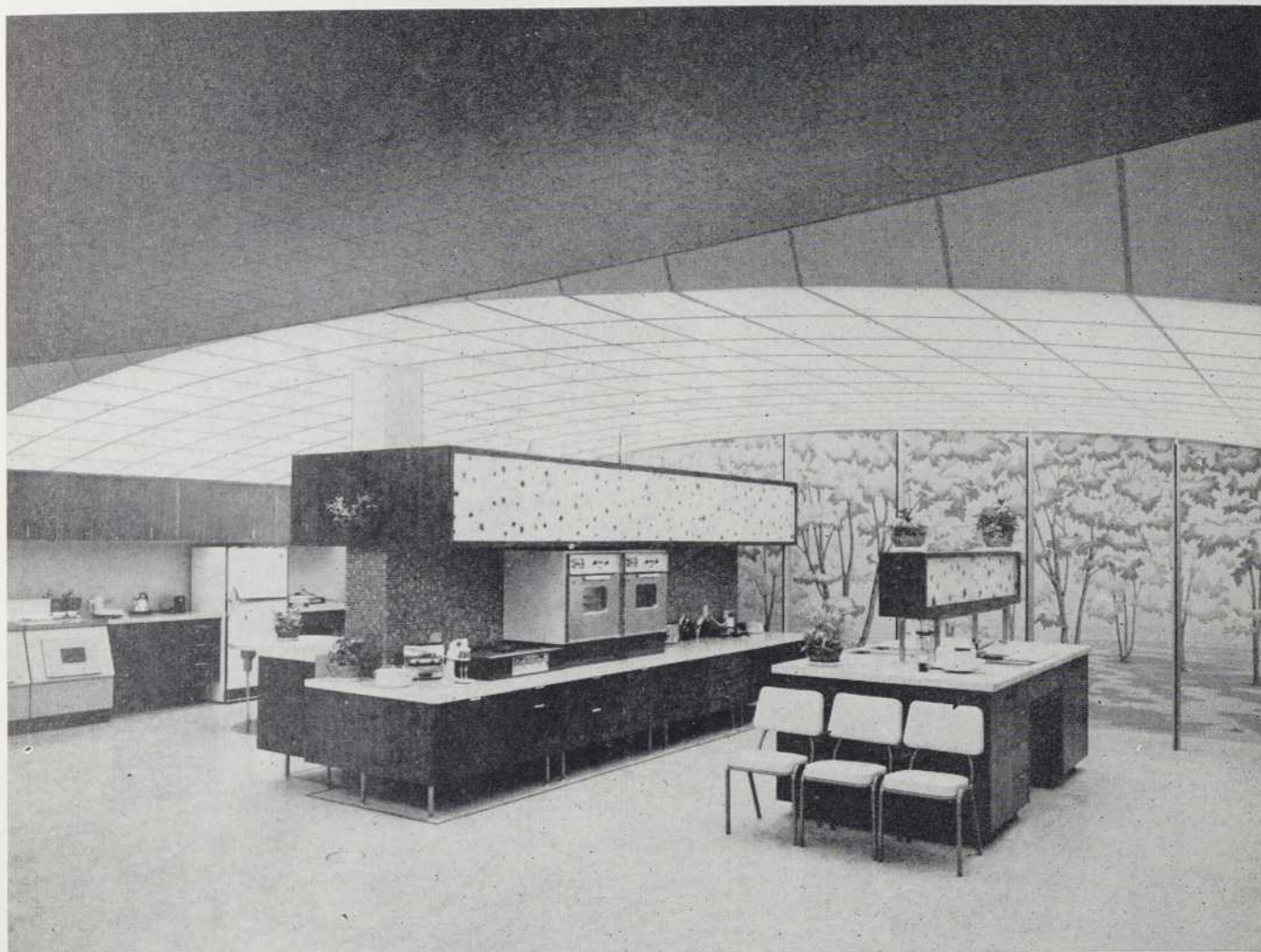
Depuis près d'un siècle, la marque de commerce Jenkins a constitué un symbole réputé de fabrication supérieure, rendement inégalé et d'économie exceptionnelle. Pour avoir la certitude d'obtenir un fonctionnement, sûr et sans ennuis, et épargner sur l'entretien d'année en année, exigez les soupapes Jenkins.

Vendues par les concessionnaires industriels les plus importants.



JENKINS
LOOK FOR THE JENKINS DIAMOND
VALVES





Intérieur de l'édifice de la Commission des services d'utilité publique, à London (Ont.), éclairé d'un Cirelgrid Wilson. Architecte: M. H.-L. Hicks.

Raffinement et rendement dernier cri de plafonnages lumineux

WILSON CIRCLGRID

Cirelgrid est un luminaire, d'un type nouveau, en vinyl incombustible, une innovation de Wilson à l'éclairage en tout confort.

Chaque panneau Cirelgrid comporte une paire de feuilles concaves incombustibles de vinyl rigide, soudées par le procédé électronique, qui leur confère une haute résistance structurale et une grande légèreté.

- * Blindage de 45° x 45°.
- * Pose facile avec la plupart des plafonnages acoustiques suspendus.
- * Entretien peu coûteux: Nettoyage facile des panneaux avec tout genre de détergent réputé.
- * Légèreté: 3½ onces seulement au pied carré.
- * Éclat lumineux tamisé.
- * Ouvertures circulaires de circulation d'air.
- * Panneaux rigides: faciles à tailler pour adaptation aux encoignures.
- * Transparences multiples au choix.

Un produit d'"Engineered Seeing"®

qui s'identifie par le "W" de Wilson et symbolise les efforts coordonnés d'ingénieurs et d'experts en éclairage, au service de l'industrie canadienne depuis un demi-siècle.



Pour renseignements précis relatifs au CIRCLGRID WILSON, exigez aujourd'hui notre catalogue.

(Imprimé en anglais seulement)



J. A. WILSON LIGHTING & DISPLAY LIMITED

IMMEUBLE CASTLE, 1410, RUE STANLEY, MONTRÉAL, P.Q.

Usines à Toronto, Ont. et Medicine Hat, Alberta

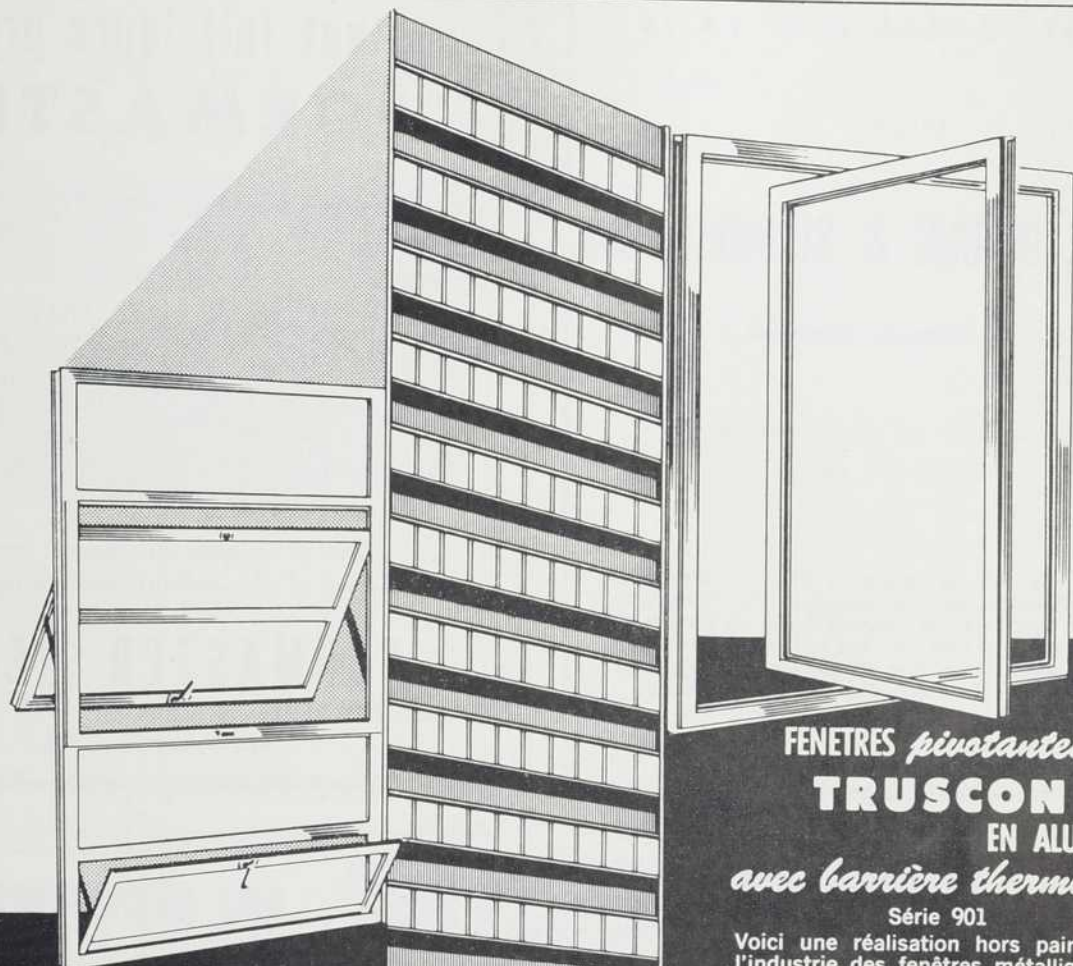
Bureaux régionaux à Montréal, Toronto et Winnipeg

Agents: Erick Ackland & Associates Limited: Vancouver, Edmonton, Calgary



LES FENETRES DONT ON PARLE LE PLUS AU CANADA

MISES AU POINT PAR TRUSCON POUR L'ARCHITECTURE MODERNE



FENETRES EN SAILLIE

TRUSCON
EN ALUMINIUM

avec bourselet d'étanchéité

Série 900

Conçue spécialement pour les écoles, bureaux, églises, édifices publics, institutions, cette fenêtre TRUSCON assure un rendement exempt d'ennuis. Elle est munie d'un double bourselet d'étanchéité tout autour, à l'intérieur et à l'extérieur, ce qui réduit l'infiltration de l'air absolument au minimum.

FENETRES *pivotantes*

TRUSCON
EN ALUMINIUM

avec barrière thermique

Série 901

Voici une réalisation hors pair dans l'industrie des fenêtres métalliques— POUR LES EDIFICES CLIMATISES. C'est une fenêtre pivotante, type réversible, avec BARRIERE THERMIQUE à même protégeant contre la condensation et la conductibilité du froid— sans pareille pour la construction de grands édifices modernes.



Ecrivez pour obtenir des prospectus sur ces nouvelles Fenêtres Truscon

DOMINION STEEL AND COAL CORPORATION, LIMITED

TRUSCON STEEL WORKS

WALKERVILLE, ONT. LA SALLE, QUE.

Bureaux des Ventes:

TORONTO
QUÉBEC

MONTRÉAL
OTTAWA

WINNIPEG

HALIFAX
RÉGINA

ST-JEAN-DE-TERRE-NEUVE
CALGARY EDMONTON

ST-JEAN, N.-B.
VANCOUVER

POUR
DES SONDAGES BIEN FAITS

EXIGEZ

NATIONAL BORING & SOUNDING Inc.

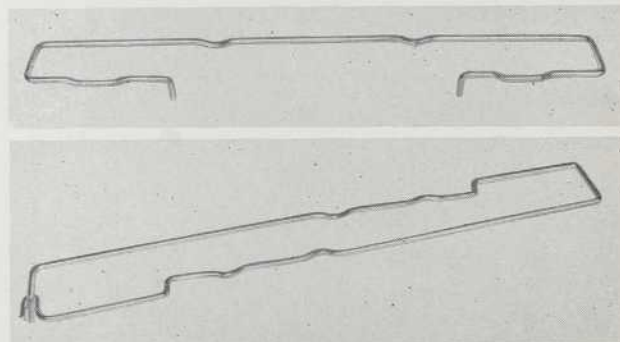
615, rue Belmont, Montréal 3

*Spécialistes en étude du sol
depuis 22 ans*



TRAVAUX DE SONDAGES SOUS LA DIRECTION
D'INGENIEURS SPECIALISES ET D'UN PERSONNEL
BIEN ENTRAINE. RAPPORTS SUR LA NATURE ET
LES PROPRIETES DU SOL POUVANT ETRE FACILE-
MENT INTERPRETES PAR LES PROPRIETAIRES, AR-
CHITECTES, INGENIEURS ET CONSTRUCTEURS

Les sensationnelles
broches à formes
qui ont fait leurs preuves
"FORMASTER"



Les seules et uniques broches à formes qui se
barrent d'elles-mêmes automatiquement.

FORMASTER REG'D

7528, RUE DANTE

RA. 2-7454

Ville Saint-Michel, P.Q.

LATTES EN TISSU

Sun VERTIKAL

Pratiques et d'une
beauté incomparable,
ces stores verticaux
sont fabriqués de lattes
en mousseline renforcée
spécialement traitée

pour le store Sun VERTIKAL, dans un choix de couleurs;
ils remplacent les rideaux, draperies ou stores.

Les stores Sun VER-
TIKAL requièrent peu
d'entretien; un méca-
nisme simple permet
de régler le degré de
lumière désiré d'un
simple toucher.



Draperies opaques
pour auditoriums —
Stores-écrans pour
classes.

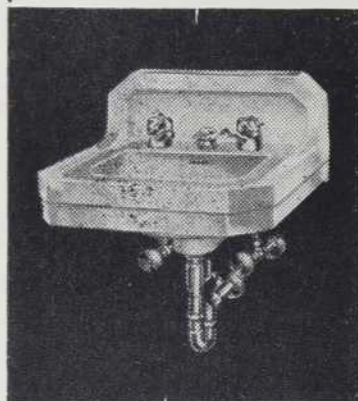
*Nous fabriquons aussi les fameux Stores
Flexalum Twi-Nighter,
vendus accompagnés d'un certificat garanti de 5 ans.*

Sun VERTIKAL et FLEXALUM Twi-Nighter
s'obtiennent directement de

Connor Venitian Blinds, Limited

5, ave Union, Ville St-Pierre — Tél. : HU. 1-7789
MONTRÉAL, QUÉ.

MM. LES ARCHITECTES ET INGÉNIEURS



Nous vous invitons à
nous consulter pour
toute demande de
renseignements.

DESCHÈNES & FILS LTÉE

Grossistes en matériaux de

PLOMBERIE - CHAUFFAGE

5685, rue Iberville

Montréal



*Nous sommes fiers de participer . . . dans
la mesure de nos moyens . . . à la noble
tâche des architectes, et nous souhaitons le
succès à toutes leurs entreprises*

BOLAR FOOT GRILL CO. LTD.



METRO

pour les meilleures
**INSTALLATIONS DE
PLOMBERIE et CHAUFFAGE**

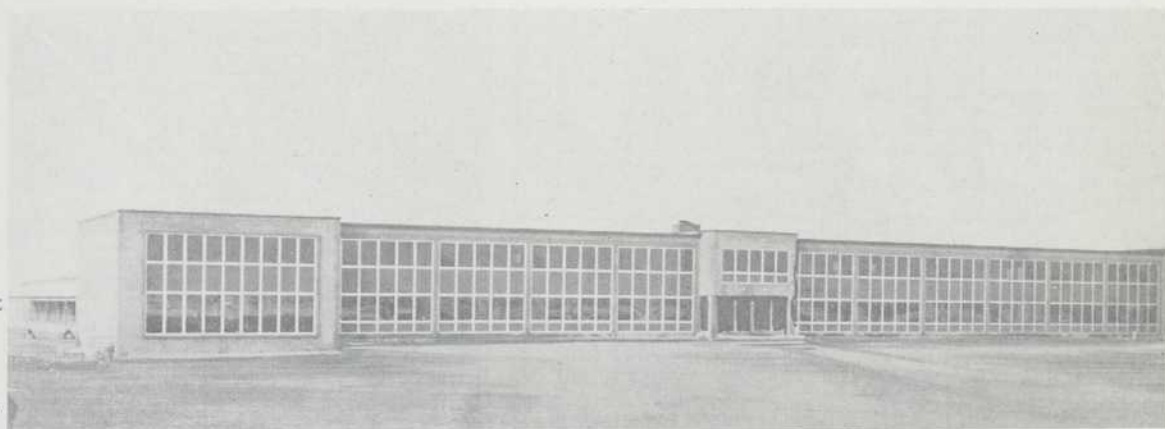
COOPÉRATIVE
FÉDÉRÉE DE
QUÉBEC

(Marché Central
Métropolitain),
Montréal

Architectes :
CHICOINE &
MONGENAI

Ingénieurs
conseils :
BOUTHILLETTE
& PARIZEAU

Entrepreneurs
généralistes :
FERNAND J.
LABROSSE INC.



Une interprétation précise des plans, des matériaux de la plus haute qualité, une main-d'œuvre experte, sous la surveillance d'ingénieurs professionnels, garantissent une installation telle que spécifiée.

... Il nous serait toujours agréable de vous soumettre des cotations sur tous vos projets.

METRO INDUSTRIES
L I M I T E E
MONTREAL - OTTAWA

PELLETIER & FOREST

INGÉNIEURS CONSEIL

506 EST, RUE STE-CATHERINE, MONTRÉAL

Suite 900 — VI. 9-9252

Service rapide

STATIONNEMENT
GRATUIT

XENOGRAPHIE
(Plaques &
Offset)



MATERIEL
POUR
ARCHITECTES
ET
DESSINATEURS

**ATLAS-
HELIO**
(EASTERN) CO LTD.

(J. J. Grothé, vice-prés.)

PHOTOSTATS — BLEUS — OZALIDES

5232, Côte-des-Neiges

RE. 1-6419

MM. LES ARCHITECTES, LES ENTREPRENEURS

Spécifiez le contreplaqué, matériau de grande beauté aux multiples usages, d'entretien facile et d'un coût peut élevé.

Lorsqu'il s'agit de choisir les matériaux idéals pour une finition intérieure de luxe, consultez-nous.

Planche durcie "ABITIBI"
Imitation de bois —
Choix de contreplaqué
"DUROLAM".

Contreplaqué de B.C. Fir
— Contreplaqué en peuplier —
Panneaux isolants
"Barker Tile".



DISTRIBUTEUR EN GROS

CHARLES ALLIE, PRÉS.

1885, rue Bossuet — Montréal — CLairval 5-4059

POUR UN PLANCHER SANS EGAL...

- Tuiles : Caoutchouc - Asphalte - Liège - Vinyl - Linoleum
- Tapis
- Bois franc - Posage - Sablage - Finition
- Marqueterie de tous genres

Distributeurs et applicateurs autorisés des produits suivants :

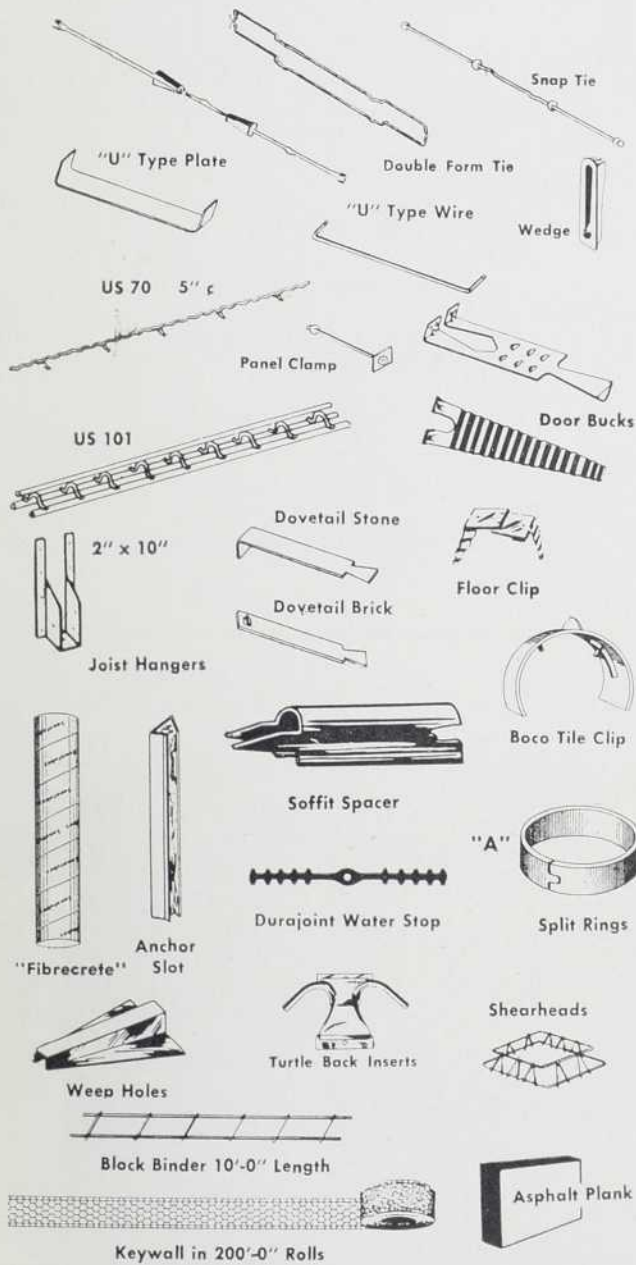
LAYTITE — BARWOOD — HIGGINS et toutes marques réputées de couvre-planchers.



9670, Boul. St-Laurent, Montréal

DU. 9-8441

À VOTRE SERVICE, DES FONDATIONS AU TOIT!

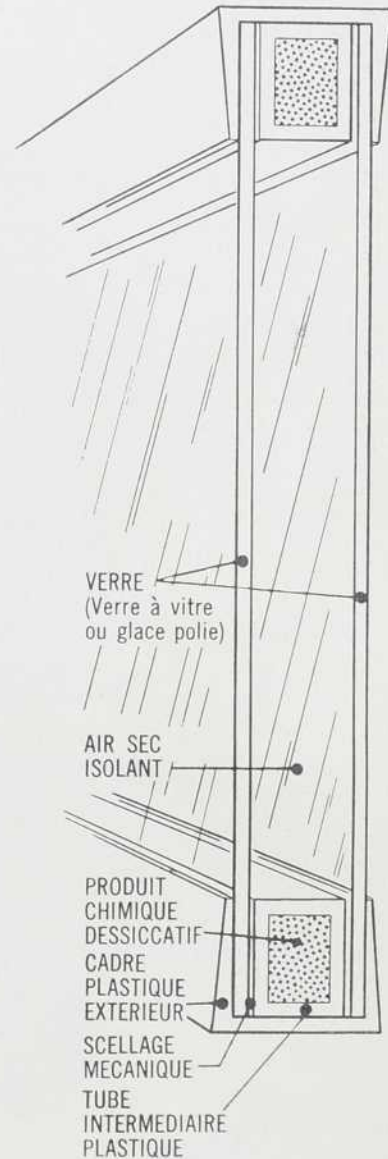


Guy Guénette LTD. LTÉE

ACCESSOIRES POUR COFFRAGES ET
SPÉCIALITÉS POUR BÉTON

720, rue FILIATRAULT — Riverside 8-6344
SAINT-LAURENT, P. QUÉ.

REDSEAL



REDSEAL est une unité isolante à double vitrage hermétiquement scellée, faite de deux panneaux de verre (ou plus) séparés par un espace d'air sec (air déshydraté); elle est garantie pour cinq ans par

ENGINEERING PRODUCTS OF CANADA LTD.

(LES INDUSTRIES SICARD, LTÉE — DIVISION)

5035 EST, RUE ONTARIO
CLairval 5-3613 MONTRÉAL, P.Q.

INDEX DES ANNONCEURS

Allied Chemical Canada Ltd. Produits Barrett	13	Deschênes & Fils Ltée	68	Kawneer Co. of Canada Ltd.	18
American Biltrite Rubber Co. (Canada) Ltd.	61	Dominion Bridge Co. Ltd.	59	LDG Products Inc.	17
Anaconda American Brass Ltd. Couv. IV		Dominion Foundries & Steel Ltd.	16	Laforest & Fils Ltée, Nap.	70
Atlas-Helio (Eastern) Ltd.	70	Dominion Oilcloth & Linoleum Co. Ltd.	4		
Atlas Steels Ltd.	20	Dominion Sound Equipments Ltd.	60		
		Dominion Structural Steel Ltd.	26		
				Metro Industries Ltd.	69
Bell, Rinfret & Cie Ltée	6	Economic Plywood Inc.	70	Metropole Electric Inc.	15
Bolar Foot Grill Ltd.	69	Engineering Products of Canada Ltd.	71	Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd.	21
Bruning Co. (Canada) Ltd., Charles	24 - 25				
Bureau Ltée, Antonio	58	Federal Seaboard Terra Cotta Corp.	63	National Boring & Sounding Inc.	68
Business Newspapers Association	56 - 57	Formaster Reg'd.	68	Noranda Copper & Brass Ltd.	9
		General Sound & Theatre Equipment Ltd.	10	Otis Elevator Co. Ltd.	3
Canadian Flexicore Mfrs.	19	Guay Ltée, J. L.	72	Pelletier & Forest	70
Canadian Industries Ltd. Division des Plastiques	64	Guénette Ltée, Guy	71	Russell Co. of Canada Ltd., F. C. Couv. II	
Canadian Johns Manville Co. Ltd. Couv. III					
Canado-Clima Inc.	54	Hunter Douglas Ltd	5	The Steel Co. of Canada Ltd.	55
Cie Nationale de Fenêtres Ltée	62			Truscon Steel Co. of Canada Ltd.	67
Cie St-Gobain	6	International Nickel Co. of Canada Ltd. ...	22 - 23		
Connor Venitian Blinds Ltd.	68			Vapor Heating (Canada) Ltd.	8
Cooksville-Laprairie Brick Ltd.	11	Jenkins Bros. Ltd.	65	Wilson Lighting & Display Ltd., J. A.	66
Crane Ltd.	14	Johnson Controls Ltd.	12		

UNE DE NOS RÉALISATIONS



HÔPITAL DES LAURENTIDES — L'Annonciation, Cté Labelle, Qué.

Architecte: Pierre Rinfret, A.D.B.A.

Architecte surveillant: S. A. Cyr

Ingénieurs-Conseils:

Structure: Lalonde & Valois

Mécanique: Bouthillette & Parizeau



J. L. Guay
LTÉE LTD.

6900 Côte des Neiges

Montréal

REgent 7-3651

CONSTRUCTION DE TOUS GENRES — RÉNOVATIONS



CETTE COUVERTURE A PENTE NULLE "SE GUÉRIT" TOUTE SEULE



Couvertures **Aquadam** multicouches Johns-Manville

... cimentées par un bitume qui améliore la pose, prolonge la durée

AQUADAM est un CIMENT ASPHALTIQUE SUPÉRIEUR, créé par Johns-Manville pour les toits-terrasses dénuées de pente. Il possède toutes les propriétés avantageuses du brai de goudron et de l'asphalte, sans leurs faiblesses. Aquadam assure une adhérence rapide des feutres entre eux et une étanchéité certaine qui dure extrêmement longtemps, grâce à une grande force de cohésion qui lui permet de "se guérir" tout seul.

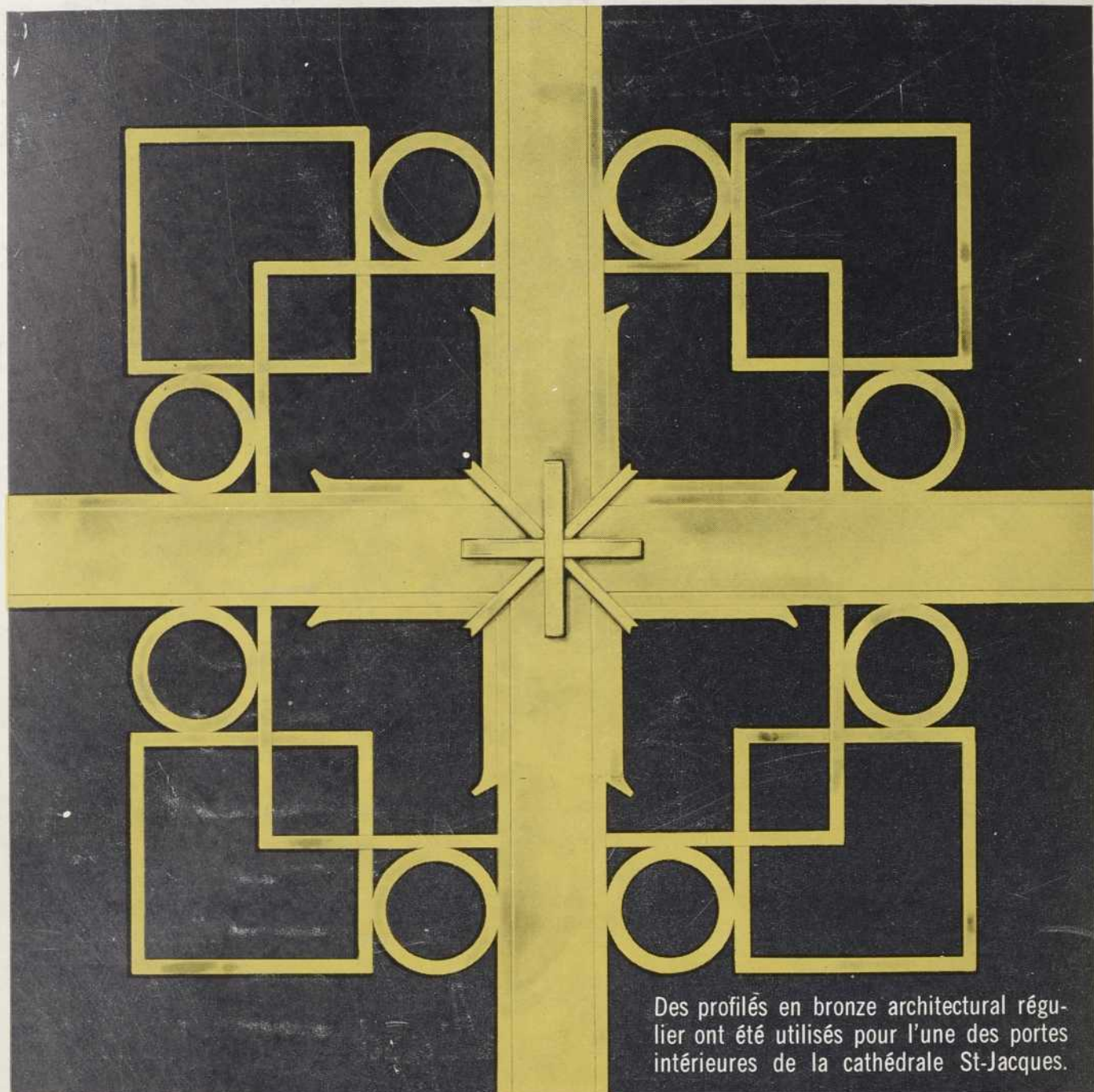
Aquadam offre d'autres avantages reconnus: invulnérabilité aux flaques d'eau stagnante,

haute résistance aux intempéries du climat, adhérence exceptionnelle. C'est que AQUADAM pénètre, imbibe et sature uniformément les feutres de couverture.

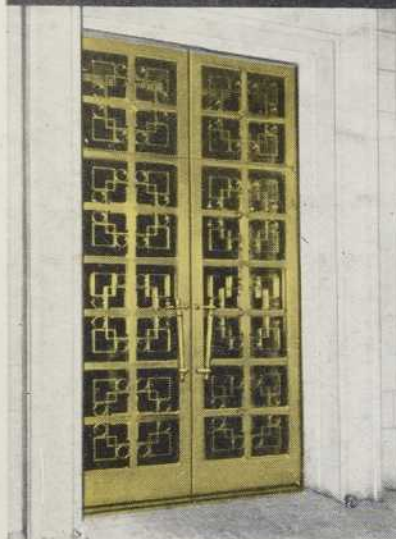
Pour vous convaincre que les couvertures multicouches Aquadam J-M sont économiques par une durée et une protection supérieures, demandez la brochure gratuite "J-M Aquadam Built-Up Roofs" au Dép. BA, Canadian Johns-Manville, 565 Lakeshore Road East, Port-Crédit, Ont.

JOHNS-MANVILLE





Des profilés en bronze architectural régulier ont été utilisés pour l'une des portes intérieures de la cathédrale St-Jacques.



Fabricants: *A. Faustin Compagnie Limitée*

LA BEAUTÉ DU

BRONZE

réside dans la richesse et la noblesse de son aspect, dans sa couleur et sa permanence. Les cinq magnifiques portes ornementales de la cathédrale St-Jacques de Montréal en sont un splendide exemple. Et, fait particulier à noter, ces portes sont fabriquées de profilés et de rectangles de séries normales... ce qui diminue le coût de fabrication en épargnant le prix de matrices dispendieuses. De nombreux autres exemples des usages du cuivre et des alliages de cuivre en architecture moderne sont illustrés dans "Architectural Metals"—une publication de 64 pages de la Sté Anaconda. Obtenez-en un exemplaire gratuit en écrivant à: Anaconda American Brass Limited, New Toronto (Toronto 14), Ont. Bureaux des ventes: Québec, Montréal, Calgary, Vancouver.

*Marque déposée

C-6026F

ANACONDA*